

**ANTIROUILLE**  
QUI NE COULE PAS  
**10\$**  
DE RABAIS  
page 9  
655-0148

**VITRACC**

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO

1118 0071  
**les Hebdo**  
Montérégien  
La force d'un réseau

LE SAMEDI 1er septembre 2001 Vol. 37 No 35 40 PAGES

**POMMES DE TERRE  
NOUVELLES BLANCHES LAVÉES**  
Sac de 10 livres pr. Québec  
**99¢** ch.  
Voir pages 20-21

*Jardin de la Seigneurie*

# La Seigneurie

641-3360

## «Défusion» et campagne électorale : Jacques Olivier ne voit pas de contradiction



Le chef du Parti municipal, Jacques Olivier, était de passage cette semaine à Boucherville afin de lancer officiellement la campagne électorale en compagnie de ses quatre candidats, la mairesse Francine Gadbois et les conseillers municipaux Élie Saab, Serge Laramée et Denise Fillion. M. Olivier a dû expliquer son point de vue face au fait qu'une dizaine de ses candidats aient appuyé des résolutions demandant une «défusion» au chef libéral, Jean Charest.

> Un reportage à lire en page 3

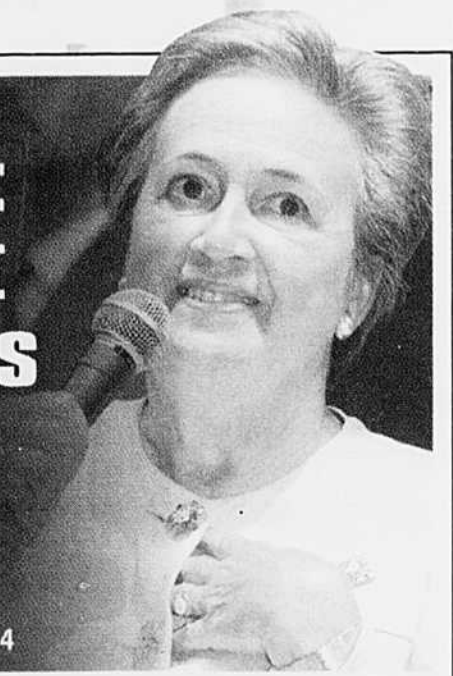
**Mauvaises odeurs : des citoyens de Boucherville en ont «ras le nez»**

> À lire en page 5

**Rentrée scolaire : Lise Thibault vient motiver les troupes**

Le lieutenant-gouverneur Lise Thibault a rencontré le personnel de la Commission scolaire des Patriotes lundi afin de les motiver en ce début d'année scolaire.

> À lire en page 4



**HONDA**

de **Boucherville**

1511, Ampère, Boucherville  
**449-5050**

**HONDA** CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

**HONDA ACCORD 2002**  
Édition spéciale  
Économisez **2090\$** EN ACCESSOIRES



Détails chez Honda de Boucherville

Un toit  
à Boucherville...

une table au  
Tire-Bouchon



Le  
Tire-  
Bouchon  
BISTRO

Cuisine  
française

NOS HEURES D'OUVERTURE  
Le midi: du lundi au vendredi  
de 11h30 à 14h30  
Le soir: du mardi au samedi  
de 18h00 à 22h30

141-K, boul. de Mortagne, Boucherville.  
(situé près du nouveau site de la Banque Royale) 449-6112

REGIMBAL

le Centre D'Horticulture

1399, Général-Vanier, Boucherville

655-5179

RABAIS ÉCLAIR

à chaque heure

\* Premier arrivé, premier choix.

\* Quantité limitée

Liquidation

Samedi - dimanche - lundi

1-2-3 septembre

9h à 17h samedi

10h à 16h dimanche

9h à 16h lundi

20%  
à 80%

Les bulbes d'automne  
sont arrivés

OUVERT 7 JOURS / 7

Heures d'ouverture

Lun. au mer. 9h à 18h  
Jeu., vend. 9h à 20h  
Samedi 9h à 17h  
Dimanche 10h à 16h

Les meilleurs  
PRIX

Les meilleurs  
SERVICES

La meilleure  
QUALITÉ

Pas de  
2e qualité

Centre de Rénovation

On aime  
rendre service.

René Thomas & Fils

10, BEAUREGARD  
VARENNES

Tél.: (450) 652-2927  
Fax: (450) 652-4377

Spéciaux valables jusqu'au 30 septembre 2001

BEAUTI-TONE

• CUISINE ET SALLE DE BAINS •

#72-00 à 31,99\$ Spécial 25<sup>99</sup>\$

• APPRÊT AU LATEX •

#80-00 à 24,99\$ Spécial 18<sup>97</sup>\$

• ÉMAIL VELOUTÉ •

#71-00 à 28,99\$ Spécial 24<sup>99</sup>\$

RABAIS DE 10% À 50%  
SUR PRODUITS SAISONNIERS



Venez chercher votre  
carte Prestige Beauti-Tone  
à l'achat d'un 4 litres,  
nous apposons un collant,  
après le 6e obtenez-en 1  
GRATUITEMENT

DÉPOSITAIRE DES PEINTURES

SICO FLECTO sikkens  
PARA CHÂTEAU  
Peinture Beauti-Tone Home

Commencez à profiter des avantages du magasinage  
avec HOMECARD.  
Soumettez votre demande dès aujourd'hui.



Avantages :

- Souscription gratuite à la revue Maison Passion 4x/an (articles + coupons rabais).
- Possibilité de paiement sans int. de 90 jours ou versements égaux jusqu'à 24 mois.
- Promotion exclusivement aux détenteurs de la carte seulement.
- Acceptée dans plus de 900 établissements Home Hardware.

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au mercredi 8h à 18h  
Jeudi, vendredi 8h à 21h  
Samedi 8h à 17h  
Dimanche 10h à 16h  
Ouvert de 7h à 18h au 2049, Marie-Victorin

Home Hardware  
est une  
entreprise  
canadienne!

Centre de Rénovation

Home  
hardware



Acceptées  
dans plus de  
900 magasins  
Home

Home Hardware est une entreprise canadienne, vos  
propres concitoyens sont propriétaires et gérants  
des magasins Home

# «Défusion» et élection au sein de la nouvelle ville: Jacques Olivier ne voit pas de contradiction

Le chef de l'Équipe Olivier, Jacques Olivier, estime qu'il n'y a aucune contradiction entre le fait que certains de ses candidats appuient des résolutions demandant une «défusion» alors qu'ils briguent les suffrages en vue de l'élection du 4 novembre.

M. Olivier a fait cette déclaration mardi alors qu'il a officiellement lancé la campagne électorale dans l'arrondissement de Boucherville en compagnie de ses quatre candidats, la mairesse Francine Gadbois ainsi que les conseillers municipaux Élie Saab, Serge Laramée et Denise Fillion.

Le conseil municipal de Boucherville, à l'exception de la conseillère Sonia Godbout qui se présente avec l'équipe de Marguerite Pearson Richard, a

voté il y a deux semaines une résolution demandant au chef libéral Jean Charest de respecter ses engagements au sujet d'une éventuelle «défusion» si tel est le vœu de la population.

«J'ai avec moi des candidats de qualité, a dit M. Olivier. Ils ont tous à cœur de protéger leur ville et de représenter leurs électeurs. En ce sens, ils sont les représentants de la population jusqu'au 31 décembre et ils doivent jouer leur rôle jusqu'à la fin de leur mandat. À ce moment, ils seront complètement avec l'équipe».

NATHALIE GILBERT

La mairesse Gadbois a de son côté indiqué que cette résolution ne visait qu'à respecter la volonté de la population qui, à plus de 80 p. cent, s'était prononcée contre la fusion. «Nous avons agi dans le sens de la volonté d'une majorité. S'il y a des changements à effectuer dans le temps, selon ce qui arrivera au sein du gouvernement, on s'ajustera».

## PEU D'INTÉRÊT

M. Olivier a fait savoir que la plateforme électorale de son parti serait dévoilée à la mi-septembre et qu'une plateforme pour l'arrondissement de Boucherville serait présentée plus tard.

Il a de plus indiqué que Mme Gadbois serait appelée à jouer un rôle important sur la Rive-Sud une fois élue. «Notre équipe de candidats compte une quarantaine d'années d'expérience. Ce sont ces gens qui connaissent le mieux la réalité de Boucherville. Ce sont eux que les gens ont choisis et ils sont satisfaits de leur travail», a lancé le chef.

De son côté, la mairesse Gadbois, qui a débuté son porte-à-porte il y a deux semaines, a déclaré que les citoyens étaient plus ou moins informés des enjeux électoraux. «Le nombre de districts électoraux passe de huit à quatre. Les changements sont nombreux mais il est important que les gens s'intéressent à ce qui se passe».

M. Olivier a de son côté déclaré qu'il était du devoir du gouvernement et du comité de transition de renseigner la population sur le processus électoral.

La mairesse Gadbois représentera le district 2 (secteur Des Découvreurs et une partie de De Normandie) et se mesurera à la conseillère Sonia Godbout.

Dans le district 1 (secteur Pierre-

Viger, Père-Lejeune et une partie de Sainte-Famille), Denise Fillion fera la lutte à Monique Désy.

Dans le district 3 (secteur Saint-Louis, une partie de La Seigneurie et de Sainte-Famille), Serge Laramée sera aux prises avec Lévis Doré.

Finalement, Élie Saab, dans le district 4 (secteur De Montagne et une partie de De Normandie), affrontera Daniel Bruneau.



## 10 000 signatures d'appui au Ralliement démocratique

La candidate à la mairie de Longueuil et chef du Ralliement démocratique, Marguerite Pearson Richard, a fait savoir cette semaine que son parti avait recueilli quelque 10 000 signatures d'appui. Mme Pearson Richard s'est dite enchantée et impressionnée de la rapidité avec laquelle les candidats et les membres du parti ont réussi à recueillir ces signatures. Pour la candidate, c'est une troisième semaine de travail auprès des citoyens qui s'achève sur une note positive. «Le dépliant distribué dans plus de 150 000 foyers, la présentation de nos 26 candidats et ces signatures, vraiment, je suis très satisfaite et impatient de poursuivre la campagne». (NG)



Le chef du Parti municipal Rive-Sud, Jacques Olivier, était de passage à Boucherville mardi afin de lancer officiellement la campagne électorale menant à l'élection du premier conseil municipal de la nouvelle ville de Longueuil. On le voit ici en compagnie de la mairesse Francine Gadbois (photo: Martin Tremblay/PPM)

Les Armoires  
du Verseau inc.



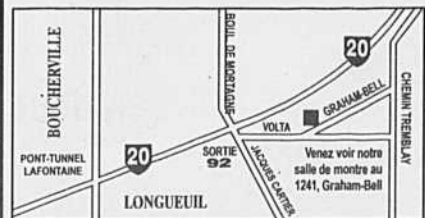
Dessin sur ordinateur

Service de designer

Directement  
du fabricant

Nos prix font pâlir la compétition!

COMPTOIR GRANITE



1241, Graham-Bell,  
local B  
Boucherville  
449-2044  
Téléphone (7 JOURS/SEM)

HEURES  
D'OUVERTURE:  
MARDI AU VENDREDI  
DE 9H À 17H  
SAMEDI  
10 H À 17H  
LUNDI FERMÉ

YOKOHAMA

LES SUPERFORMANTS.™

AVID TC 320

Permutation  
Gratuite  
des pneus à tous  
les 8 000 km



- Un pneu qui a une longue ligne de vie
- Composé combinant adhérence et endurance
- Adhérence hors du commun sur pavé mouillé
- Mordant supérieur dans la neige
- Garantie 5 ans/130 000 km
- Assistance routière 24 heures/2 ans
- Protection plus contre les risques routiers

Changement d'huile et filtre

sur présentation de ce coupon  
1 coupon par client  
Permutation GRATUITE des pneus  
Valable jusqu'au 8 septembre 2001 inclusivement

19.95\$  
5 litres et moins  
sur la plupart des véhicules

20% de rabais sur  
réparation de freins  
(pièces et main d'oeuvre)  
non valable sur pièces d'origines

sur présentation de ce coupon. 1 coupon par client Valable jusqu'au 8 septembre 2001 inclusivement.

UNI PRO  
freins  
silencieux  
suspension  
injection

Pneus CARIGNAN  
Mécanique et pneus inc.  
660, de Montbrun,  
Boucherville  
(coin chemin du Lac)  
655-8531

UNIPNEU

# Lise Thibault motive les troupes pour la rentrée scolaire

«Votre métier est noble, vous outillez les enfants pour qu'ils deviennent les adultes responsables de demain», a lancé d'emblée le lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault, à l'assistance composée d'enseignants, de directeurs d'école, de commissaires et d'employés de la Commission scolaire des Patriotes, lundi, à l'école secondaire De Montagne.

Pendant plus d'une heure, elle a partagé ses expériences et ses opinions tout en répondant à diverses questions. Mme Thibault a insisté sur les valeurs qui devraient être transmises aux enfants. «Les plus importantes sont les trois r: respect, responsabilité et reconnaissance», considère-t-elle.

Elle ajoute également qu'il faut regarder au delà des besoins physiques des jeunes. «L'enfant a trois vies en plus de sa vie physique dont on doit aussi prendre soin: les vies intellectuelle, spirituelle et émotionnelle, remarque Mme Thibault. Quand l'une de ses trois vies n'est pas nourrie, on crée un déséquilibre.»

Et quand on lui demande comment ne pas

NATHALIE CÔTÉ



perdre de vue les valeurs en mettant en application la réforme de l'éducation, sa réponse est simple. «Jamais un encadrement ne peut vous empêcher d'être un porteur de valeurs, croit Mme Thibault. Quand on a la

**Le lieutenant-gouverneur du Québec Lise Thibault a été accueillie par le président de la commission scolaire, Gabrielle Ducharme (photo: Patrick Deslandes/PPM)**

passion, on dépasse souvent notre convention collective.»

Elle a aussi tenu à mettre en valeur l'importance de l'école et des personnes oeuvrant dans le milieu de l'éducation. «Il y a un proverbe asiatique qui dit: si tu fais des plans pour un an, plante du riz, si tu fais des plans pour dix ans, plante un arbre mais si tu fais des plans pour la vie, forme des hommes, souligne Mme Thibault. Les jeunes que vous formez aujourd'hui sont les scientifiques, les penseurs, les travailleurs et les chefs de file de l'avenir.»

Cette conférence de début d'année organisée par la commission scolaire avait aussi pour but de permettre à des intervenants de différentes écoles de se voir. Pour Mme Thibault, c'est une occasion de rencontrer des gens. «Quand j'ai été nommée, j'ai voulu être un témoin privilégié de ce qui se passe chez nous. J'ai pour principe d'accepter la première invitation sérieuse qui entre au cabinet. C'est un prétexte extraordinaire d'aller dans le cœur des citoyens.»

## Un an après le début de la réforme: une rentrée scolaire plus calme pour tous

Malgré tout le travail qui reste à faire pour implanter la réforme de l'éducation, la rentrée scolaire sera beaucoup moins stressante que l'an dernier pour les différents intervenants.

«On sent moins d'anxiété qu'à pareille date l'an passé. Il y avait beaucoup d'inconnues, de choses que l'on ne savait pas, indique Réjean Parent, président du syndicat de l'enseignement de Champlain. En même temps qu'il y avait une ouverture de la part des enseignants, il y avait de l'essoufflement. Ce n'est qu'à la mi-année qu'il y a eu un relâchement et que c'était moins un état de crise autour de la réforme.»

Une opinion que partage également Clément Lemoyne, président de l'Association des directeurs d'école de la Rive-Sud. «Le nouveau programme est plus clair et plus concis. Les enseignants le reçoivent plus positivement et il sera plus simple de l'expliquer aux parents, croit-il. La planification est aussi plus facile pour tout le monde cette année, notamment en ce qui a trait à la formation. On aborde les problèmes avec une philosophie différente, on prend notre rythme de croisière. Nous n'avons pas surmonté tous les problèmes mais c'est nettement

NATHALIE CÔTÉ

mieux qu'à pareille date l'an passé.»

Ginette Plante, coordonnatrice de l'enseignement à la Commission scolaire des Patriotes, croit également que tout le monde est plus calme. «C'est normal qu'il y ait des craintes face aux changements, c'est dans la nature humaine. Par contre, les gens sont plus rassurés», estime-t-elle.

### ENCORE BEAUCOUP À FAIRE

Mais il reste encore beaucoup de travail à réaliser avant que les différents aspects de la réforme soient bien maîtrisés et mis en application. «Cette année, la réforme sera appliquée au deuxième cycle et on commence la sensibilisation du troisième cycle, explique Mme Plante. Ce sont des changements importants, ça ne se fait pas du jour au lendemain. Le ministre dit que la réforme sera peut-être appliquée complètement dans dix ans seulement.»

M. Lemoyne considère que les différents intervenants sont dans la bonne voie. «Une enquête du ministère de l'Éducation réalisée à la fin de l'année révèle qu'un faible pourcentage des gens maîtrisait

parfaitement le nouveau programme mais la majorité considère aller dans la bonne direction, souligne-t-il. Ce n'est pas une affaire d'un an, c'est du moyen et du long terme.»

«C'est normal que le monde de l'éducation et les connaissances évoluent et nous avons toujours été favorables mais il faut faire preuve d'une certaine clairvoyance. Ce n'est pas parce que l'on change les méthodes d'enseignement que les élèves vont tous être intéressés et réussir du jour au lendemain. Je dis toujours qu'on enseigne mieux qu'hier et moins bien que demain!», ajoute M. Parent.

Ce dernier croit par ailleurs qu'il ne faut pas répéter les erreurs qui ont été faites. «Au primaire, les morceaux sont en train de se placer mais, au secondaire, il y a encore beaucoup de questions. Pour eux, la réforme s'applique à partir de 2003, il ne faut pas attendre d'être rendus là pour y penser, observe-t-il. Plusieurs professeurs du secondaire pensent que la réforme se termine en sixième année.»



La réforme, qui était appliquée au premier cycle l'an passé, sera mise en place au deuxième cycle cette année (photo d'archives)

À ce sujet, M. Lemoyne indique que des ateliers pour les enseignants du troisième cycle devraient avoir lieu vers la fin de l'année scolaire, comme cela s'est fait pour les deux autres cycles.

**N'attendez plus!**  
**Un emploi en secrétariat ou en comptabilité, ça vous intéresse?**

DEP COMPTABILITÉ 5231      DEP SECRETARIAT 5212

**DÉBUT DES COURS**  
**Le 10 septembre 2001**

**CLIQUEZ ICI**

**WORD • EXCEL • OUTLOOK • ACCESS • PUBLISHER**  
**• POWERPOINT • ACCPAC • INTERNET ET AUTRES**

- Formation en Alternance Travail-Études
- Durée entre 12 et 14 mois
- Aide financière aux études  
- Programme de Prêts et Bourses
- Diplôme du ministère de l'Éducation du Québec
- Assurance-emploi

Service de placement gratuit (Taux de placement : plus de 90%)

**ÉCOLE D'ADMINISTRATION**  
de Secrétariat de la Rive-Sud inc.

**Courriel : eas@eas.qc.ca**  
**910, boul. Curé-Poirier Ouest,**  
**Longueuil (Québec) J4K 2C7**  
**450.670.5060**  
**À 10 minutes du métro Longueuil**

Reconnue et subventionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

# École Dan'ser

Début : semaine du 9 septembre 2001

## Nouvelle session

**Samba**

**Mambo**

**Rumba**

**Swing**

**Valse**

Inscription par téléphone dès maintenant

- Danse sociale pour couples ou personnes seules. Possibilité de plusieurs choix de cours dans la même semaine, vous pouvez changer de journée à votre guise, revenir plusieurs fois par semaine sans frais supplémentaires.
- Vous payez le premier cours et les autres sont gratuits dans la même semaine.
- Jusqu'à 3 cours disponibles par semaine.
- Groupe de 10 couples seulement.
- Soirées de danse organisées régulièrement.
- Pratiques les vendredis soirs de 21h30 à 24h gratuitement, celles-ci sont incluses dans vos cours.

DANIELLE BRODEUR,

Membre C.P.D.D.S.Q.

670, Guimond, Longueuil

Tél.: 450-641-7357 ° Pagette : 514-853-0650

# Des citoyens en ont encore plein le nez

Les mauvaises odeurs empoisonnent la vie de nombreux résidents du quartier de Normandie à Boucherville qui se débattent depuis plusieurs mois afin de pouvoir ouvrir leurs fenêtres sans crainte d'être empestés.

Le dossier ne date pas d'hier, fait valoir une de ces citoyennes exaspérée, Francine Daoust, qui l'a d'ailleurs rappelé aux élus lors de la dernière assemblée du conseil.

«L'an dernier, c'est avec l'entreprise Produits LB et Électro-Peintres que nous avons des problèmes. Nous sentions régulièrement l'odeur de nourriture pour animaux et de peinture. La situation s'est beaucoup améliorée, avec Produits LB mais maintenant, c'est l'odeur de l'entreprise voisine, Farine SPB, qui prend le pas», se plaint cette résidente de la rue de Jumièges qui assure que le mélange des odeurs de levure fermentée et de solvant est loin d'être ragoûtant.

«Nous sommes littéralement exaspérés. C'était carrément invivable lors de la canicule

NATHALIE GILBERT

ne souhaitons pas que les entreprises ferment leurs portes mais tout simplement qu'elles mettent en place les instruments qui permettront que les odeurs cessent. Nous avons été suffisamment patients».

Mme Daoust craint qu'une fois les villes fusionnées, un dossier comme celui-là ne se perde. Aussi souhaite-t-elle que les élus accélèrent le pas et forcent les entreprises à régler rapidement le problème.

## DES CONSTATS

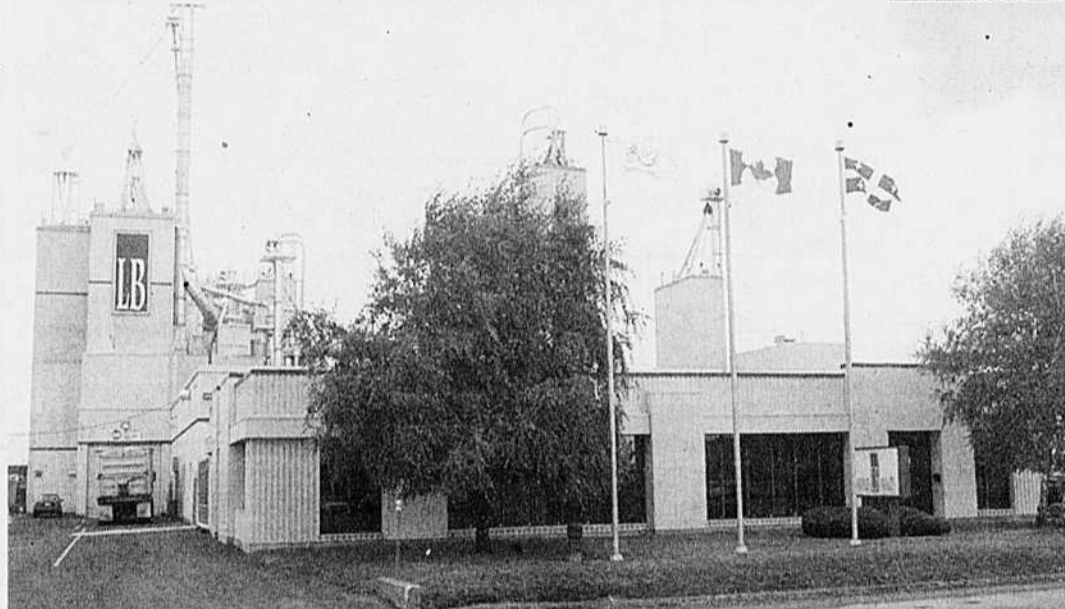
Du côté de la Ville, le responsable du service des permis et inspection, Pierre Pion, confirme que la firme Produits LB a effectué cet hiver des travaux satisfaisants qui ont réglé le problème d'odeur, après que les deux parties se soient retrouvées en cour municipi-

Nous les avons contactés, ils doivent faire des tests et proposer rapidement des solutions. Si rien ne bouge, nous devons acheminer des constats d'infraction à notre règlement».

Dans sa réglementation sur les «critères de performance», la Ville de Boucherville prévoit un article sur les odeurs qui stipule que l'émission d'odeurs nocives ou désagréables de nature à incommoder les personnes ou empê-

## LONG ET COÛTEUX

Le propriétaire d'Électro-Peintres, Sylvain Delage, explique qu'il a effectué les démarches nécessaires pour régler le problème. «Il y a eu des pépins mais j'espère que tout sera réglé très rapidement. Ce sont les gens responsables du système qui sont débordés et qui n'ont pu venir plus tôt. J'ai investi plus de 35 000\$ dans ces équipements et je souhaite que tout soit terminé bientôt. Je n'ai aucune envie de me battre avec mes voisins ni de leur nuire. D'ailleurs, le plus beau



Les entreprises Farine SPB et Électro-Peintres dégagent des odeurs qui incommodent le voisinage (photos: PPM)

estivale. L'odeur s'imprègne partout. Le problème, c'est que ces entreprises sont trop proches de nos maisons. Nous passons notre temps à faire des plaintes. Nous

pale. «Pour ce qui est de Farine SPB, le problème est plus récent. Une augmentation de la production est à l'origine du problème d'odeur.

cher l'usage normal des propriétés est prohibée. Le cas d'Électro-Peintres est complexe, dit M. Pion. «Les travaux qui ont été effectués en février ont amoindri l'efficacité du système de traitement des odeurs. Nous avons bon espoir que la situation soit rétablie sous peu. Si ce n'est pas le cas, nous devons aussi y aller avec des constats d'infraction».

cadeau qu'on pourrait me faire serait qu'on achète ma bâtisse et que je déménage ailleurs».

De son côté, le propriétaire de Farine SPB, Sylvain Brasseur, a indiqué qu'il en était à l'étape de déterminer la source exacte des odeurs. «Les sources peuvent être multiples. Avant d'agir, je veux savoir exactement ce qu'il en est. Différentes odeurs circulent dans l'air. J'attends un portrait de la situation».

MAINTENANT OUVERT

*Praliné*

Pâtisserie - Chocolaterie-Traiteur

*Un monde de saveurs et de produits raffinés.*



Pain frais tous les jours.

Viennoiseries - Croissants aux amandes  
café expresso - Capuccino et café au lait...

Chocolats belge maison

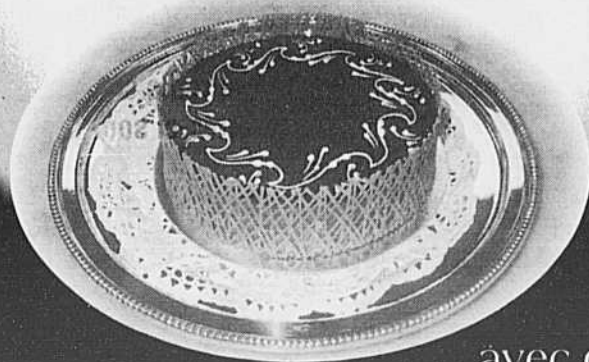
Truffes - Calissons - Bonbons importés



Magrets de canard frais - Mets raffinés pré-cuisinés  
Tourtes, pâtés de gibiers

**Le samedi 1<sup>er</sup> septembre de 10h30 à 13h**

Dégustation salée, sur place:  
poussins de Cornouaille à la citronnelle



Tous nos produits sont faits avec du beurre

OUVERT 7 JOURS DE 7h30 à 20h

191, De Mortagne, Boucherville 449-9864



Fruits de Mer

**Le Phare Gaspésien inc.**

395, Samuel-de-Champlain, Boucherville

655-9321

**SPÉCIAUX DE LA RENTRÉE !!**

**Bouchées marines**

Délicieux morceaux de morue enrobés d'une panure légère

**559\$**  
/lb

**Aiglefin en pâte**

Généreux morceaux de filet d'aiglefin enrobé d'une pâte légère

**569\$**  
/lb

**Crevettes de Matane**

Petit délice nordique  
Pour vous concoctez de délicieuses pâtes !!

**995\$**  
/lb

*N'oubliez pas notre grande variété de produits maison. Tous confectionnés avec des produits de première qualité et de fraîcheur exceptionnelle !!*

*Tournedos de saumon*  
(artichauts, fromage suisse)

*Pâté au saumon*  
(Patates ou béchamel)



## Contradictions

Il faudra s'attendre au cours des prochaines semaines à entendre beaucoup parler de politique. Il y aura les partielles au niveau provincial et les élections générales au municipal le 4 novembre dans le nouveau Longueuil.

Cette semaine, lors d'une rencontre de presse à Boucherville, le chef du Parti municipal Rive-Sud, Jacques Olivier, a indiqué que les électeurs ne s'y retrouvaient guère dans le processus électoral et qu'il importait que le gouvernement les renseigne adéquatement. Il mentionnait même qu'on l'avait une fois pris pour le président du comité de transition.

Quant à la mairesse de Boucherville, Francine Gadbois, elle soulignait que son porte-à-porte avait révélé un électorat «plus ou moins informé».

Maintenant que la poussière de la contestation de la loi 170 sur les fusion est retombée, qu'en est-il de l'intérêt des électeurs? Mme Gadbois dit espérer un taux de participation aussi élevé qu'à l'habitude dans Boucherville, soit aux environs de 65 p. cent.

Si le processus et son ampleur peuvent laisser plus d'un votant pantois (rien que le découpage de la carte électorale à Boucherville qui fait passer le nombre de districts de huit à quatre est en lui-même assez déroutant), le discours des deux partis en place pourrait ne pas arranger les choses.

M. Olivier a eu beau dire cette semaine, il n'en reste pas moins que la position de ses candidats face à la «défusion» contraste avec le but de son parti qui est évidemment de diriger la future ville.

D'un côté, le chef se targue d'avoir avec lui une équipe d'expérience, formée de gens qui connaissent bien la réalité de Boucherville et en ce sens, il a totalement raison. Une équipe qui, dit-il, sera capable de préserver l'identité des arrondissements dans la grande ville.

De l'autre, une dizaine de ses propres candidats appuient des résolutions qui demandent à Jean Charest de respecter ses engagements et de permettre aux villes qui le désirent de se retirer de la nouvelle ville.

M. Olivier dit que ces candidats sont des représentants des citoyens et qu'ils les représentent jusqu'au bout de leur terme. Il a raison techniquement parlant. Mais l'impression que laisse ce geste en est une de contradiction, comme si on voulait ménager la chèvre et le chou.

Il faudra maintenant voir comment le Ralliement démocratique de Marguerite Pearson Richard arrivera à tirer son épingle du jeu contre une équipe assurément redoutable.

Nathalie Gilbert



## Boucherville finaliste au concours Fleurir le Québec

La ville de Boucherville figure au nombre des municipalités finalistes nationales au concours Fleurir le Québec. Boucherville est en lice dans la catégorie de 25 000 à 50 000 habitants et se mesure à Côte-Saint-Luc, Granby et Saint-Hyacinthe. Le dévoilement s'est effectué samedi de la semaine dernière à Saint-Hyacinthe. Le nom des récipiendaires des Iris d'or, d'argent et de bronze sera dévoilé le 20 octobre. (NG)



## Le DGE vient faire le point sur les problèmes du dernier scrutin fédéral

Le directeur général des élections du Canada, Jean-Pierre Kingsley, s'est rendu dans la circonscription de Verchères-Les Patriotes, la semaine dernière, pour faire le point sur les problèmes qui ont entouré le déroulement du dernier scrutin fédéral.

Il s'est notamment rendu dans certains lieux de vote de Boucherville et Varennes pour constater de visu la situation. Il a également rencontré la directrice du scrutin, Andrée Lamoureux et le député Stéphane Bergeron.

Rappelons qu'aux élections, en novembre, l'emplacement des bureaux de scrutin était jugé trop loin des résidences par certains citoyens. Par la suite, le Bloc Québécois avait créé un comité de suivi des élections. Il proposait notamment que les directeurs de scrutin soient nommés par le Directeur général des élections en fonction de leur mérite et de leurs compétences. (NC)



Andrée Lamoureux et Stéphane Bergeron lors du dépôt de son bulletin de candidature (photo d'archives)

## Levée de l'interdiction d'arrosage

Les autorités de Boucherville ont procédé lundi à la levée de l'interdiction d'arrosage qui avait été imposée il y a trois semaines.

Cette décision a été prise à la suite des dernières journées de pluie. Le règlement habituel sur l'arrosage des pelouses s'applique donc de nouveau mais la municipalité demande tout de même la collaboration des citoyens afin que les modalités de la réglementation soient respectées rigoureusement.

Quelques jours plus tôt, Verchères avait aussi levé l'interdiction d'arroser. (NG)

### Erratum

L'artiste peintre dont il était question dans notre édition précédente s'appelle Normand Couture et non Richard Couture. Nos excuses...

	<b>Directeur général</b> Serge Landry	<b>Publicité</b> Sylvain Bouchard Monique L'Heureux Lise Paquette	<b>Infographie</b> <b>PCO inc.</b> Communication visuelle 467-9451	<b>Adresse</b> 391, boul. de Mortagne, Boucherville J4B 1B7 Tél.: 641-3360 Fax: 655-9752 info@la-seigneurie.qc.ca	<b>À votre service</b>  Les communiqués d'information générale doivent être parvenus au journal avant le mardi à midi, précédant la parution. Ils doivent être dactylographiés à double interligne et comporter le nom et le numéro de téléphone de leur auteur ou d'une personne responsable. Les commentaires ou les lettres ouvertes doivent comporter le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du signataire. Seuls le nom et la ville seront publiés.  <b>AVIS</b>  Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Les opinions émises dans ce journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal. Hebdomadaire édité par La Seigneurie Inc., couvrant les municipalités de Boucherville, Varennes, Verchères.
	<b>Directeur adjoint</b> Sylvain Bouchard	<b>Secrétaires</b> Linda Bourdua Lucie Roy	<b>Infographiste</b> Jean Delorme	<b>Imprimerie</b> Québecor, Saint-Jean	
	<b>Rédactrice en chef</b> Nathalie Gilbert	<b>Promotions</b> Yann Barrière	<b>Mise en page électronique</b> Sophie Cadieux	<b>Dépôt légal</b> Bibliothèque nationale du Québec Courrier 2e classe. Enregistrement no 1300	
	<b>Journaliste</b> Nathalie Côté	<b>Rédactrice</b> Line Néron	<b>Page couverture</b> David Vachon		

7228 (01-30-04)

# FENESTRATION BOUCHERVILLE

René Morin  
propriétaire

**31** années d'expérience dans la vente et installation de portes et fenêtres!!!

La Clientèle notre priorité, le Service notre fierté!

Financement disponible

Détenteur de permis:  
Régie du bâtiment du Québec  
2842-1683-29

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET SPÉCIALISÉ

Office de la protection du consommateur  
116379

**Salle de montre - 669 B, ch. du Lac Boucherville**  
655-9572  
(voisin de Plomberie Payette et Perreault Inc.)

Achetez directement de l'importateur (aucun intermédiaire)

## DE L'HORLOGE GRAND-PÈRE AU REVEIL-MATIN

LE PLUS VASTE CHOIX D'HORLOGES AU CANADA

**INFORMEZ-VOUS**

N'achetez pas avant de nous consulter SINON «Vous pourriez payer trop cher.»

VASTE SALLE DE MONTRE • VENTE • RÉPARATION

3170, 1ère Rue Saint-Hubert  
Sortie 115 de l'autoroute 30 **443-4090**  
Coin Cousineau. Parc industriel Gérard Leclerc  
\* www.paulhofer.com

Paulhofer Inc.  
fondé en 1946

12040812racl

MEILLEUR PRIX. MEILLEUR SERVICE C'EST GARANTIE

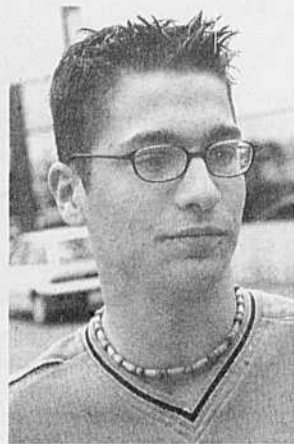
Ouvert du lundi au vendredi 8h30 à 16h30

## Retour à l'école enthousiaste

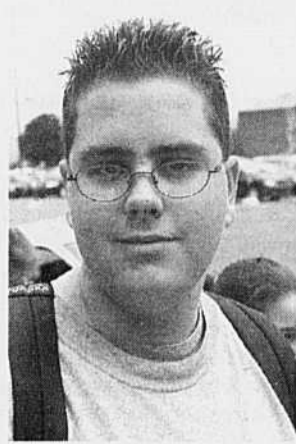
La fin des vacances vient de sonner et les enfants sont de retour sur les bancs des classes. Les jeunes, êtes-vous contents de retourner à l'école? (NC) (photos: Martin Tremblay/PPM)



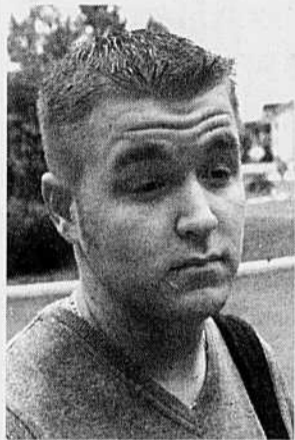
**LYSANDRE GAGNON**  
«Oui, pour revoir mes amis et reprendre ma routine.»



**JEAN-PHILIPPE MERCIER**  
«Oui, j'avais hâte de revoir mes amis et de savoir qui seraient mes professeurs.»



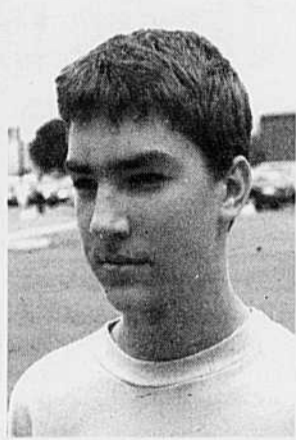
**YANNICK GÉLINAS**  
«Oui, je vais reprendre ma routine.»



**MARC-ANDRÉ BLANCHET**  
«Oui, je suis bien heureux de retourner voir mes amis.»



**KARINE BLANCHET**  
«Oui car je vais voir du monde. Je n'ai pas eu le temps de voir mes amis cet été.»



**PIERRE GALARNEAU**  
«Pas vraiment, j'aurais encore pris des vacances.»

## Si vous aimez vivre en communauté

Je suis parti de Montréal où l'on favorisait la vie de quartier. Je pensais en venant à Boucherville retrouver ceci avec en prime l'air pur et la tranquillité. J'ai bien eu la prime mais, pour la vie de quartier, nos élus en auraient à apprendre.

J'ai choisi d'acheter une maison d'un certain âge située à proximité de l'école Paul VI en partie en raison de la présence de la piscine. Une piscine publique favorise une vie de quartier et contribue à l'économie d'eau potable de surcroît. Ça va aussi dans le sens d'une communauté: des ressources publiques sont mises en commun pour le bénéfice de plusieurs. Individuellement, les gens n'ont ainsi pas à déboursier pour l'achat d'une piscine privée et l'entretien de celle-ci.

C'est souvent autour d'une piscine que se tissent les premières amitiés enfantines: rappelez-vous votre enfance. La piscine Paul VI

était très conviviale entourée de pelouse et de grands arbres procurant une ombre bien-faisante. On y venait pour pique-niquer et pas seulement du quartier puisque sa faible profondeur la rendait sécuritaire pour les jeunes familles. Qu'elle aurait été la bienvenue cet été cette piscine!

Je me suis présenté à quelques reprises aux assemblées publiques pour demander qu'on rouvre et rénove cette piscine. Le conseil est partagé sur la question et a promis de regarder de nouveau le dossier en septembre. Si vous trouvez important qu'on conserve cette piscine, dites-le à votre conseiller et présentez-vous à la prochaine assemblée publique le 4 septembre à 20h à l'hôtel de ville.

**Jean Côté**  
Boucherville

## Pitié pour nos petits!

La patageoire est une nécessité pour la ville de Boucherville. Une pétition de 633 noms le mentionnait.

Tout près de l'école Paul VI, il existe un service de garde estival très apprécié des parents: celui de l'école Sacré-Coeur, le seul ouvert pour l'été. À chaque beau jour, les Frimousses de l'été amenaient à la piscine Paul VI ses petits de quatre ans et demi à huit ans.

À l'été 2000, les enfants ont été refusés à la piscine Pierre-Laporte pendant quatre jours parce que l'achalandage était trop grand. La population de Boucherville grandit à tous les ans et il est important de bien planifier la croissance des équipements sportifs pour qu'ils répondent aux besoins toujours grandissants. De plus, les enfants doivent marcher de l'école

Sacré-Coeur jusqu'à la piscine Pierre-Laporte. Pour les plus jeunes, c'est trop épuisant.

Comment une ville qui répète qu'il est bon d'y vivre peut-elle refuser des équipements à des quartiers moins bien nantis? Comment pouvons-nous refuser un service à nos jeunes enfants alors que les plus vieux obtiennent des parcs de planche à roulettes ou autre?

Organisons nous pendant que nous sommes encore Bouchervillois. Le nombre de jeunes augmente et nous nous devons de leur fournir un milieu de vie adapté à leurs besoins.

**Nikol Lemay**  
Boucherville

**Centre**  
**Chiropratique**  
**Spécifique**  
(450) 641-4455

**Avez-vous des nerfs coincés ?**

**Vérifiez votre condition avec notre petit examen maison**

- la hauteur des épaules
- si la tête tourne sans limitation et à son maximum, à gauche, à droite et de côté;
- si la longueur des jambes est bien égale; (couché sur le ventre, les mains le long du corps)
- la hauteur des oreilles
- la hauteur du bassin

Si les épaules, les oreilles ou le bassin ne sont pas au même niveau, si les jambes ne sont pas complètement de la même longueur ou si la tête ne tourne pas sans limitation et à son maximum, un débalancement est présent, donc, certains nerfs peuvent être coincés.

**Des nerfs coincés détériorent votre santé**

**N'attendez pas d'avoir tout essayé !**

- Maux de tête, étourdissements, migraines, acouphène
- Douleurs, irrégularité menstruelle
- Raideur au cou, dos
- Otites, coliques, asthme, allergies, bronchites
- Insomnie
- Bursite, sciatique
- Engourdissements des extrémités
- Nervosité, stress, fatigue
- Gripes à répétition, sinusites
- Maux d'estomac, constipation
- Vérification / Prévention
- Évaluation posturale



**Dr Stéphane Pelletier D.C. chiropraticien**

Au service des gens depuis 10 ans

**210 boul. Montarville, bureau 1016, Boucherville** (à côté de la route 132, à deux pas du CLSC)

722757-25-8cl

*Les nouveautés*



Prop.: Michel Grimard  
Entrepreneur général et spécialisé

**"Un oasis d'idées et de décor"**



Nous réalisons tous vos projets de rénovation:

- Cuisine
- Salle de bain
- Agrandissement
- 2<sup>ème</sup> étage

**Services:**

- Plans
- Designer
- Décoration

*inclus*

**Projet clé en main**

Tout sur les nouvelles tendances

R.B.Q. 3099-1087-62

Tél : Bureau : (450) 641-6713  
Cell. : (514) 386-5573

# Les HLM de Boucherville en priorité aux citoyens de Boucherville, demandent les élus

Les élus de Boucherville demandent à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, de modifier l'article 155 de la Loi sur la communauté métropolitaine de Montréal afin que les résidents du futur arrondissement de Boucherville aient priorité de sélection pour l'obtention d'un logement à loyer modique au sein de l'arrondissement.

L'article 155 stipule qu'une personne qui réside sur le territoire de la communauté peut, si elle satisfait aux conditions prévues conformément à la Loi sur la Société d'habitation du Québec, faire une demande pour un logement à loyer modique auprès de tout locateur qui dessert un territoire de

**NATHALIE GILBERT**

la communauté.

Ici, les actuels critères de sélection pour obtenir un logement dans les HLM destinés aux personnes âgées accordent la priorité aux demandes de personnes qui résident sur le territoire de la ville depuis plus d'un an.

Le conseil a estimé qu'il serait nécessaire que des modifications législatives soient apportées pour assurer une présence aux résidents d'un arrondissement pour l'accessibilité des logements situés

dans cet arrondissement, afin de maintenir le sentiment d'appartenance.

«Les villes de Brossard et de Saint-Bruno ont adopté une résolution similaire, a indiqué Claude Caron, greffier de la municipalité. La Loi sur la communauté métropolitaine telle qu'elle est rédigée pourrait permettre à un citoyen de n'importe quelle de la centaine de municipalités de la communauté métropolitaine d'obtenir un logement à Boucherville. Le conseil tient à ce que la priorité aille aux citoyens de l'arrondissement».

Une copie de la résolution a été envoyée aux municipalités du futur Longueuil.



Les logements des habitations à loyer modique pour personnes âgées de Boucherville devront aller en priorité aux citoyens de l'arrondissement, estiment les élus (photo: PPM)

## Une pétition pour un service sans rendez-vous au CLSC de Varennes

**NATHALIE CÔTÉ**

Le Varennois Daniel Descôteaux en a assez du service au CLSC de sa municipalité qu'il juge inadéquat. Il a entrepris de faire signer une pétition à ses concitoyens demandant l'instauration d'un système sans rendez-vous.

«Cet hiver, nous étions absents et ma fille a fait une réaction à un médicament. Elle est allée au CLSC qui ne voulait pas la prendre. Il a fallu que le pharmacien intervienne, indique M. Descôteaux. C'est aberrant qu'on ne puisse pas avoir un service sans rendez-vous pour les urgences mineures.»

Du côté du CLSC, on dit s'être déjà penché sur cette question. «Nous avons déjà eu des discussions à ce sujet. Il y a des avantages et des inconvénients», souligne Bernard Lamy, directeur général. Nous avons déjà eu un service sans rendez-vous mais il s'est rapidement modifié en service de rendez-vous de jour. Ça fait partie des orientations de l'établissement. Lorsque des personnes se présentent sans rendez-vous, on leur offre d'en prendre un ou on essaie de les orienter vers des cliniques à proximité.»

Le principal avantage du système avec rendez-vous, selon M. Lamy, est que les patients n'ont pas à attendre. «Ils n'ont qu'à se présenter à l'heure prévue. Par contre, certains ne peuvent pas obtenir de rendez-vous pour la journée et l'heure ne convient pas toujours. Ce n'est pas évident, admet M. Lamy. Les gens nous appellent assez souvent pour se plaindre de cette situation mais lorsqu'on remet le système en question, nous avons des appels d'autres personnes qui ne veulent pas que ça change.»

M. Lamy assure par ailleurs qu'il ne s'agit pas d'une question financière. «Il n'y aurait pas de différence de coûts puisque c'est le même personnel à moins qu'il y ait du temps supplémen-



Bernard Lamy, directeur général du CLSC des Seigneuries (photo d'archives)

taire. Nous avons regardé le coût social et avons choisi de ne pas faire attendre les gens», affirme-t-il.

M. Descôteaux entend bien convaincre les membres du conseil d'administration du besoin urgent d'un tel service à Varennes. «Je vais me rendre à leur réunion le 25 septembre pour faire valoir mon point de vue», assure-t-il.

## La sécheresse cause bien des dégâts chez les agriculteurs de la Montérégie

**NATHALIE CÔTÉ**

La sécheresse a causé bien des dégâts chez les agriculteurs de la Montérégie. À ce jour, la Financière agricole, un organisme où peuvent s'assurer les agriculteurs, a reçu quelque 850 avis de dommages dus à la sécheresse pour ce secteur alors qu'il y en a 1260 dans l'ensemble de la province, soit plus de la moitié.

Les producteurs de légumes de transformation et de céréales sont les plus touchés avec respectivement 207 et 588 avis. «De ce nombre, 278 touchent le maïs-grains et 234 le soya, précise Lise Bélanger, de la direction de l'intégration des programmes. Nous avons également eu 23

avis pour les cultures maraichères et 28 pour les pommes.»

Impossible pour l'instant d'évaluer les coûts reliés à la sécheresse. «D'autres avis vont certainement nous parvenir dans les prochaines semaines. De plus, certains producteurs sont plus touchés que d'autres», souligne Mme Bélanger.

Au Québec, la normale est d'environ 100 millimètres de pluie entre le 15 juillet et le 15 août. Durant cette période, la région n'a reçu qu'entre 10 et 20 millimètres. Le tout combiné à des records de chaleur fait de la Montérégie l'une des régions les plus touchées. (NC)



Les céréales ont été victimes de la sécheresse (photo d'archives)

## Clinique de physiothérapie La Seigneurie

«Pour une performance optimale, en toute sécurité»

• SPÉCIALISATION EN THÉRAPIE MANUELLE ET SPORTIVE

• NOUS TRAITONS

- Maux de dos et de cou
- Blessures sportives
- Tendinites, bursites et capsulites
- Entorses
- Cas de post-opératoire ou post-fracture
- Taping sportif et prophylactique
- Accidents de travail (CSST)
- Accidents de la route (SAAQ)



ÉTABLIE DEPUIS 10 ANS

650, DE MONTBRUN, BUREAU 202, BOUCHERVILLE

TÉL (450) 655-0116

# 40\$ DE RABAIS

## ANTIROUILLE *Protectac*

+  
**CIRE CARNAUBA**

+  
**Lavage intérieur et extérieur**

# Le tout à seulement **99\$**

+ taxes



Sur présentation de ce coupon, un coupon par client. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable jusqu'au 7 septembre 2001. 20\$ de plus pour les fourgonnettes.

# GRATUIT

**Avec tout remplacement de pare-brise**

## OBTENEZ GRATUITEMENT

UN ANTIROUILLE *Protectac*

Sur présentation de ce coupon, un coupon par client. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable jusqu'au 7 septembre 2001.

# LIQUIDATION DE SUPPORT À VÉLO

## THULE

SWEDEN

## SportRack

## DRAW-TITE



# 40\$ à 70\$

## DE RABAIS

Sur présentation de ce coupon, offre valable jusqu'à épuisement des stocks

# ANTIROUILLE *Protectac*

Pour automobiles et camions, neufs ou usagés

Ne coule pas

Odeur agréable

Adhère au métal, repousse l'humidité et le calcium

Agent anticorrosif de qualité supérieur

## Protégez votre investissement...

- Contient des produits anticorrosifs qui empêchent la propagation de la rouille.
- Renferme une substance qui lui donne une odeur agréable.
- S'infiltré dans les endroits difficiles d'accès pour une protection uniforme.
- Une fois en place, le produit forme une barrière qui repousse l'humidité.
- Ses agents coagulants font d'elle une anti-rouille antigoutte qui ne coule pas. Fini les mares d'huile sur le sol.

- Une anti-rouille de 1er qualité
- Une protection pour toute l'année
- Propre, aucune souillure (pas de résidu d'huile). Aucune odeur désagréable
- Votre anti-rouille sera appliquée par des techniciens compétents qui ont reçu une formation complète

## Appliquée sur les points stratégiques où se loge la rouille



Une solution propre, efficace et économique.  
Le meilleur traitement complet à l'huile sur le marché!

# 10\$

## ANTIROUILLE *Protectac*

### COUPON RABAIS

sur un traitement anti-rouille à l'huile

Rég.: 69,95\$

# 59,95\$

+ taxes  
Lavage extérieur gratuit

# 10\$

## ANTIROUILLE *Protectac*

VALABLE JUSQU'AU 7 SEPTEMBRE 2001



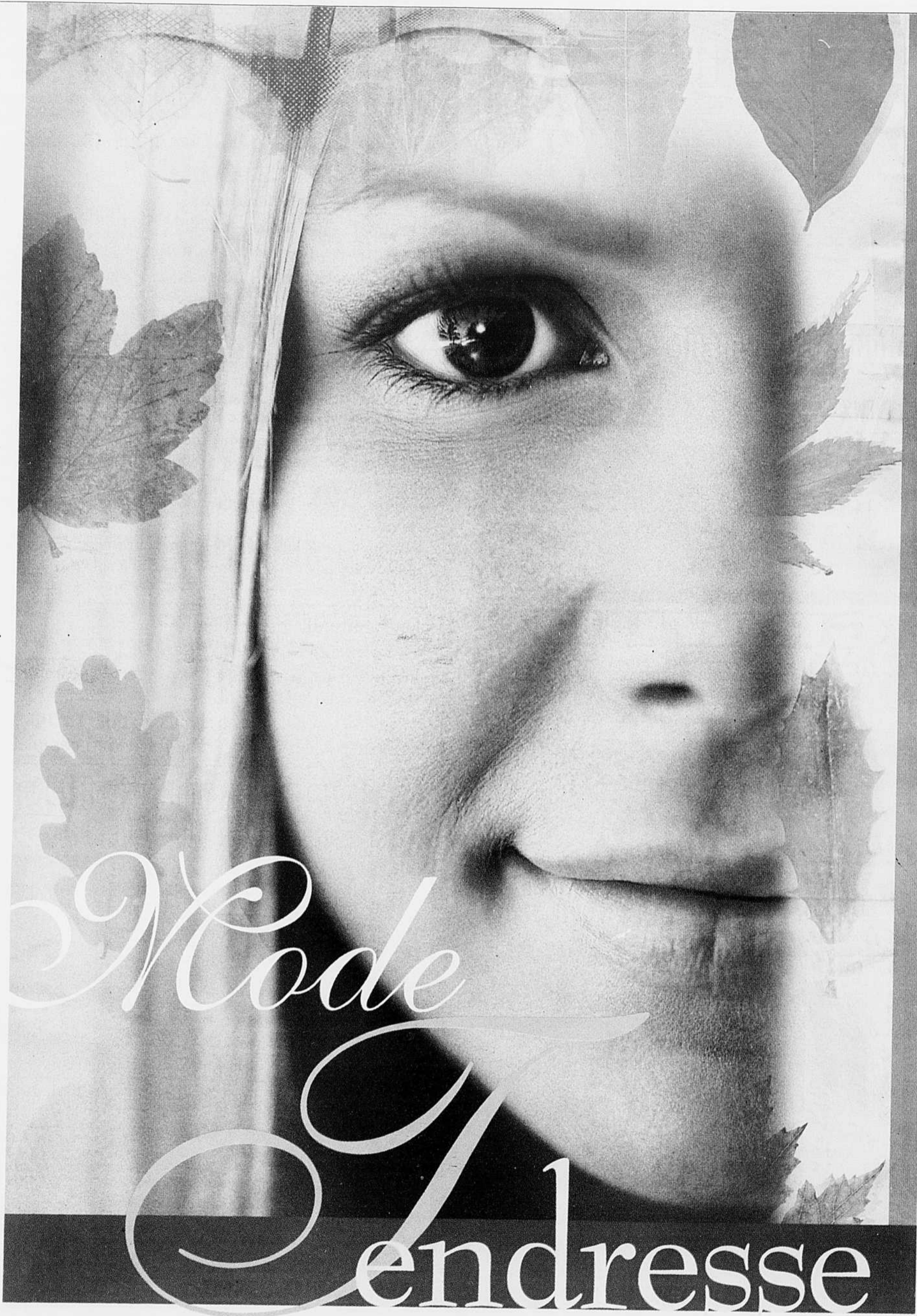
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO

# 661, CHEMIN DU LAC, BOUCHERVILLE 655-0148

### HEURES D'OUVERTURE D'ÉTÉ

Lundi au vendredi  
7h30 à 18h

À partir du samedi 23 juin  
nous serons fermé les samedis  
jusqu'au 1er septembre inclusivement



Mode

Tendresse

Mail

Champlain

Enchanté de vous plaire!

# Réal Gélinas, bénévole de l'année à Boucherville

NATHALIE GILBERT

Avec Pierrette Côté, Réal Gélinas a été désigné bénévole de l'année à Boucherville lors d'une cérémonie tenue dans le cadre de la Fête du Canada.

«Quand je l'ai appris, j'ai demandé pourquoi on m'avait choisi. On m'a dit que c'était pour mon engagement de longue date. Finalement, j'étais bien content», de dire celui qui réside à Boucherville depuis 35 ans.

Ce n'est pas d'hier que ce retraité de Pétromont à Varennes donne de son temps. Issu d'une famille de 12 enfants où l'entraide était monnaie courante, M. Gélinas a très tôt fait partie des Jeunesses ouvrières catholiques. «J'étais appelé à faire du bénévolat. Dans la famille, c'est dans les gènes».

C'est surtout au sein des Chevaliers de Colomb que M. Gélinas a fait sa marque. Il est membre du conseil 5673 de Boucherville depuis 28 ans et a presque toujours occupé un poste au sein de l'exécutif. Il est secrétaire financier depuis huit ans.

Il a déjà été grand chevalier du conseil de Boucherville, député de district du secteur pendant deux ans et directeur régional de toute la Montérégie pendant deux ans aussi. Il est également Sir chevalier, membre au quatrième degré de l'Assemblée 1042 Mgr Anastase Forget de Longueuil. Il s'occupe activement de la collecte de sang des Chevaliers de Colomb depuis huit ans et n'est pas peu fier de constater qu'à chaque fois, plus de 200 donneurs répondent à l'appel.

Autre source de fierté pour M. Gélinas: son engagement au sein du Club des retraités de Saint-Sébastien où il a agi comme directeur et président. «Nos assemblées générales sont réservées aux hommes mais toutes les activités sont mixtes. Il y a plus de 225 membres», de dire celui qui est père de deux enfants et grand-père trois fois.

Il est également actif au sein de la paroisse avec



Réal Gélinas a été désigné bénévole de l'année à Boucherville

son épouse. Ensemble, ils guident les futurs mariés. M. Gélinas est aussi ministre de la communion et s'implique lors de la guignolée et du bazar.

«Le bénévolat m'a beaucoup apporté: des contacts intéressants, des récompenses, notamment au sein des Chevaliers de Colomb. Mais surtout, le bénévolat m'a permis de devenir une meilleure personne, quelqu'un qui prend plaisir à se sentir utile, à rendre service».



Boutique **INUKSHUK**

Le repère du plein air

Venez nous visiter sur Internet

[www.inukshukpleinair.com](http://www.inukshukpleinair.com)

Plusieurs spéciaux d'ouverture à Boucherville

20%\*

30%\*

40%\*

50%\*  
Sur articles sélectionnés

CAMPING • MARCHÉ • SKI • CANOT/KAYAK • VOYAGE  
VENTE • SERVICE • LOCATION



**Boucherville**  
1200 Place Nobel \*B  
(450) 655-0015 20 Est, Sortie Nobel



**Montréal**  
Centre-ville: 1472 Peel  
(514) 288-8010 PEEL

722802P-01-09mac

IRIS

OPTOMETRISTES • OPTICIENS

## UNE RENTRÉE À LA MODE

Offrez à vos enfants le forfait lunettes

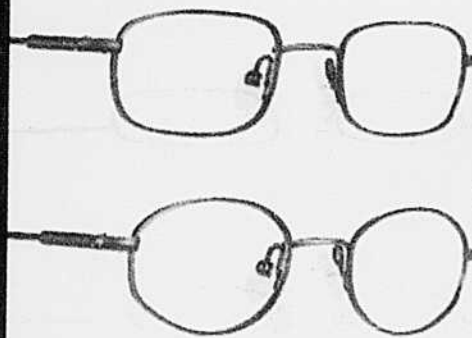
**Côôl**

et recevez

**GRATUITEMENT** un magnifique sac à dos IRIS

Les lunettes **Côôl** sont garanties un an contre le bris accidentel.

Cette offre est valide du 15 août au 15 octobre ou jusqu'à épuisement des stocks. Le forfait lunettes **Côôl**, valide pour les enfants jusqu'à 16 ans, comprend la monture, les lentilles et le sac à dos IRIS. Cette offre n'est pas applicable au programme de la Carte IRIS et ne peut être combinée à aucune autre promotion ou rabais déjà en vigueur.



[www.iris.ca](http://www.iris.ca)

**ESSILOR**  
[www.essilor.ca](http://www.essilor.ca)

- ▶ Dr Antoine Manadili, o.d.
- ▶ Dr Linda Bélisle, o.d.
- ▶ Véronique Gemme, o.o.d.
- ▶ Diane Tremblay, gestionnaire

**652.3913**

IRIS Optométristes • Opticiens  
Les Galeries Varennes  
2020, boul. René Gaultier  
Varennes, Qc

- ▶ Dr Claudine Bréard, o.d.
- ▶ Sébastien Laflamme, o.o.d.

**449.3430**

IRIS Optométristes • Opticiens  
680, De Montbrun  
Boucherville, Qc

Plus de 165 centres IRIS au Canada

# Miele®

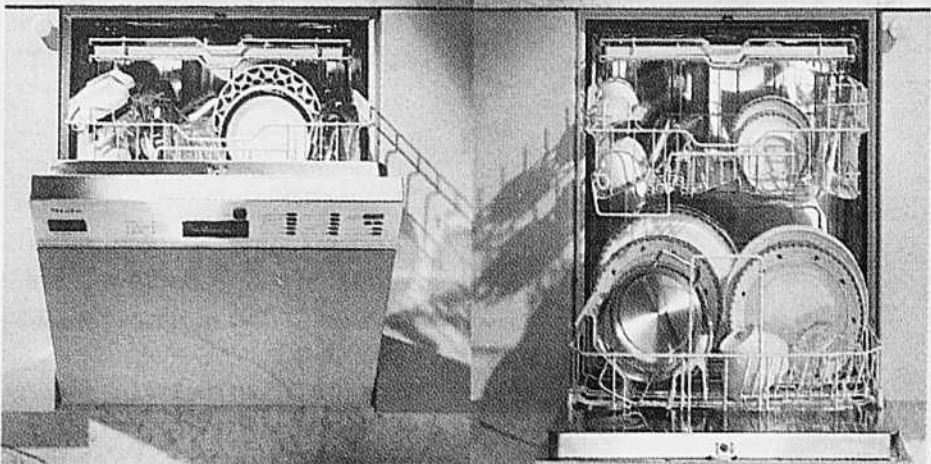
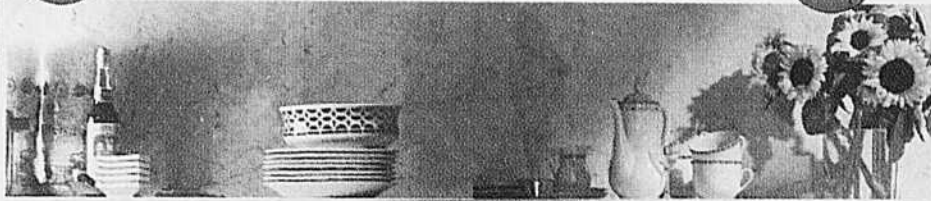
le summum de la qualité et du design

**LAVE VAISSELLE**

Un lave vaisselle silencieux

Une technologie de pointe

Intégrable (Miele permet aussi de les dissimuler)



SALLE DE MONTRE D'ÉLECTROMÉNAGERS MIELE

Le plus grand centre de l'aspirateur en Montérégie!

**L'Univers de l'Aspirateur**

570 boul. St-Joseph, Ste-Julie 922-2020

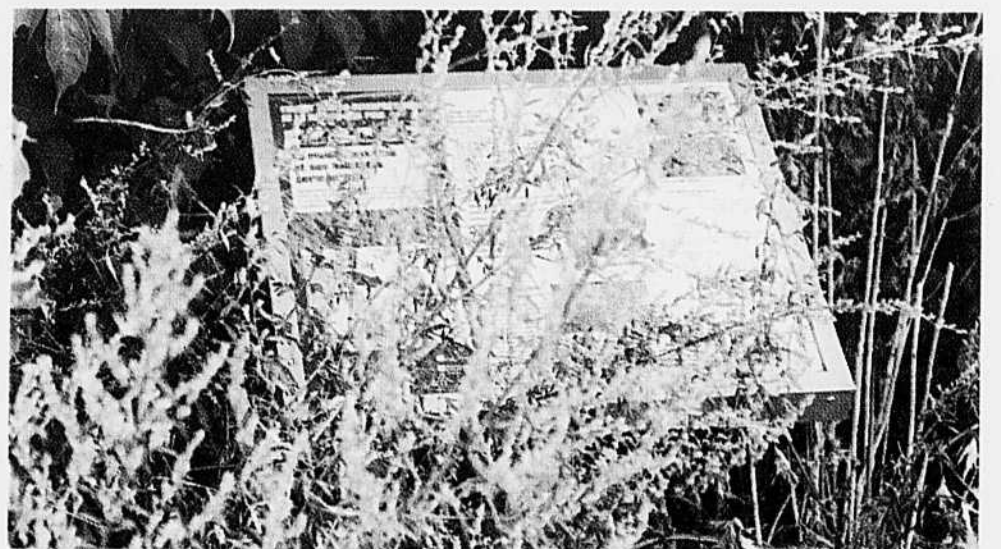
aussi: 3906, Taschereau, Galeries Taschereau 671-1322



## Charité bien ordonnée...

Jean-Claude Élie, un citoyen de Boucherville, ne la trouve vraiment pas drôle. C'est lui qui a croqué cette scène sur la rue de Montbrun, il y a une dizaine de jours, alors que l'herbe à poux fleurissait joyeusement aux abords d'un panneau d'interprétation posté aux abords de la rivière-aux-pins.

«Ma femme est extrêmement sensible au pollen, fait valoir M. Élie. De voir ce panneau sur un terrain de la Ville couvert d'herbe à poux me laisse songeur sur la qualité de la gestion de la part de la municipalité. Avant d'inciter les autres à faire le ménage sur son propre terrain, la Ville devrait le faire d'abord chez elle». Selon M. Élie, d'autres terrains municipaux souffrent d'un problème d'infestation d'herbe à poux. «Je sais bien qu'on ne peut pas tout contrôler, mais tout de même, il faut absolument qu'un effort soit fait en cette période où l'indice de pollen est particulièrement élevé». (NG)



SELKIRK • SÉCURITÉ • NAPOLEON • QUADRA FIRE • REGENCY • VALCOURT • NORDICA • HEARTH STOVE • WATERFORD • VERMONT CASTING •



DIVISION DE MONTRÉAL  
BRIQUE ET PIERRE INC

Poêle  
au gaz  
U45



Garantie  
à Vie

**Regency**

Foyer au gaz  
P36



Premier arrivé  
Premier servi!

**MBP**

36 ans  
1965 - 2001

**Grand solde d'inventaire**

**Des marques**

**reconnues**

**à des prix**

**JAMAIS VUS!**

Napoléon - Regency - Quadrafire - Earth Stove

- Deville et plusieurs autres

Jusqu'à épuisement des inventaires.

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE  
EN 15 MINUTES par CRÉDITPLAN Banque Nationale

**FINI-PLUS**

MICRO-ROCK

Mart eaux et tablettes  
non combustibles pour foyer s.

Licence de la Régie du Bâtiment #RBQ 1142-7606-29

**Boutique RIVE-NORD**

28, boul. Industriel, St-Eustache

**473-4571**

**Boutique LAVAL**

1070, montée Masson, Duvernay, Laval

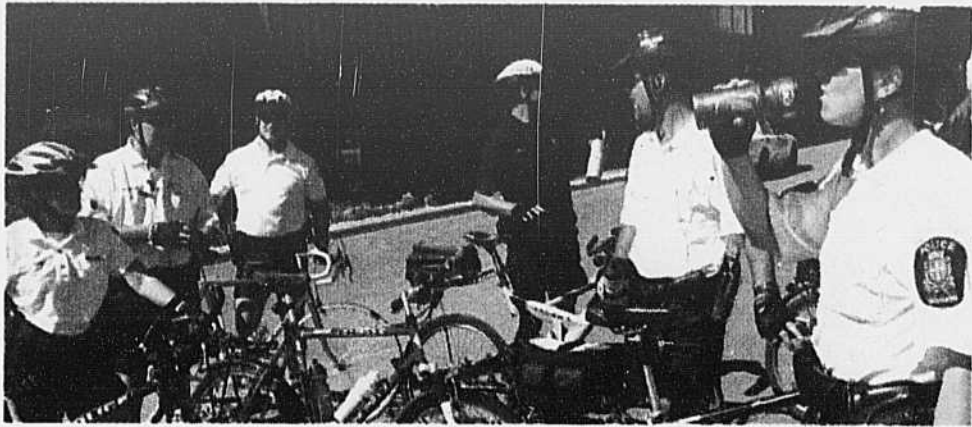
**661-1515**

**Boutique RIVE-SUD**

3170, rue Harvey, Saint-Hubert

**656-5110**

## Deux policiers de Boucherville pédalent pour Parents-Secours



Vendredi de la semaine dernière avait lieu le Cyclotour regroupant les policiers à vélo des municipalités de la future ville fusionnée à l'exception de Longueuil. Ils ont rejoint leurs collègues de Boucherville devant l'entreprise Mecfab, qui a offert un don de 300\$. La Ville de Boucherville a pour sa part offert un chèque de 100\$. Les sommes ainsi recueillies étaient remises à des organismes des municipalités et c'est Parents-Secours qui en est le bénéficiaire à Boucherville. Le circuit parcouru par les policiers était de 90 kilomètres mais les policiers de Boucherville, Renée Ross et Normand Migneault, n'ont pu pédaler que sur une portion. (NC)

## Avis aux pieds pesants...

Le service de sécurité publique de Boucherville tient à aviser la population que les policiers intensifieront la patrouille et la surveillance des zones scolaires à compter de mardi.

Les autorités policières rappellent aux automobilistes qu'ils doivent respecter les limites de vitesses fixées à 30 km/h ainsi que les panneaux d'arrêt et les feux intermittents lors des arrêts des autobus scolaires. En sens inverse, les automobilistes doivent également s'arrêter à moins qu'ils roulent sur un boulevard séparé par un terre-plein.

## NOUVEAU DANS LA RÉGION

CENTRE D'INSPECTION DE VÉHICULES DE PLUS DE 3000KG  
Mandataire de la SAAQ

Québec

### MAINTENANT OUVERT

Avec ou sans rendez-vous

Centre de vérification Rondeau

2457B, chemin Chambly,  
Carignan

(derrière le Garage Laguë Ltée)

(450) 658-7164

9360497-1-9x31

## MAUVAISE CICATRICE DE CHIRURGIE

Vous avez une cicatrice qui devient trop apparente à la suite d'une chirurgie au thorax ou à l'abdomen? Vous avez été opéré dans les 3 derniers mois? Une étude de recherche est en cours pour prévenir la formation de cicatrices excessives. Si votre cicatrice est bombée, rouge, douloureuse avec des démangeaisons, il est possible que vous soyez éligible à cette étude. Pour plus de renseignements, contactez Intergrated Research Inc. au 1-800-461-7546.

37481P-01-09mc

Camions  
**Excellence**  
Peterbilt inc.  
www.excellence-peterbilt.com



Nouveau à Ste-Julie!  
MANDATAIRE en vérification mécanique (véhicules de plus de 3000kg)

Société de l'Assurance Automobile du Québec

(450) 649-3221

1041, rue Nobel, Ste-Julie, Qc  
(sortie 105 de l'autoroute 20)

823801-01-09

Félicitations pour votre 50<sup>ème</sup> anniversaire de mariage



Jean-Louis Viens et Jeannine Dumas s'unissaient le 3 septembre 1951. Toute la famille est heureuse de souligner 50 ans d'amour. Nous vous souhaitons encore plusieurs années de bonheur. De nous tous!

722810-1-9x31

Le samedi 1<sup>er</sup> septembre 2001 - LA SEIGNEURIE



# VENTE 120<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**NOUS PAYONS LES TAXES**  
LES PRIX INCLUENT:  
base de métal gratuite (avec achat de l'ensemble)

- livraison gratuite
- installation gratuite
- nous ramassons votre vieux matelas

LE LÉGENDAIRE SYSTÈME DE LITÈRIE POSTURPÉDIC

**DERNIÈRE CHANCE**

TÊTES ET PIEDS DE LIT  
PLUS DE 100 MODÈLES À PARTIR DE **169\$**

VASTE SÉLECTION DE LITS THÉRAPEUTIQUES

Grand choix de futons

**ANNIVERSAIRE SEALY RABAIS ADDITIONNEL**  
JUSQU'À **100\$**

ANNIVERSAIRE SEALY POSTURPÉDIC PILLOWTOP RABAIS ADDITIONNEL  
JUSQU'À **150\$**

ANNIVERSAIRE SEALY POSTURPÉDIC ULTRA PILLOWTOP RABAIS ADDITIONNEL  
JUSQU'À **200\$**

SEALY CORRECT CONFORT RABAIS ADDITIONNEL  
JUSQU'À **250\$**

**SEALY CORRECT CONFORT**  
DISPONIBLE DANS TOUTES LES GRANDEURS

STABILISATEUR TRU-LOK

SYSTÈME DE SOUTIEN BREVETÉ MIRACLE EDGE

RESSORT ENSACHÉ À ACTION INDÉPENDANTE CORRECT CONTOUR

DISPONIBLE DANS TOUTES LES GRANDEURS

Quantités limitées  
Les prix peuvent différer

NOUS PAYONS LES TAXES

FUTONS, LITÈRIE, TÊTES ET PIEDS DE LIT AUSSI DISPONIBLES

# Matelas BONHEUR

Depuis 1988



Inventaire peut différer par magasin  
\* voir détails en magasin  
Les photos peuvent différer

# 8050 TASCHEREAU BROSSARD

(450) 923-5571  
1-877-653-5571

HEURES D'OUVERTURE  
lun. au mer. 9h30 à 6h  
jeu. ven. 9h30 à 9h  
sam. 9h00 à 5h  
dim. 12h à 5h



Informez-vous de notre

**PLAN ACHÉTEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN L'AN 2002**

(Sujet à l'approbation de crédit)

TOUS MATÉLAS PEUVENT ÊTRE ACHÉTÉS SÉPARÉMENT, MATÉLAS SUR MESURES AUSSI DISPONIBLES • LIVRAISON RAPIDE

12660929e1r

# Internet n'est plus à la mode.

## C'est une nécessité.

Internet est devenu incontournable. Pour trouver de l'information, pour vous aider dans l'éducation de vos enfants, pour effectuer des réservations ou des achats, pour communiquer ici ou ailleurs ou pour vous divertir, le service **Sympatico Internet de base**™ de Bell offre des millions de sites accessibles directement de chez vous. **Profitez vite de l'offre d'abonnement au forfait à accès illimité, qui vous donne droit au premier mois d'accès gratuit\***. Près de la moitié des Québécois naviguent déjà sur Internet. N'attendez plus.

## Concours

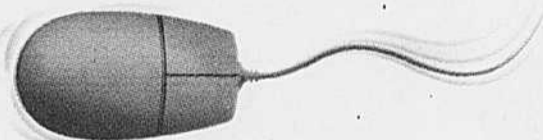


Courez la chance de gagner jusqu'à 12 mois d'utilisation gratuite.

Retrouvez dès maintenant votre cédérom de démarrage Sympatico™ et activez-le d'ici le 30 septembre\*\*. Vous recevrez rapidement votre courriel de participation qui vous donnera la chance de gagner de 1 à 12 mois d'accès gratuit à Internet.

Chaque jour, jusqu'à 20 prix à gagner instantanément\*\*\*. Vite, ce cédérom, viiiiite.

Pour commander un autre cédérom de démarrage, composez : **310-1CLIC**



\*Aucun contrat à signer. L'offre du premier mois gratuit pour le forfait à accès illimité est valide jusqu'au 31 octobre 2001. Cette offre est réservée aux nouveaux abonnés du service Sympatico Internet de base et ne peut être jumelée à aucune autre offre. Offre sujette à changements sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Sympatico et Sympatico Internet de base sont des marques de commerce de Bell Canada. Le service est offert aux abonnés résidentiels seulement, là où la technologie le permet. Taxes en sus. \*\*Tout abonnement à l'un des forfaits spéciaux suivants du service Sympatico Internet de base ne permet pas de participer au présent concours : forfait Sympatico et Interurbain Bell; forfait corporatif et forfait organisationnel. \*\*\*Sous réserve de répondre correctement à une question d'ordre mathématique. La rapidité d'attribution des prix pour une journée dépendra du nombre de personnes qui participeront au concours le même jour. Pour obtenir le règlement officiel, expédiez une enveloppe-réponse suffisamment affranchie à : Concours « Cédérom Sympatico », 2100, rue Drummond, Montréal (Québec) H3G 1X1. Date limite de participation au concours et de réclamation des prix : le 7 octobre 2001. Chaque prix sera remis sous forme de chèque.



# Suspect recherché

La Sûreté du Québec est à la recherche d'un individu qui aurait commis des fraudes auprès de deux institutions financières en juillet 2000.

Dans un premier temps, le suspect a obtenu frauduleusement du financement pour l'achat d'une résidence située à Longueuil. Il a également obtenu frauduleusement du financement pour un véhicule récréatif et une remorque d'une valeur approximative de 250 000\$. Il se servait d'une fausse identité et de faux documents. Ainsi, il se faisait appeler Jean Savard et prétendait résider à Montréal-Nord.

Depuis, la maison a été saisie et le véhicule de marque Allégo d'une longueur de 35 pieds acheté chez un commerçant de Saint-Mathieu-de-Beloeil a été retrouvé en Floride en décembre. Ce dernier avait été revendu à une autre personne.

Le suspect est un homme de race blanche, âgé d'environ 50 ans, a les cheveux gris courts et mesure 1,80 mètre. Il s'exprime en français. Toute personne croyant détenir de l'information qui pourrait permettre aux policiers d'identifier le suspect est priée de communiquer avec le (514) 598-4134. (NC)



Le suspect prétendait s'appeler Jean Savard

# Récolte de plants de marijuana à Varennes

Les policiers ont récolté quelque 75 plants de marijuana à Varennes lundi, pour une valeur de 15 000\$ sur le marché noir. «Nous avons fait une tournée à l'aide d'un hélicoptère et de VTT pour les

repérer et nous les avons cueillis, indique Serge Côté, agent de liaison. Ce n'est pas énorme mais ça fait ça de moins en circulation. Nous avons ensuite procédé à la destruction des plants.» (NC)



VARENNES

PROJET D'ORDRE DU JOUR  
SÉANCE GÉNÉRALE  
4 SEPTEMBRE 2001

Séance générale du Conseil de la Ville de Varennes  
à être tenue le mardi 4 septembre 2001, à 20 heures,  
en la salle des délibérations de l'hôtel de ville

### MOMENT DE RECUEILLEMENT

### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CONTRIBUABLES

### ORDRE DU JOUR :

1. Adoption de l'ordre du jour ;

### AFFAIRES COURANTES :

2. Approbation procès-verbaux :  
- séance générale 6 août 2001 ;  
- séance spéciale 14 août 2001 ;

3. Approbation des comptes - août 2001 ;

### RÈGLEMENTS :

4. Avis de motion : modifications au règlement 470 concernant le zonage :  
- 470-111, 470-112 et 470-113 ;
5. Adoption premier projet de règlement 470-113 (création zone I03-11)
6. Adoption second projet de règlement 470-111 (déchets biomédicaux) ;
7. Adoption second projet de règlement 470-112 (exigences environnementales 1) ;
8. Adoption règlement 534-5 (vitesse chemins de la Butte-aux-Renards et Pays-Brûlé) ;
9. Adoption règlement 547-2 (circulation toutes directions chemin de la Butte-aux-Renards)
10. Adoption règlement 597-1 (conduite d'égout boul. Lionel-Boulet - 698 000 \$)

### COMITÉS :

11. Dépôt procès-verbaux :  
- Comité des usagers du transport en commun ;  
- Office municipal d'habitation de Varennes ;

### SOUSSIONS :

12. Adjudication des contrats :  
- Réfection maçonnerie hôtel de ville ;  
- Réfection portes et fenêtres hôtel de ville ;  
- Peinture extérieure hôtel de ville ;  
- Travaux de drainage zone tampon - montée de Picardie ;  
- Travaux d'engazonnement ;  
- Ensemencement parcs et espaces verts ;

### DIVERS :

13. Transferts budgétaires 2001 ;
14. Arrérages de taxe d'affaires et facturation diverse en collection ;
15. Radiation de comptes irrécupérables - Taxe d'affaires ;
16. Acquisition lots 51-3 et 52-1 - Le Groupe pétrolier Olco inc. ;
17. Vitesse maximum boulevard Lionel-Boulet - requête au ministère des Transports ;
18. Officialisation - voies de communication - secteur Ouest, phase 3 ;
19. Panneau «Cédez» obligatoire, boulevard Lionel-Boulet ;
20. Confirmation d'emploi : surintendant parcs, espaces verts et aréna ;
21. Mouvements du personnel régulier et temporaire ;
22. Inscriptions : Programmes d'infrastructures Canada-Québec
23. Mandat ingénierie - plans et devis - secteur Ouest, partie rue de la Tenure ;
24. Affaires nouvelles :

### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CONTRIBUABLES :

### PAROLE AUX CONSEILLERS

25. Levée

Le greffier,

Yves G. Vincent, o.m.a.

722815-01sept01

PLACES DISPONIBLES POUR VOUS ET VOS AMIS

\$5

Visez  
Juste

de rabais  
sur  
**SPÉCIAL  
DIMANCHE  
MATIN  
ou  
CLAIR DE  
LUNE  
COSMIQUE**  
max 1 coupon  
par allée

Offre valable jusqu'au  
21 novembre 2001

Inscriptions  
pour ligues  
d'automne  
(cours **GRATUIT**  
pour nouveau  
joueur)

Ligues de jeunes  
samedi matin  
à partir de

5\$

Plaisir  
garanti

Salon  
Julie-Quilles  
INC.

SALON de QUILLES  
**VOLTA**

649-6668  
Ste-Julie

641-6668  
Boucherville



SILENCIEUX  
**MINUTE  
MUFFLER**  
AMORTISSEURS et FREINS

**Antirouille  
VARONEX**

1709 Marie-Victorin  
Varennes

652-9652

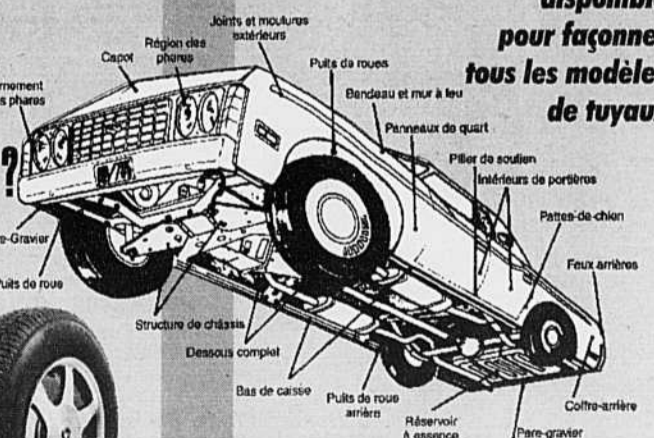
Plieuse  
disponible  
pour façonner  
tous les modèles  
de tuyaux

Soyez prêt  
pour l'hiver

- Mise au point ?
- Pneus ?

Dépositaire  
exclusif des

**PNEUS  
HERCULES**



Même produit qui ne  
coule pas. Même technicien  
depuis + de 10 ans

À l'achat d'un traitement d'huile  
sans coulisse à prix rég.

Obtenez une vidange d'huile "filtre inclus" maximum

5 litres pour seulement **10,95\$** ou un rabais de **10\$**

Pour la plupart des voitures  
Pour un temps limité / non jumelable

# Nathalie Lavoie participera au Festival international de la chanson de Granby

La Varennoise Nathalie Lavoie a été retenue parmi 365 candidats pour participer à la demi-finale du Festival international de la chanson de Granby.

Au total, douze demi-finalistes tenteront d'avoir la faveur du jury dans la catégorie interprète. «En fait, j'écris certaines chansons et je collabore à d'autres mais comme je n'ai pas composé entièrement la musique et les paroles des trois chansons que j'ai envoyées, je me retrouve dans la catégorie interprète, indique celle qui dit donner dans le rock populaire. Je suis d'autant plus contente d'avoir été choisie que les chansons que j'interprète sont inédites.»

La première chanson qu'elle interprétera s'intitule «J'ai toujours vécu». «C'est en quelque sorte mon hymne à l'indépendance mais pas dans le sens politique, plutôt dans les relations hommes-femmes», indique-t-elle. La seconde, pour laquelle elle a collaboré à l'écriture, a pour titre «C'est ma vie». «C'est une chanteuse qui explique ce qu'elle a vécu en tournée, parle de cette vie qu'elle aime», précise-t-elle. Finalement, elle chantera l'une de ses compositions, «Miroir». «C'est une chanson qui s'inspire de la phrase miroir miroir, dis moi qui est la plus belle», souligne la chanteuse. Ce que je dis c'est que si tu n'es pas capable de te rendre compte que tu es une bonne personne, qui va te le

## NATHALIE CÔTÉ

dire?»

Comme tous les demi-finalistes, elle espère la victoire mais également être entendue par quelqu'un qui pourrait lui donner sa chance. «C'est énervant car il y a plein de gens importants. Il y a peut-être quelqu'un dans la salle qui va te permettre de lancer ta carrière. Ce sera une très belle expérience, ça me permet aussi d'apprendre. Si je ne gagne pas, je vais continuer quand même», assure-t-elle.

### SUR SCÈNE DEPUIS DIX ANS

Il y a déjà plus de dix ans que la chanteuse fait entendre sa voix à travers la province. «J'ai chanté dans plusieurs bars et festivals avec différents groupes dont Baby-boom avec qui je suis restée pendant trois ans, indique-t-elle. J'ai aussi participé à plusieurs projets avec d'autres artistes comme choriste notamment.»

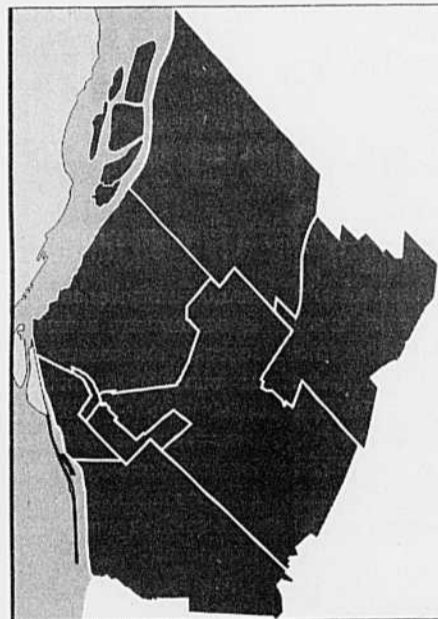
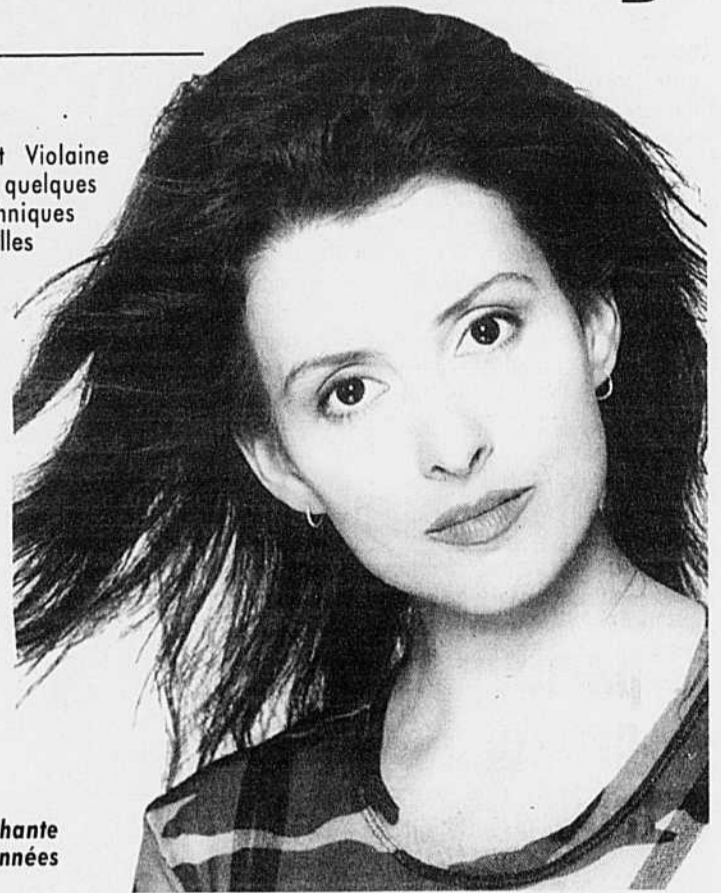
Il faut dire que son travail, à la Ville de Montréal, lui permet une certaine souplesse quant à ses horaires. «Si je n'avais pas chanté, je serais sans doute allée à l'université et j'aurais fait autre chose. Mais mon cœur est à la musique alors je reste ici pour les horaires flexibles», souligne-t-elle.

Elle a également suivi des cours de chant

avec Lucille Dumont et Violaine Coradie. «Ça fait déjà quelques années mais les techniques apprises restent toujours. Elles m'ont aidée à perfectionner ma technique vocale et comme je continue à chanter, ma voix demeure en forme.»

Par ailleurs, la chanteuse entend lancer un disque l'an prochain. «Il y aura des collaborations et peut-être une ou deux chansons entièrement de mon cru», souligne-t-elle. J'aime beaucoup travailler en équipe, ça permet d'arriver à un meilleur résultat en bout de ligne.»

Nathalie Lavoie chante depuis une dizaine d'années



## LA NOUVELLE CARTE ÉLECTORALE DE LA VILLE DE LONGUEUIL... EN COULEUR!

Tous les détails sur [www.electionlongueuil.org](http://www.electionlongueuil.org)



Bureau de la présidente d'élection

... et plus encore!

## LA RÉSERVE DE LA BIOSPHERE DU LAC ST-PIERRE, DÉCLARÉ PATRIMOINE MONDIAL PAR L'UNESCO

Le Service de l'éducation des adultes, en partenariat avec le Centre local d'emploi annonce une formation sur mesure en tourisme de 1040 heures

### Programme de formation : Accueil en tourisme

- Conversation anglaise et vocabulaire lié au secteur touristique
- Communication et animation des milieux touristiques
- Accueil et réception touristique
- Stage et visites des entreprises touristiques
- Présentation des attraits touristiques et historiques d'une région

Formation de jour, débutant le 15 octobre 2001 et finissant le 26 juillet 2002.  
La formation sera dispensée au Centre de formation professionnelle  
2725, boul. de Tracy (anciennement boul. de la Mairie), Sorel-Tracy  
(autoroute 30, sortie 181)

Réunion d'information : Mercredi le 5 septembre 2001 à 13h30  
Au Centre de formation professionnelle

Communiquez avec le Centre de formation professionnelle pour confirmer votre présence au numéro :

**(450) 743-1285**



# Trois sculpteurs en lice pour réaliser l'oeuvre qui ornera la devanture du centre multifonctionnel

NATHALIE GILBERT

Trois sculpteurs sont en lice pour la réalisation d'une oeuvre qui ornera la devanture du futur centre multifonctionnel de Boucherville.

La Ville de Boucherville avait fait parvenir une invitation à tous les artistes membres du Conseil de la sculpture du Québec et publié un appel d'offres dans un quotidien afin de susciter la participation.

Une trentaine de sculpteurs ont fait parvenir leur dossier, dont certains de la région, notamment Richard Klode, Michel Chayer et Richard Viau. Un comité formé d'un élu, de fonctionnaires municipaux, d'artistes et du président du Conseil de la sculpture du Québec ont sélectionné trois finalistes.

Il s'agit de Claude Milette, Octavian Olariu et Jacek Jarnuszkiewicz. Les services de ce dernier ont déjà été retenus par la Ville pour l'aménagement du parc Vincent-d'Indy, là où sera situé le centre multifonctionnel. Le sculpteur a imaginé un lac de rétention en forme de feuille, avec une bande de terre en son centre, représentant une tige. L'étendue d'eau sera bordée de pyramides de terre.

Le 14 septembre, ces trois artistes devront présenter une maquette en trois dimensions et à l'échelle de l'oeuvre qu'ils entendent produire. Cette oeuvre ne devra pas excéder 4,5 mètres et devra être unique. Un budget de 43 000\$ est alloué à l'artiste.

La sculpture devra être livrée le 8 avril.

## Mireille Lévesque participe à la création d'un tableau de 610 mètres

Mireille Lévesque, peintre et mosaïste de Varennes, participe à la création d'un tableau de 610 mètres en compagnie de 1000 participants. Cette activité organisée par le musée du Bas-St-Laurent, se déroule cette fin de semaine à Rivière-du-Loup. (NC)



S O T H Y S PARIS

LIFTDEFENSE

Traitement ultra-précision pour des résultats anti-rides et fermeté ultra-performants

NOUVEAU SOIN ANTI-RIDES DOUBLE ACTION

Atténuation rides et ridules 72% dès le premier Soins

Raffermissement 86% dès le premier Soins



Micheline Garcia

POUR VIVRE EN BEAUTÉ

INSTITUT DE BEAUTÉ MICHELINE GARCIA

534, boulevard Marie-Victorin, Boucherville Tél.: (450) 655-1367  
Consultez notre site Internet : michelinegarcia.com

Heures d'ouverture:

Nous sommes ouverts tous les jours de semaine jusqu'à 21 h 00  
Lundi de 9 h 00 à 17 h 00

722820-1-93

BÉTON RÉPARATION ET RESTAURATION

Fini les **cauchemars**, nous partons en paix!

"Les techniciens de FONDATECHNIQUE INC. ont réglé notre problème d'une façon économique et judicieuse."

- > Problème de pyrite
- > Traitement de fissures par injection
- > Réparation et pose de drains français
- > Entrepreneur spécialisé (réparation de béton)
- > Entrepreneur général (rénovation résidentielle)

Nos techniciens sont équipés d'un vidéo de démonstration!

(450) 464-0788  
www.entreprisesfondatechnique.com  
Licence RBQ #8006-7671-42



Les Entreprises FONDATECHNIQUE INC.

Depuis 1978



P.D.S.F. 21 500\$\*

L'Acura 1.7EL 2001

**Incluant :** nouveau moteur 1,7 litre VTEC, freins à disque aux 4 roues avec ABS, climatiseur, radio AM/FM, avec lecteur CD, roues en alliage, système d'entrée sans clé, immobilisateur ECU, lève-glaces électriques, rétroviseurs électriques chauffés, volant ajustable, régulateur de vitesse, volant gainé de cuir, coussins gonflables latéraux (SRS) et tellement plus...

Équipée pour les investisseurs sérieux

ACURA votre concessionnaire fiable



\* P.D.S.F. de 21 500\$ pour l'Acura 1.7EL (modèle ES3561E) 2001 neuve. Transport et préparation (900\$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura

ACURA  BROSSARD

9100, boul. Taschereau O., Brossard

(450) 659-1616

14020826rehr

**Formation Logisoft**

Les lundis des aîné(e)s  
**Réservé aux 50 ans et plus**  
 4 lundis du 17 sept. au 7 oct.

- Découvrir l'ordinateur
- Windows
- Internet
- Le courrier électronique

**Pour vous inscrire faites le (450) 670-0404**

**Longueuil**  
 Cours bureautique Formations variées  
 1er week-end - Début 13 sept. à un seul prix  
 Windows, Word, Internet **159.95\$**  
 2e week-end - Début 20 sept.  
 Word, Excel, Power Point  
 3e week-end - Début 27 sept.  
 Access  
 Formateurs compétents, chaleureux et expérimentés

40020P-01-09mac



## Cornemuse tourne à la Maison bleue

L'équipe de l'émission pour enfants Cornemuse était de passage au Centre de la petite enfance la Maison bleue à Varennes récemment pour le tournage de courtes capsules avec les enfants. Certaines ont aussi été tournées dans des milieux de garde du volet familial de l'organisme. Ces capsules devraient être diffusées au petit écran vers le mois de février. (NC)

# SEARS

## Nos prix ont chuté!

**Seulement 9¢ la minute!**

Avec SearsConnect<sup>MC</sup>, l'un des plus grands détaillants d'interurbains au Canada, vous en avez toujours pour votre argent. Et maintenant, c'est encore mieux!

- Seulement 9 ¢ la minute pour les appels au Canada et aux États-Unis
- Appelez en tout temps, nuit et jour, pour les mêmes tarifs super!
- Pas de frais mensuels, d'activation ou minimums.
- Les appels interurbains vous sont facturés sur votre relevé Sears... simple et pratique!
- Accumulez des points du Club Sears pour chaque dollar dépensé!

**En plus, les tarifs internationaux s'appliquant à 18 pays sont encore plus bas!**

Pays	Nouveau	Ancien	
Pourcentage	tarif	tarif	de réduc
Allemagne	12 ¢	20 ¢	40 %
Australie	18 ¢	25 ¢	28 %
France	12 ¢	20 ¢	40 %
Hong Kong	12 ¢	19 ¢	37 %
Japon	25 ¢	49 ¢	49 %
Royaume-Uni	10 ¢	12 ¢	17 %

Téléphonez au **1.866.777.8219** dès aujourd'hui!

**SEARS Connect**  
 www.sears.ca

Le crédit doit être approuvé. Le compte Sears des clients de SearsConnect<sup>MC</sup> doit être valide.

1307090REAO

### Le théâtre Jankijou recrute

Si on a quelques temps libres et qu'on a le goût de rencontrer des personnes sympathiques, si on recherche une activité intéressante et divertissante, on prend part à l'expérience Jankijou, qui offre plusieurs programmes! La Troupe Jankijou présentera en avril son spectacle annuel; la troupe est complète pour ce qui est des interprètes mais on a besoin de bénévoles pour l'équipe de production: conception et création des costumes, accessoires, maquillage, coiffure, marketing, communications, etc. Le moment des rencontres de production reste à déterminer. La troupe du Théâtre de Poches propose des cours et des ateliers de formation d'acteur donnés par un metteur en scène professionnel. Cette activité se terminera par une représentation publique en mars. Les rencontres se font tous les mercredis de 19 h à 22 h. Le Théâtre de Jour est une nouvelle activité offerte le lundi après-midi jusqu'en décembre, et qui offre aussi des cours et ateliers de théâtre. Finalement, Théâtre et Vidéo combine le maniement de la caméra et le jeu, les participants auront également la possibilité d'écrire un scénario qui sera filmé et présenté au public. Les rencontres ont lieu le mardi soir de 19 h à 22 h.

### La graphologie

On aimerait joindre l'utile à l'agréable et suivre un cours différent, intrigant mais passionnant. Un cours d'initiation à la graphologie permet, par l'analyse d'un spécimen d'écriture, de mieux connaître le scripteur. Par l'apprentissage, la reconnaissance et l'analyse des signes graphiques et leur interprétation, on pourra découvrir différentes facettes de la personnalité d'un individu connu ou inconnu. La Ville de Varennes offre la phase I de ce cours à l'école secondaire Le Carrefour, le mardi entre 19 h 30 et 22 h, à compter du 25 septembre et pour une durée de huit semaines. La phase II est également prévue pour la fin de janvier. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 21 septembre en composant le 652-2624. A noter que, selon la demande, il y a possibilité de cours le jour. Renseignements sur le cours: Suzanne Lacombe, professeur, 655-3540.

### «Ô Gestuel» à la Maison Louis-H.-Lafontaine

Du 15 septembre au 15 octobre, les aquarellistes Diane Bernatchez, Hélène Creo et Linda Martin exposent leurs oeuvres à la Maison Louis-H.-Lafontaine, 314, boul. Marie-Victorin à Boucherville. Le vernissage de «Ô Gestuel» aura lieu le dimanche 16 septembre à 13 h. Par la suite, l'exposition sera accessible les jeudis et vendredis, de 19 h à 21 h, et les samedis et dimanches, de 13 h à 17 h. Renseignements: 449-8347.

### Séminaires «Belle et bien dans sa peau»

La Société canadienne du cancer, en collaboration avec le Centre intégré de la lutte contre le cancer de la Montérégie et le centre hospitalier Pierre-Boucher, offre aux femmes atteintes de cancer des séminaires Belle et bien dans sa peau. Les séminaires, animés par une esthéticienne, une spécialiste capillaire et une spécialiste en prothèse mammaire externe, auront lieu le premier mardi de chaque mois à l'hôpital Charles-LeMoine et permettront d'apprendre des techniques simples de maquillage et de coiffure. Pour participer, on s'inscrit auprès de la Société canadienne du cancer, région Rive-Sud au (450) 442-9430.

## MEZZALUNA

*ristorante*

*L'élite de la gastronomie italienne*

550, chemin de Chambly Vieux-Longueuil  
 Tél.: **463-4049**

\*\*\*STATIONNEMENT\*\*\*

1307090REAO

# Épargnez

## l'équivalent de la

# TPS

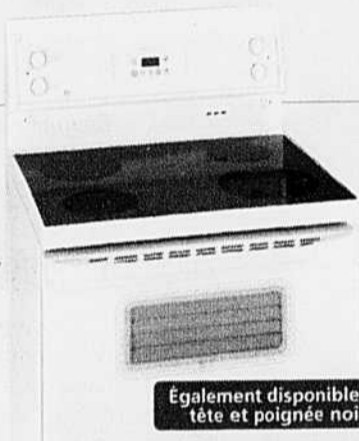
sur tous nos meubles, matelas, accessoires de décoration et appareils électroménagers de marques GE, Frigidaire, Whirlpool, Maytag et Jenn-Air.



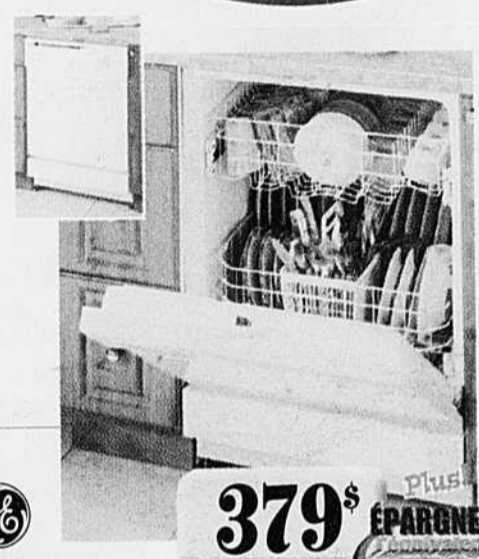
**1099\$** Plus! ÉPARGNEZ TPS

**GE HANDI-HITE™**

**Réfrigérateur 17,6 pi³.**  
Tablettes ajustables en verre, bacs à légumes et à fruits à humidité contrôlée, bac à viande, balconnets ajustables dans la porte.  
Service et livraison gratuits.



Également disponible avec tête et poignée noires



**GE**

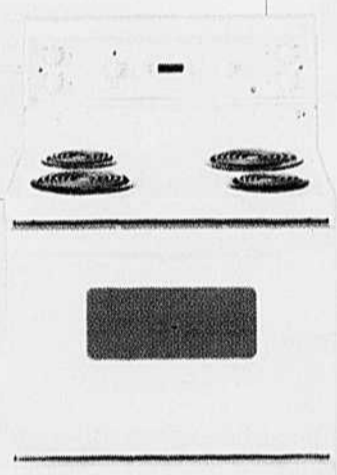
**Lave-vaisselle à encastrer.**  
5 programmes, lavage à 3 niveaux, broyeur d'aliments Piranha™.  
Service et livraison gratuits.

**379\$** Plus! ÉPARGNEZ TPS



**699\$** Plus! ÉPARGNEZ TPS

**Réfrigérateur 17,7 pi³.**  
1 tablette pleine largeur, 1 demi-tablette, bacs à légumes et à fruits, bac à viande.  
Service et livraison gratuits.



**499\$** Plus! ÉPARGNEZ TPS

**Cuisinière 30 po.**  
Four à nettoyage facile, minuterie électronique, prise pour petit appareil.  
Service et livraison gratuits.

**GE**

**Cuisinière 30 po.**  
Four à nettoyage facile, surface de cuisson vitrifiée, éléments radiants à rubans, voyant indicateur de surface chaude, minuterie électronique.  
Service et livraison gratuits.

**769\$** Plus! ÉPARGNEZ TPS

**Plus! Payez en septembre 2002**

**AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!\***  
Sans frais d'administration, sans supplément.  
Livraison gratuite dans un rayon de 200 km.

\* Si payé en entier en septembre 2002.

**Plan de service D'ENTRETIEN PROLONGÉ!**  
Demandez-le!



Très grande capacité

**869\$** Plus! ÉPARGNEZ TPS  
La paire

**GE**

**Laveuse.**  
8 programmes, 4 choix de température, 3 niveaux d'eau.  
Service et livraison gratuits.

**Sécheuse.**  
4 programmes, séchage automatique, porte réversible.  
Service et livraison gratuits.

# BRAULT & MARTINEAU

C'est là qu'ça se passe!

**LASALLE**  
7272, boul. Newman  
(près du Carrefour Angrignon)  
Tél.: (514) 364-6110

**KIRKLAND**  
3150, boul. St-Charles  
(sortie 50, Transcanadienne)  
Tél.: (514) 697-9228

**ST-HUBERT**  
1351, boul. Des Promenades  
(près des Promenades St-Bruno)  
Tél.: (450) 676-1911

**BROSSARD**  
8220, boul. Taschereau  
(coin Pelletier)  
Tél.: (450) 465-5544

**ST-LÉONARD**  
6700, Jean-Talon Est  
(près des Galeries d'Anjou)  
Tél.: (514) 254-9455

**REPENTIGNY**  
145, De Lafayette  
(sortie 98, autoroute 40  
près du boul. Brien)  
Tél.: (450) 470-0815

**LAVAL**  
1770, boul. Des Laurentides  
(coin St-Martin)  
Tél.: (450) 667-3210

**STE-THERÈSE**  
125, boul. Desjardins Est  
(coin Curé Labelle)  
Tél.: (450) 430-0555

**ROCK FOREST**  
4275, boul. Bourque  
(coin Grégoire)  
Tél.: (819) 562-4242  
1 800 267-4240

**GATINEAU**  
500, boul. De la Gappe  
(face aux Promenades de l'Outaouais)  
Tél.: (819) 561-5007  
1 877 755-2555

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi-Mardi-Mercredi ... 9h30 à 18h  
Jeudi-Vendredi ... 9h30 à 21h  
Samedi ... 9h à 17h  
Dimanche ... 11h à 17h

**LIVRAISON GRATUITE!**  
même le dimanche  
200 km Conditions en magasin

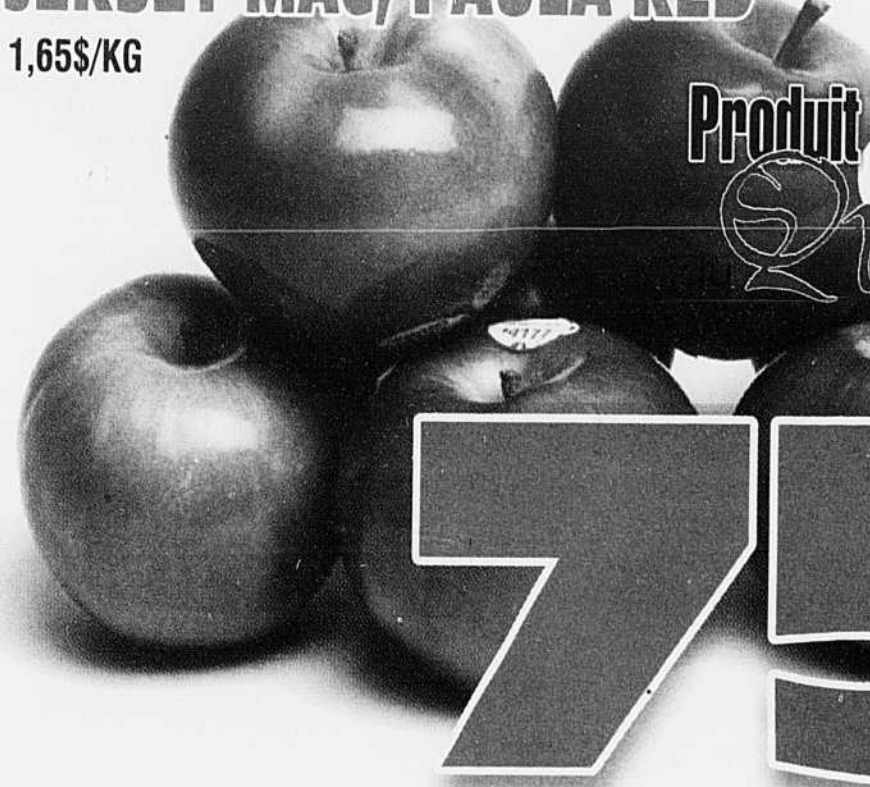
PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 2 septembre 2001. \*Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en septembre 2002. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau déduira de votre achat le montant équivalent à la TPS. Non valable aux Centres de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 2 septembre 2001. Détails en magasin.

# POMMES DU QUÉBEC

JERSEY MAC, PAULA RED

1,65\$/KG



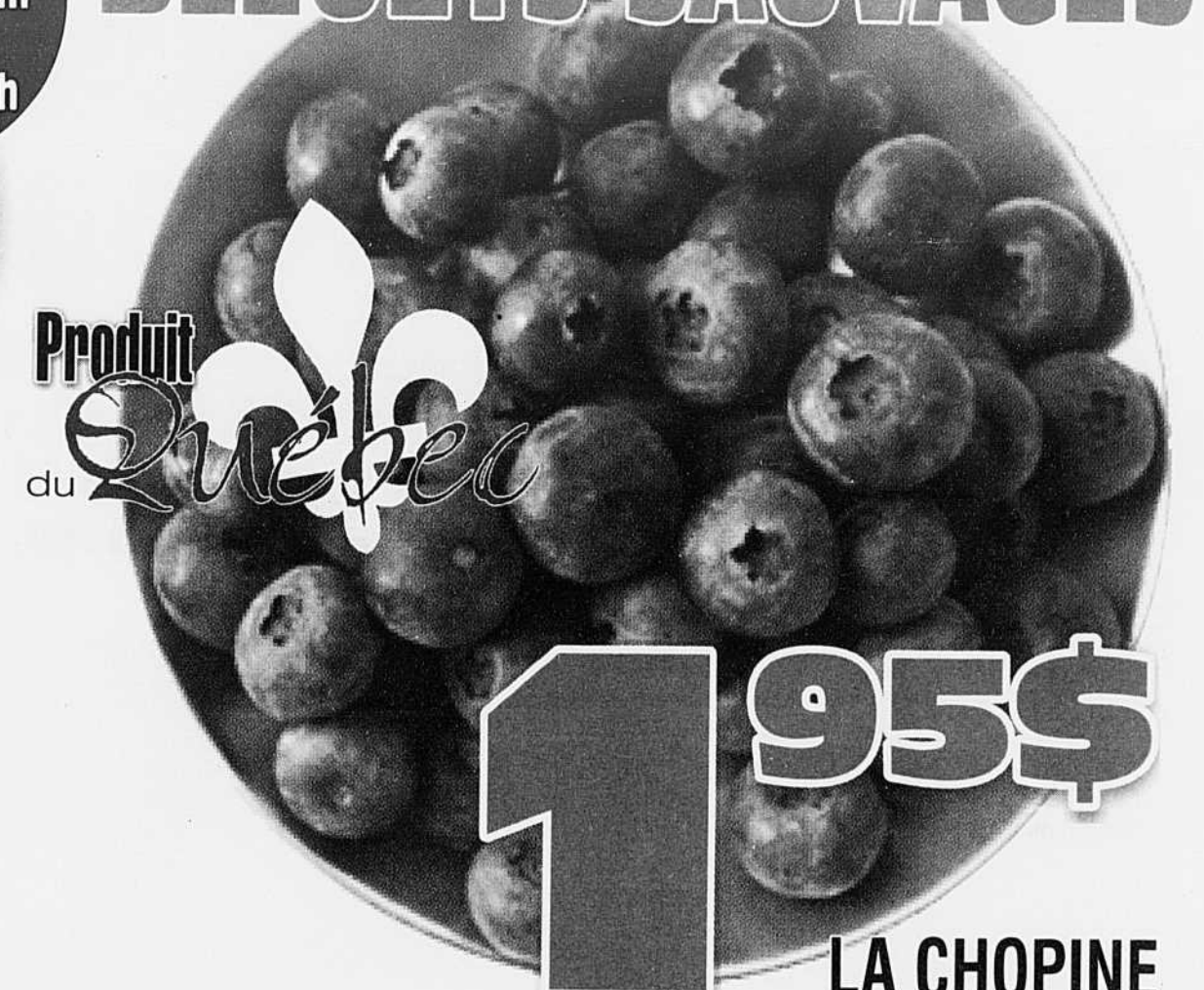
EXCEPTIONNELLEMENT  
Spéciaux en vigueur du mardi 4 septembre  
au dimanche 9 septembre

Produit du Québec  
**75** ¢ LB



Lundi 3 septembre  
Fête du travail ouvert  
de 10h à 18h

# BLEUETS SAUVAGES



Produit du Québec

**1 95** \$ LA CHOPINE

# POMMES DE TERRE NOUVELLES-BLANCHES LAVÉES



Produit du Québec

SAC DE 10 LIVRES

**99** ¢ CH.

# LAITUE ICEBERG

GR: 18



Produit du Québec

**97** ¢ CH.

# CANTALOUPE

PR. DES ÉTATS-UNIS  
CAN #1 GR. 18



**97** ¢ CH.

# POIS MANGE-TOUT

PR. DU GUATEMALA  
CAN #1 4,34\$/KG



**1 97** \$ LB

# AVOCATS

PR. DU MEXIQUE  
CAN #1 GR. 20



**2/97** ¢

## CHARCUTERIE

<b>JAMBON "BLANC" DE PARIS</b> 100 g	<b>BOEUF DE GRISON</b> 100 g	<b>ROSETTE DE LYON</b> 100 g
<b>1 27</b> \$	<b>3 47</b> \$	<b>2 07</b> \$

## FROMAGE

<b>EDEL DE CLERON</b> FRANCE 100 g	<b>BRIE PÈRE TOINOU OU BRIE FRANÇAIS CARON</b> FRANCE 100 g	<b>FOURME D'AMBERT</b> FRANCE 100 g
<b>3 97</b> \$	<b>1 97</b> \$	<b>1 97</b> \$

## ÉPICERIE

<b>YOGURT SVELTE</b> LIBERTE saveurs variées 750 ml	<b>2 17</b> \$ CH.
<b>POUDING SOYA</b> PROVAMEL 4X 125 g	<b>2 97</b> \$ CH.

## BOULANGERIE

<b>TARTE AU SUCRE A LA CREME</b> "ST-DONAT" 570 g	<b>CHOCO BADINE</b>	<b>PAIN À L'ANCIENNE</b> Première Moisson
<b>3 57</b> \$ ch	<b>3/1 37</b> \$	<b>PRIX EN MAGASIN</b>

## DÉLICES MAISON

<b>CRÈME DE LÉGUMES</b> ENV. 400 ML	<b>QUICHE LORRAINE</b> FORMAT FAMILIAL	<b>TARTE AUX BLEUETS</b> FORMAT FAMILIAL
<b>1 67</b> \$ ch	<b>5 77</b> \$ ch	<b>6 27</b> \$ ch

## VRAC

<b>NOIX D'ACAJOU</b> RÔTIES SALEES, IÔTIES NON SALEES B.H. 245 G	<b>4 19</b> \$ CH.
---	--------------------

*Boucherie*  
JARDIN DE LA SEIGNEURIE

<b>SAUCISSES PORC ET BOEUF MAISON</b> Genre à déjeuner 7,25kg	<b>3 29</b> \$ lb	<b>BOEUF HACHÉ MAIGRE</b> 10 LB ET PLUS	<b>2 89</b> \$ lb 6,37\$/kg	<b>MI-MAIGRE</b> 5,05\$/kg	<b>2 29</b> \$ lb	<b>POISSONNERIE</b>
<b>JAMBON TOUPIE</b> Extra-maigre 6,81 kg	<b>3 09</b> \$ lb	<b>CHEVAL HACHÉ</b> 10 LB ET PLUS	<b>2 24</b> \$ lb 4,93\$/kg	<b>20 LB ET PLUS</b>	<b>2 15</b> \$ lb 4,73\$/kg	<b>FILET DE SAUMON FRAIS DE L'ATLANTIQUE</b> Sans peau 19,81\$/kg
<b>ÇUBES DE BOEUF À MIJOTER</b> Extra-maigre 8,80\$/kg	<b>3 99</b> \$ lb	<b>CREVETTES DE MATANE</b> Produit surgelé	<b>9 99</b> \$ LB 22,02\$/kg			

LES SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR DU MARDI 4 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 9 SEPTEMBRE 2001, JUSQU'À ÉCOULEMENT DES STOCKS

**AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**  
La Loi nous oblige à assurer le service à la clientèle avec 4 employés seulement le samedi et le dimanche après 17 h et les jours de fêtes. Merci de votre compréhension.

**BOUCHERVILLE**  
504, ALBANEL • 655-3821

**VARENNES**  
311, DE LA MARINE • 652-2735

**SAINTE-JULIE**  
488, JULES-CHOQUET • 649-1863

**HEURES D'OUVERTURE**  
LUNDI - MARDI - MERCREDI 8 H À 20 H  
JEUDI - VENDREDI 8 H À 21 H  
SAMEDI - DIMANCHE 8 H À 19 H

# Skis, bottes et snowboards EN DESSOUS DU PRIX COÛTANT

Maintenant  
à Brossard

**50%** et plus sur tous les  
vêtements de ski  
et de snowboard  
Collections 2000-2001

VASTE SÉLECTION  
de vêtements d'été  
à **50%** de rabais

## Skis haute performance

Valeur jusqu'à 650\$

Atomic 9.18  
Atomic 9.26  
Atomic betaride 8.20  
Head cyber X-60  
Rossignol t-power  
Saphir  
Volant Vertex



Seulement  
**349<sup>95</sup>\$**

## Skis pour experts

Valeur jusqu'à  
850\$

Atomic Betaride 10.20  
Head X-80



Seulement  
**499<sup>95</sup>\$**

## Bottes pour experts

Valeur jusqu'à

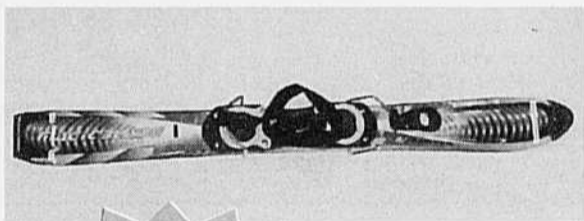
600\$

Atomic 9.50  
Nordica next 9.1  
Nordica K7.1  
Head EZ-ON 8.7



Seulement  
**349<sup>95</sup>\$**

## Mini-skis Magic Blade



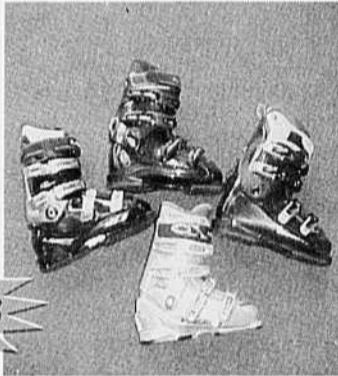
**179<sup>95</sup>\$**

## Bottes skieurs avancés

Valeur jusqu'à

500\$

Rossignol saphir GTX  
Salomon Performa 6.0  
Head EZ-ON 7.7  
Lange AC9



Seulement  
**249<sup>95</sup>\$**

## Skis haute performance

Dynastar SpeedX  
Rossignol Viper C  
Salomon Axendo 9  
Atomic 9.18 190 cm  
(99-00)



Seulement  
**199<sup>95</sup>\$**

Économisez  
plus de **70%**

NOTRE NOUVELLE COLLECTION  
DE VÊTEMENTS D'AUTOMNE  
EST ARRIVÉE!

## Skis intermédiaires avancés

Atomic 7.20  
Rossignol Cut super 10.5  
Head speed TI

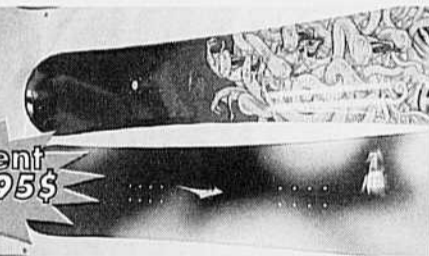


**269<sup>95</sup>\$**

## Snowboard haute performance

valeur jusqu'à 675\$

Santacruz C-fiend  
Airwalk B-1  
Airwalk Champwide  
Blax Dimensional  
Ride Impact



Seulement  
**299<sup>95</sup>\$**

## Snowboard

liquid elixir  
liquid trip  
5150 typhoon

**179<sup>95</sup>\$**

## Bottes de performance

Salomon Siam  
flow Morphan **179<sup>95</sup>\$**

## Bottes «step-in»

Vans flyaway avec fixation switch  
special X type  
prix régulier 600\$

Bottes  
snowboard

Seulement  
**349<sup>95</sup>\$**



5150 vulture et Crow Jr **69<sup>95</sup>\$**

PLUS DE 1500 PAIRES  
DE SKIS  
TRADITIONNELS

**29<sup>95</sup>\$**

prix régulier jusqu'à 600\$

(Atomic, Rossignol, K2, Dynastar, Völkl)

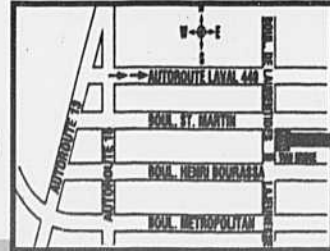
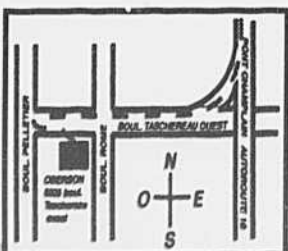


# OBERSON

[www.oberson.com](http://www.oberson.com)

# SPORTS

8025, boul. Taschereau ouest, | 1355, boul. des Laurentides,  
Brossard | Laval



Heures d'ouverture: lundi-mercredi, 10h à 18h - jeudi-vendredi, 10h à 21h - samedi, 9h à 17h - dimanche, midi à 17h

# Les cadets du 750 l'Escaut de Boucherville de retour des camps

Quel été bien rempli pour la trentaine de cadets du corps de cadets de l'armée 750 l'Escaut de Boucherville.

En effet, les recrues de la cuvée 2000-2001 ont eu la chance de vivre un camp de deux semaines à la base de Valcartier. Les cadets avec plus d'ancienneté se sont quant à eux retrouvés soit à Valcartier soit à Cap-Chat afin de parfaire leurs connaissances dans diverses disciplines (tir à l'arc, entraînement aventureux, etc.). Ceux qui ont amélioré leurs qualités de leader ont participé à un camp de six semaines. Il y a aussi les cadets de plus de 17 ans qui ont eu la chance de faire des échanges ou occupés des emplois d'été dans les divers camps.



Guillaume Constantin



Nancy Couture

Parmi les échanges, on note que la cadette Nancy Couture a vécu une expérience enrichissante en visitant l'Italie en juillet et que le cadet Guillaume Constantin s'est retrouvé, pour une deuxième année consécutive, à Banff en Alberta, cette fois comme membre du personnel du camp.

On rappelle que le mouvement des cadets est accessible à tous les jeunes de 12 à 19 ans et que cette activité est gratuite. De plus, les activités reprennent prochainement et que les jeunes intéressés à faire partie du mouvement peuvent communiquer avec le commandant Patrick Trudel au 922-2447.

## Vie montante

Les retraités et préretraités de Boucherville sont invités à venir échanger entre eux et l'animateur de leur spiritualité dans la vie quotidienne auprès de leur famille et de leurs amis. La prochaine rencontre aura lieu le mercredi 5 septembre, à 13 h 30, à la Résidence des sœurs de la Providence, 36, des Seigneurs à Boucherville, et aura pour thème «Heureux les artisans de la paix, ils seront appelés fils de Dieu».

## Le marché aux puces de l'ESGV recherche des bénévoles

L'Échange de services de gardiennage de Varennes (ESGV) organise un marché aux puces le samedi 29 septembre, de 9 h 15 à 13 h, à l'école secondaire Le Carrefour. Afin de mener à bien cette activité, l'organisme a besoin de bénévoles intéressés à donner trois heures de leur temps. Les bénévoles auront le privilège de magasiner avant le grand public et ainsi faire les meilleures aubaines sur les vêtements, jouets et accessoires pour enfants et futures mamans. Renseignements: Lyne Laroché au 652-5907.



# Au club de curling de Boucherville c'est la rentrée dès le 4 septembre

Liges (débutant ou expert) - Location à l'heure -  
Programme d'initiation - Forfaits pour groupes

Réservez dès maintenant pour vos "partys de Noël" (service de traiteur disponible)

**CURLING**  
**BOUCHERVILLE**

565, boul. de Mortagne Boucherville téléphone: (450) 641-1695

722737-18-8cb

# LOISIRS ST-LOUIS

Activités automne 2001

À TOUTE LA POPULATION DE BOUCHERVILLE

ADULTES

IMPORTANT

ENFANTS

BAMBINS

Alimentation p. 28  
Anglais p. 30  
Boîte à chansons pp. 15 - 34  
Danse de ligne p. 45  
Encadrer photos p. 45  
Espagnol p. 52  
Fleurs séchées p. 52  
Ménopause (conférence) p. 62  
Photographie p. 77  
Vitrail p. 86

## URGENT

BESOIN DE  
RESPONSABLES  
BÉNÉVOLES

LA SURVIE DE NOS  
ACTIVITÉS EN DÉPEND...

INFORMATIONS :  
655-1046

Bande dessinées p. 36  
Anglais p. 30  
Céramique p. 37  
Croque sciences p. 43  
Dessins p. 45



Croque sciences (éveil) p. 43  
Ronde enfantine p. 78



RÉFÉRENCES: PROGRAMME DE LOISIRS AUTOMNE 2001, VILLE DE BOUCHERVILLE

INSCRIPTIONS: MERCREDI 5 SEPTEMBRE, 19 À 21 HEURES  
CENTRE COMMUNAUTAIRE, ST-LOUIS  
220, CLAUDE-DAUZAT, BOUCHERVILLE

722823-1-9J

# Lauriers 2001 au cégep de Saint-Hyacinthe: L'avenir en tête, la réussite en fête!

C'est sous le thème «L'avenir en tête, la réussite en fête!» que s'est déroulé l'événement Lauriers 2001 qui a pour but de souligner la réussite des finissants du cégep de Saint-Hyacinthe. Cette soirée a été animée avec brio par Bernard Voyer, explorateur bien connu, qui de par ses exploits que peu d'humains ont réalisés, réussit toujours à susciter le goût du dépassement, et à donner du courage et de la motivation. Le groupe de musique Bobok, la troupe de danse Swinging Air Force et les gagnants de Cégeps en spectacle ont de plus

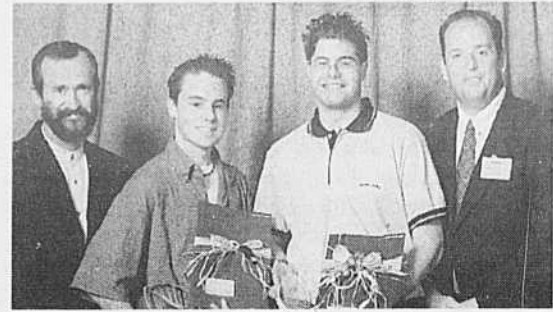
apporté à cette soirée couleur et fantaisie.

A cette occasion, 48 Lauriers d'or et d'argent accompagnés de bourses ont été remis à des étudiants. Ainsi, dans chacun des programmes de l'enseignement régulier de même qu'au service de la formation continue, des bourses et des lauriers ont été remis aux étudiants qui ont eu le meilleur rendement scolaire pendant leurs études au cégep.

De plus, des bourses spéciales ont été décernées: pour la qualité de l'engagement dans

les activités sportives, dans les activités socioculturelles et dans la communauté collégiale; pour l'engagement et la participation aux activités internationales; pour la réalisation personnelle; pour la qualité du français; la médaille du Gouverneur et, bien sûr, les bourses Excellence par excellence.

Un Laurier Honoris Causa a également été remis à Paul Arcand, diplômé du Cégep, pour son parcours remarquable dans le



De gauche à droite: Richard Hudon, responsable de la coordination départementale en technologie de la mécanique du bâtiment au cégep; Raphaël Jeannotte (Laurier d'argent); Jean-François Rondeau (Laurier d'or); et Louis Bédard, directeur de la succursale de Saint-Hyacinthe du Groupe HBA (donateur).

## Coupe des mauvaises herbes: application des règlements municipaux

Dans le but d'éviter tout inconvénient relié à la présence d'herbe à poux et de mauvaises herbes sur son territoire, la Ville de Varennes tient à rappeler aux propriétaires et aux occupants d'un terrain qu'elle appliquera, pour une septième année, ses règlements concernant la prévention des nuisances causées par l'herbe à poux et les mauvaises herbes.

Ces règlements stipulent que tout propriétaire ou occu-

pant d'un terrain doit, au moins trois fois par année, procéder à la coupe des mauvaises herbes sur ce terrain. A cet effet, la troisième coupe doit être effectuée au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre. Le terrain doit être fauché à une hauteur n'excédant pas 20 centimètres de hauteur à partir du sol.

Il est important de noter que la Ville fera faucher tous les terrains dérogeant à ces règlements sans autre avis et ce, aux frais du propriétaire ou de son occupant. Ces der-

niers se verront automatiquement attribuer une amende selon le montant établi ci-après: le montant minimal de l'amende pour une première infraction est de 100\$ et le maximum est de 1000\$ si le contrevenant est une personne physique ou de 2000\$ s'il est une personne morale.

Pour toute information, n'hésitez pas à communiquer avec le Service de l'urbanisme et de l'environnement au 652-9888, poste 250. (communiqué)

domaine du journalisme et des médias, tant sur la scène locale et régionale que nationale.

Dans la région, Jean-François Rondeau, de Boucherville, a reçu le Laurier d'or en technologie de la mécanique du bâtiment.

## CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

### Pour la femme



PISCINE CHAUFFÉE



- Gymnase ultra-moderne
- Test d'évaluation
- Programme personnalisé
- Circuit d'appareils cardio (Hydra Gym, Keiser)
- Visites illimitées
- Bain sauna
- Bain eucalyptus
- Bain tourbillon
- Bain norvégien
- Exercice aquaforme
- 95 cours par semaine

6868, Jean-Talon Est • (514) 255-0763

(entre les boulevards Langelier et Galeries d'Anjou, à 2 minutes du tunnel)

La formation professionnelle  
dans notre région

# Un accès direct à l'emploi

**COURS À TEMPS PARTIEL**  
**Automne 2001**

## INSCRIPTION

du lundi au vendredi

• de 8 h 30 à 12 h • de 13 h 30 à 16 h 30 • de 18 h à 20 h

Nom du Cours	Jours	Durée	Début	Fin	Coûts
Santé et Sécurité sur un chantier de construction	lun-mer 19 h à 22 h 15	30 h	01-09-05	01-10-10	195 \$
Impôt (manuel et informatique)	lun-mer 19 h à 21 h 45	45 h	01-10-15	01-12-12	235 \$
Initiation à l'informatique Windows Millenium	mar-jeu 19 h à 21 h 45	20 h	01-08-28	01-09-20	125 \$
Word 2000 - niveau 1 Préalable : Windows	mar-jeu 19 h à 21 h 45	30 h	01-09-25	01-11-01	184 \$
Excel 2000 - niveau 1 Préalable : Windows	lun-mer 19 h à 21 h 45	30 h	01-09-24	01-11-05	174 \$
Outlook 2000 Préalable : Windows	mar-jeu 19 h à 21 h 45	20 h	01-09-25	01-10-18	125 \$
Couture : Confection de rideaux et valences	lundi 19 h à 22 h 15	36 h	01-09-10	01-12-03	216 \$
Programme individualisé					+ matériel de confection au choix
Confection vestimentaire	mardi 19 h à 22 h 15	30 h	01-09-11	01-11-13	180 \$
Progression individuelle					+ matériel de confection au choix
Confection de vêtements en tissus extensibles	mercredi 19 h à 22 h 15	30 h	01-09-12	01-11-14	180 \$
					+ matériel de confection au choix

Les cours à temps partiel se donnent à Boucherville  
Document original requis : • Certificat de naissance (format allongé)

Centre de formation professionnelle des Patriotes  
Un accès direct à l'emploi

Commission scolaire  
des Patriotes

1501, rue Ampère, Boucherville (Québec) J4B 5Z5 Tél. : (450) 449-3329, poste 200

## Le Cercle de fermières de Varennes célèbre ses 60 ans

Un événement important se prépare à Varennes. En effet, le dimanche 7 octobre toute la population est conviée aux célébrations du 60e anniversaire de fondation du Cercle de fermières de Varennes. Au programme: 9 h 30: messe d'Action de grâce à la basilique Sainte-Anne de Varennes; 11 h: cocktail et visite de l'exposition des arts textiles «D'hier à aujourd'hui»; 12 h 30: banquet à la Maison des aînés, 2016, boul. René-Gauthier à Varennes, avec musique et animation. On réserve ses billets, au coût de 25 \$ par personne incluant le vin, avant le 28 septembre auprès de Réjeanne Chagnon Nardini 652-2171. On peut réserver une table de huit convives pour les parents et amis.

## Horaire du CLSC pour le congé de la fête du Travail

Le point de services du CLSC des Seigneuries à Varennes sera ouvert le lundi 3 septembre, de 9 h 30 à 13 h, pour les urgences mineures sur rendez-vous en appelant au 652-2917 (le 1 888 277-2572 pour les résidents du secteur Saint-Laurent-du-fleuve de Contrecoeur). Les points de service du CLSC à Boucherville, Contrecoeur, Saint-Amable et Sainte-Julie seront quant à eux fermés. Pour un problème de santé ou une difficulté personnelle on peut joindre Info-Santé CLSC 24 heures par jour, sept jours sur sept, en appelant au 652-2917.

## L'alimentation du diabétique

Les personnes diabétiques qui n'utilisent pas l'insuline et qui veulent savoir comment mieux comprendre cette maladie et s'alimenter sont invitées à une série de deux rencontres d'information offertes par le CLSC des Seigneuries. Animées par une diététiste, accompagnée d'un médecin lors de la première des deux rencontres, les rencontres auront lieu les mercredis 12 et 19 septembre au CLSC à Varennes. Gratuit. On s'inscrit au 655-3630.

## Cuisiniers à vos fourneaux!

On est passionné de cuisine et intéressé à partager des moments privilégiés avec des bénévoles... On devient cuisinier bénévole pour la popote roulante. Le Centre d'action bénévole de Boucherville (CABB) offre ce service et est actuellement à la recherche de bénévoles. On doit être disponible une demi-journée par mois afin de concocter des plats de toutes sortes en équipe et dans une ambiance amicale. Renseignements: CABB au 655-9081.

## Des bons repas livrés chez vous, pourquoi pas?

Malheureusement, pour diverses raisons, on ne peut plus réaliser ces petits plats qu'on aimait tant. Qu'à cela ne tienne, on peut profiter des bons plats préparés par des bénévoles du Centre d'action bénévole de Boucherville (CABB). Pour le dîner, on recevra, deux fois par semaine, des repas chauds, savoureux et équilibrés, livrés à domicile moyennant une légère contribution. Pour bénéficier de ce délicieux service on s'inscrit au CABB en composant le 655-9081.

## Création de l'Office municipal d'habitation de la nouvelle ville de Longueuil

Le nouvel Office municipal d'habitation (OMH) de Longueuil regroupera, à compter du 1er janvier 2002, les huit OMH desservant actuellement le territoire de la nouvelle ville de Longueuil, a confirmé le ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole et ministre responsable de l'Habitation, Louise Harel. Les représentants municipaux au conseil d'administration du nouvel OMH, Hugues Aubut, Marie Girardin, Nicole Fontaine, Pierre Leduc et André St-Louis, ont été nommés par la

ministre à la suite de diverses consultations. Mme Harel a également nommé, pour représenter les groupes socioéconomiques au conseil d'administration de l'OMH, Gisèle Lecombe et Julie Leblanc. Les représentants des locataires d'habitations à loyer modique (HLM), Céline Roberge et Jean Crépeau, ont été choisis par les locataires lors d'une élection organisée par la Fédération des locataires de HLM du Québec, en collaboration avec les OMH du territoire du nouveau Longueuil et la Société d'habitation du Québec.

Les nominations sont valides pour une période maximale de trois ans. Toutefois, les représentants municipaux seront renouvelés dans leur fonction ou remplacés, au plus tard le 1er juin 2002, par la nouvelle Ville de Longueuil. Le conseil a pour mission d'assurer une transition harmonieuse des offices municipaux actuels au nouvel OMH de Longueuil. Il devra, entre autres, adopter les règlements généraux et procéder à l'embauche du directeur général du nouvel OMH puis, avec la collaboration de celui-ci, élaborer la structure administrative de la nouvelle organisation assurant sa mise en oeuvre en janvier 2002. (communiqué)

## Pas beaucoup de répit sur les chantiers résidentiels du Grand Montréal en juillet

Le nombre de mises en chantier d'habitations dans la région métropolitaine de Montréal s'est élevé à 1033 en juillet, un faible repli de 3 % par rapport au même mois l'an dernier. La Société canadienne d'hypothèques et de

logement (SCHL) a recensé seulement 28 nouveaux chantiers de moins qu'en juillet 2000 qui fut un bon mois pour la construction résidentielle.

La maison individuelle, malgré un gain somme toute modeste (+3 %) par rapport à l'an dernier, continue d'afficher une belle vigueur, avec 531 habitations démarrées en juillet. Mais, contrairement à l'habitude, c'est la Rive-Sud cette fois qui a donné le pion à Laval et à la Rive-Nord à ce chapitre, avec 211 logements contre 183 pour la banlieue nord.

Quant à eux, les nouveaux chantiers de logements en copropriété se sont faits un peu plus discrets (-5 %) qu'à la même période l'an dernier. La croissance en banlieue (+76 logements) n'a pu compenser le recul enregistré sur le territoire de la CUM. En effet, l'île de Montréal, qui compte déjà beaucoup de copropriétés en construction, a connu une baisse de régime avec 97 logements de moins qu'en juillet de l'an dernier.

Finalement, les chantiers locatifs demeurent les plus tranquilles. Ceux-ci ne sont pas légion dans la région de Montréal. À preuve, on a mis en chantier seulement 61 logements le mois dernier. «Même si jusqu'ici la production de logements locatifs est en avance de 56 % sur l'an dernier, le marché demeure lent à s'ajuster au faible taux d'occupation en raison des coûts de construction élevés des immeubles d'appartements», fait remarquer Paul Cardinal, analyste de marché à la SCHL. (communiqué)

## Les mollets des facteurs, une proie de choix pour les chiens!

S'il est le «meilleur ami de l'homme», le chien n'est pas toujours celui du facteur! Chaque année,

l'arrivée du beau temps et des vacances scolaires coïncide avec une recrudescence des morsures de chien.

Même s'il est habituellement gentil, le chien peut réagir différemment en présence d'une personne qui lui est étrangère. Il veut protéger son territoire et, lorsqu'il y a des enfants à la maison, les chiens se font souvent plus protecteurs. Les facteurs doivent être sur leurs gardes: peu importe la race, n'importe quel chien peut mordre à tout moment.

Comme ils transportent de lourds sacs de courrier, les facteurs peuvent difficilement se défendre en cas d'attaque. En plus de causer des blessures physiques, les morsures de chien peuvent aussi avoir des répercussions sur le plan psychologique. Elles peuvent même laisser des traces permanentes.

Les propriétaires de chien peuvent contribuer à assurer la sécurité de leur facteur en gardant tout à l'intérieur de la maison, en l'attachant solidement dans une cour clôturée ou loin de l'entrée, de la boîte aux lettres ou du passe-lettres, et de préférence hors de vue du facteur.

Cette simple mesure protégera non seulement le facteur, mais tous ceux qui sont appelés à se présenter au domicile.

Les facteurs connaissent bien les dangers que comporte leur itinéraire et Postes Canada peut suspendre la livraison du courrier à une adresse potentiellement dangereuse.

Tout au a le devoir de protéger la demeure; le facteur, lui, a le devoir de livrer le courrier... en toute sécurité, tous les jours. (communiqué)

# Centre Méta Contact

## École de formation en massothérapie et médecines douces

**Formation de jour, soir et fins sem.**

- praticien en massage suédois (420h)
- praticien en polarité et toucher thérapeutique (420h)
- Massothérapeute et masso-kinésithérapeute (1000h)

**CLINIQUE-ÉCOLE SÉANCE MASSOTHÉRAPIE 25\$**

**En collaboration avec l'organisme Soleil en soi**

- Alimentation
- Massage sur chaise
- Aromathérapie
- Femme enceinte
- Gestion de stress
- P.N.L.
- Massage bébé/enfant
- Réflexologie
- Premiers soins
- Yoga

**Soirée d'information 4 sept. 2001 à 19h**

**5245, boul. Cousineau, Saint-Hubert (450) 676-5683**  
**Complexe Cousineau, #292 www.centremetacontact.com**

## apprend mieux...

# Un enfant heureux

**V**oyez le Collège en action lors de la journée *Portes ouvertes* et obtenez des réponses à toutes vos questions. Tous les élèves de 5<sup>e</sup> et de 6<sup>e</sup> année ainsi que leurs parents sont les bienvenus.

**PORTES OUVERTES** **EXAMENS D'ADMISSION**

*Possibilités d'inscription à l'une des quatre séances suivantes :*

- Sam. 29 sept. 2001 de 9 h à 12 h
- Sam. 13 oct. 2001 de 9 h à 12 h
- Dim. 21 oct. 2001 de 9 h à 12 h
- Dim. 28 oct. 2001 de 9 h à 12 h

**COLLÈGE DUROCHER SAINT-LAMBERT**

Établissement d'enseignement privé qui offre la formation secondaire complète (1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire)

**Tél. : (450) 671-5585**

*Pavillon Saint-Lambert, 375, rue Riverside, Saint-Lambert (Québec) J4P 1B1*  
 Brochure sur demande

**Dim. le 14 oct. 2001 de 13 h à 16 h**

**RÉSERVATION PAR TÉLÉPHONE**

**Cabanons Fontaine inc**

**T.P.S.**

incluses sur les kits du bricoleur niveau A et B jusqu'au 15 septembre 2001

Autres spéciaux sur les modèles préfabriqués

585, Lionel-Boulet, Varennes  
 Montréal et banlieue (450) 652-3563  
 www.cabanons.com Licence RBQ 8240-6026-41

388 Boul. de Mortagne

**LE TRIANON** Enrg.

**SALON UNISEXE**

**COIFFURE ET ESTHÉTIQUE**

- électrolyse • épilation à la cire
- pédicure • drainage lymphatique
- traitement de cellulite • nous perçons les oreilles

Électrologue diplômée avec expérience

**SUZANNE L. DUVAL, Prop.**

**641-1553**

711726-divers

717029-19-5

**Sandra**

**COIFFURE**

**HOMMES - FEMMES**



*Soyez dans le vent!*

835, François-Gravé, Boucherville

**641-9595**



## La meilleure!

Le sergent Gabrielle Bernier, de Boucherville, a mérité récemment le trophée du commandant lors de la parade de graduation finale au camp d'été des cadets de l'armée à Valcartier. Cette récompense souligne le travail exceptionnel d'un cadet-cadre. Mademoiselle Bernier était responsable d'une dizaine de cadets et devait s'assurer de la discipline et du confort de sa troupe. Gabrielle Bernier a 17 ans et elle fait partie du programme Cadets Canada depuis cinq ans. Sur la photo, elle reçoit son trophée ainsi qu'une bourse de 250\$ des mains du lieutenant-colonel Mario Vincent, commandant du centre d'instruction. (NG)

**Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique**

**Dr Pierre Courchesne**  
(Omnipraticien) M.D., L.M.C.C.  
collaborateurs: Dr Claude Léveillé, chirurgien plasticien  
Dr Jean-Raymond Spénard, M.D., FRCS(C) chirurgien

**Gagnant du prix de l'excellence de l'an 2000**  
Ville de Longueuil et Courrier du sud

**Liposuction**  
PLUS DE 2000 CAS TRAITÉS  
À LA PLUS FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

**Greffes capillaires**  
LE CENTRE SANS INTERMÉDIAIRE

- Les méthodes les plus avancées
- Aspect naturel et esthétique

**Chirurgies plastiques**

- Petits lift en «S» du visage
- Seins, abdomen et cuisses

**Épilation au laser**  
Laser diode  
Technologie de fine pointe testée et certifiée au **Harvard Medical School**  
approuvé par la FDA, pour une épilation durable

- Pour tous types de peau
- Pièce à main unique avec saphir refroidissant, pour protéger la peau
- Plus de 3 000 traitements faits

**Par laser**

- Varices
- Couperose
- Rides et ridules
- Poils (Épilation)
- Ronflement
- Tatouages
- Cicatrices
- Taches pigmentaires
- Lésions de peau (tétines)

*Plus de 13 000 patients traités par une équipe de sept médecins répondant à vos besoins*

www.esthetique.qc.ca plan de financement  
longueuil : (450) 677.5533 • granby : (450) 378.0030

## Peurs irraisonnées

Comment comprendre ce qui se passe? Que peut-on faire pour l'aider? Comment doit-on se comporter? Qui peut aider? Est-on seul à vivre de telles difficultés? La personne que l'on aime a des symptômes physiques tels que: étourdissements, vertiges, nausées, palpitations, douleur thoraciques, respiration haletante, vision embrouillée. Elle a peur de devenir folle, d'avoir une crise cardiaque, d'être malade et même de mourir. Elle panique et pour taire ce qu'elle vit, elle manipule. Elle se dirige lentement mais sûrement vers un problème de médication ou d'alcool. Elle semble dépressive et elle a une perte de fonction considérable. Il est fort possible que... cette personne vive des peurs irraisonnées. Soutenue par un groupe comme Phobies-Zéro et s'impliquant dans sa propre cause, la personne qui vit cette

problématique a toutes les chances de s'en sortir et de mener une vie libre de toutes peurs irraisonnées. Des réunions hebdomadaires pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie ont lieu tous les mercredis soirs de 19 h 30 à 21 h 30 au CLSC des Seigneuries, 160, boul. de Montarville à Boucherville. Depuis 10 ans, Phobies-Zéro vient en aide aux personnes, jeunes ou adultes, souffrant de troubles anxieux. Divers cours et thérapies dirigés par des professionnels de la santé sont offerts. Le 5 avril 2000, Phobies-Zéro était récipiendaire du prix Hommage Bénévolat-Québec, dans la catégorie Organisme. On n'est plus seul! Phobies-Zéro est à l'écoute! Ligne d'écoute 7 jours/24 h: (514) 276-3105 ou [www.phobies-zero.qc.ca](http://www.phobies-zero.qc.ca).



## L'esthétique et vous

### LES AGENTS DÉPIGMENTANTS UTILISÉS EN COSMÉTOLOGIE

La plupart des actifs dépigmentants utilisés en cosmétique associent différents effets:

Les extraits de plantes, riches en vitamine C (persil, citron, oignon), agissent par inhibition de la synthèse de la mélanine, mais elles sont surtout préventives.

Les acides de fruits, dont l'effet exfoliant est doublement bénéfique, puisqu'ils éliminent la mélanine en surface et combattent la dégénérescence tissulaire responsable de la concentration mélanocytaire.

L'acide glycolique, un alpha-hydroxyacide (A.H.A.), un ingrédient actif qui agit directement sur la mélanine comme frénateur, il donne des résultats encourageants lorsqu'on l'utilise pendant 45 jours. Vous le trouvez sous forme d'ampoules au Laboratoire Dr Renaud, il s'appelle complexe éclaircissant Claridem. Formulé à base d'acide glycolique, en plus d'atténuer les taches pigmentaires, il assouplit et affine la couche cornée, éclaircit et uniformise le teint, estompe les ridules et les rides et il aide à promouvoir l'absorption cutanée.

Le complexe éclaircissant Claridem, utilisé matin et soir en association avec la crème éclaircissante, contribue à réduire de façon significative les taches pigmentaires reliées à des phénomènes tels que le chloasma (taches de grossesse), la photosensibilité et le vieillissement cutané.

La provenance de l'acide glycolique? La canne à sucre, bien utilisée en cosmétologie pour les problèmes d'hyperkératinisation et de vieillissement cutané. Il est recommandé de s'en tenir à une seule application par jour, de préférence le soir au coucher. Des concentrés sous forme d'ampoules à un prix vraiment modique.

Votre amie esthéticienne, visagiste, coloriste, **Micheline Garcia 655-1367**

## CHOQUÉ PAR LA PERFORMANCE DE VOS INVESTISSEMENTS? FATIGUÉ DE VOIR PARTIR PLUS DE 50% DE VOS REVENUS EN IMPÔTS?

**Le Groupe d'investissement Berkshire Inc. vous invite à son séminaire sur la gestion de patrimoine.**

Si vous avez accumulé un patrimoine de plus de 250 000 \$ en investissements, vous devez participer à ce séminaire gratuit, afin d'apprendre comment...

- Éviter que le gouvernement prenne 50% de votre succession avec l'article 85
- Réduire immédiatement l'impôt sur vos revenus d'emploi et d'entreprise
- Minimiser votre facture fiscale sur vos revenus REER et de retraite
- Éviter que le gouvernement prenne 50% de vos REER à la retraite
- Convertir vos intérêts d'hypothèque en déduction d'impôt
- Minimiser les risques d'investissement dans le marché boursier
- Éviter de tomber dans le piège de la dilution avec les fonds communs de placement

Appelez dès maintenant pour réserver au (514) 758-1745 (24h)  
Les places sont limitées



Mercredi le 5 septembre 2001  
19 h 15 à 20 h 45  
HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS  
St-Marc-sur-Richelieu  
Sortie 112 (TC 20)

Conférencier invité: Charbel Youwakim, conseiller en placement  
Valeurs mobilières Berkshire Inc.

ACHETER. CONSERVER.  
S'ENRICHIR.



Cet événement vous est présenté en partie par le Groupe de fonds AIC. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis, la valeur de leurs parts change fréquemment et la performance passée peut ne pas se reproduire. Les fonds communs de placement peuvent être sujets à des commissions, des commissions reportées, des frais de gestion et d'autres charges. Avant d'investir, veuillez lire attentivement le prospectus simplifié des fonds AIC. Obtenez-en un exemplaire de votre conseiller financier ou d'AIC en appelant au 1 800 263-2144. Cette annonce vous est présentée en partie par AIC Limitée. AIC LIMITÉE

14080902rehr

# Quatre finissants de Boucherville au programme «Lancement d'une entreprise»

Récemment, le centre de formation professionnelle Pierre-Dupuy a organisé une soirée de remise des diplômes aux 22 finissants du programme «Lancement d'une entreprise», dont quatre sont originaires de Boucherville.

Plusieurs finissants ont déjà démarré leur entreprise: Paysagement Viking, Destreda designer de vêtements féminins «skate», Aléco fabricant de rampes en aluminium, Production Lab matériel pédagogique musical pour enfants, Costumes D Sign conception de costumes de danse et théâtre, Détergex fabricant de produits sanitaires destinés aux restaurants et Bituflex.

Plusieurs conseillers ayant appuyé ces nouveaux entrepreneurs dans leurs démarches étaient présents pour les féliciter.

Un programme «Lancement d'une entreprise» complètement révisé et amélioré sera offert au centre de formation professionnelle Pierre-Dupuy dès septembre. La formation est adaptée au rythme des participants. Les conférences sont présentées deux soirs par semaine. La clientèle est composée à 80 % de travailleurs qui désirent élaborer leur projet d'entreprise pour en vérifier la faisabilité, déter-



miner les coûts de démarrage, évaluer la rentabilité et développer des outils de marketing percutants.

Parmi la trentaine d'ateliers offerts, mentionnons: «Invoquer dans mon secteur d'activité», «Une campagne de prospection efficace», «Les subventions pour démarrer», «Concevoir mon site Web» et «Implanter la comptabilité de mon entreprise».

Une session d'information aura lieu le mercredi 22 août, à 19 h, au centre de formation professionnelle Pierre-Dupuy, 1150, ch. du Tremblay à Longueuil. On se renseigne auprès du coordonnateur-enseignant du programme par téléphone au (450) 468-4000, poste 444, ou par courriel à [entrepreneur@hotmail.com](mailto:entrepreneur@hotmail.com).

# Marathon de l'espoir

Pour une deuxième année consécutive, la Ville de Verchères tiendra son «Marathon de l'espoir» en l'honneur de Terry Fox au parc des Pionniers le 16 septembre à partir de 9h. Pour participer, il suffit de remplir le bulletin d'inscription disponible dans de nombreux endroits publics. L'inscription peut également se faire sur place et les participants, qui peuvent marcher, courir ou patiner sur une distance de 5 ou 10 kilomètres, sont invités à se faire commanditer. De nombreux prix de participation seront tirés. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Michael Morin au 583-6825.



# La construction résidentielle est en hausse cette année

Selon les données figurant dans le rapport Perspectives SCHL du marché de l'habitation du troisième trimestre, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) prévoit la mise en chantier de 158 000 logements cette année et de 156 600 en 2002, comparativement à 151 653 en 2000.

Selon Michel Laurence, économiste en chef à la SCHL: «malgré le récent ralentissement de l'activité économique en Amérique du Nord, la construction résidentielle bénéficiera des taux hypothécaires favorables, des emplois créés au cours des deux dernières années, des réductions d'impôt et de la croissance du revenu, de l'augmentation de l'immigration et de la hausse du prix des maisons. Compte tenu de ces facteurs, on s'attend à ce que le nombre de mises en chantier progresse cette année et qu'il demeure élevé l'an prochain».

«Par ailleurs, le nombre accru d'inscriptions, la

demande robuste et les taux hypothécaires favorables feront en sorte que les ventes de logements existants atteindront un niveau record cette année. De plus, les ventes demeureront fermes l'an prochain. Les augmentations de prix les plus fortes seront observées en Saskatchewan, au Québec et en Ontario.»

La forte activité sur le marché de la revente et la croissance du revenu disponible contribueront à soutenir la progression des dépenses de rénovation, qui passeront de 22 milliards de dollars en 2000, à 23,2 milliards en 2001 et à 24,1 milliards en 2002.

Compte tenu du faible niveau des stocks de logements à vendre et des bas taux d'occupation, le nombre de mises en chantier devrait augmenter en 2001 et 2002 au Québec. À Montréal, il s'accroîtra cette année puis régressera légèrement en 2002. (communiqué)

## COURS DE DANSE À VARENNES

Au gymnase de l'École Marie-Victorin rue Vincent, Varennes



Venez apprendre à danser:  
CHA-CHA - RUMBA  
TANGO - ROCK'N ROLL etc...

Deux professeurs diplômés avec  
31 ans d'expérience.

Méthode rapide et facile.

Cours en groupe et privé:  
Danse sociale et internationale

### Adultes débutants

(À votre choix)

• **Dimanche soir:**

9 sept. de 19h à 21h

• **Mardi soir:**

11 sept. de 19h à 21h

Prix de 9\$ par personne  
pour 2 heures de cours,  
payable chaque semaine,  
sans aucuns frais  
d'inscription ni engagement.  
(Taxes incluses)

Information et inscription:  
(450)652-9591

Aldor et  
Andrée Grenier

Professeurs diplômés de la Fédération  
des Loisirs Danse du Québec et membres  
de la corporation des professeurs diplômés  
en danse sociale du Québec.



JUNIOR DÉBUTANTS  
mardi 11 sept. 18h  
Prix 4,00\$ par enfant

CHEZ NOUS  
vous payez une  
heure et vous  
obtenez la 2e heure  
GRATUITE



## DEVENEZ MASSOTHÉRAPEUTE

20,000\$ à 30,000\$ et plus  
à temps partiel ou à temps plein

I.F.T.C.

### MÉTHODE DE MASSAGE THÉRAPEUTIQUE

Institut de  
Formation en  
Techniques  
Corporelles

Pour soulager efficacement les douleurs musculaires et  
articulaires  
Diplôme officiel reconnu par la Corporation des  
Intervenants en Médecine Alternative (CIMA)

[www.iftc.qc.ca](http://www.iftc.qc.ca)

### COURS INTENSIFS

de jour, de soir et le samedi  
débutant le 8 septembre 2001

1266 chemin de Chambly Longueuil

Cours supplémentaires en kinésithérapie, orthothérapie et réflexologie

Cours disponibles en anglais.

Demandez sans frais notre documentation

450-670-6464

13010728REAO

RBQ 2549 4410-35



# Les Portes ANDRÉ LEMAY INC.

Manufacturons portes et fenêtres sur mesure

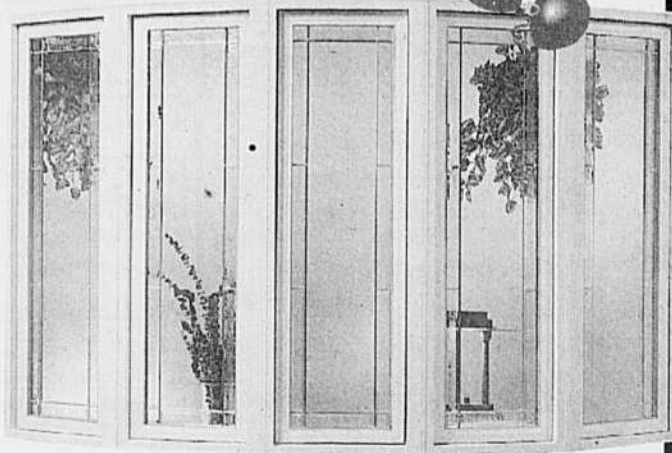
30 ans d'expérience. 2 magasins pour mieux vous servir = **CONFIANCE ET STABILITÉ**

## 30 ans, ça se fête ensemble !



- Portes et fenêtres
- PVC ou aluminium
- Baie window
- Porte de garage
- Etc, etc.
- Aucun sous-traitant
- Installation
- Estimation gratuite

Disponible:  
Triple verre  
sur vos  
fenêtres



BOW-WINDOW EXCLUSIVEMENT  
CONÇU POUR VOTRE MAISON

Profitez par la même  
occasion de **30%** de rabais  
sur les  
fenêtres serres

HEURE D'OUVERTURE

lundi au vendredi: 9h à 17h, Samedi: 10h à 14h

901, chemin du Fer-à-Cheval, **649-0426**  
Sainte-Julie (aussi: 255 boul. Taschereau Laprairie)

# LES PROFESSIONNELS

## CENTRE PROFESSIONNEL MONTARVILLE



**100**  
MONTARVILLE, BOUCHERVILLE

*Une équipe de professionnels à votre service*

### PHARMACIE



**Yvan Des Marchais** Pharmacien

100, MONTARVILLE 535, SAMUEL-DE-CHAMPLAIN  
655-3010 641-1111

#### LIVRAISON

Dépositaire des produits pour Stomie - VENTE et LOCATION:  
Béquille-Cannes-Marchettes-Chaises roulantes  
Centre de diabète, homéopathie

### PHYSIOTHÉRAPIE

Option Santé  
Physiothérapie



Ostéopathie  
Physiothérapie  
Massothérapie  
Thérapie manuelle  
Thérapie sportive

bureau 200  
655-7846

### DENTUROLOGISTE

**MARC MICHAUD, d.d.**



Fabrication de  
prothèses dentaires  
*Personnalisées*

**CLINIQUE DENTAIRE  
ALLARD et VOULIGNY  
655-2210**

### CLINIQUE DENTAIRE ALLARD ET VOULIGNY

655-2210 (VOIR CARTE D'AFFAIRES)

### COMPTABLES AGRÉÉS

**LABARRE & VINCENT** Bur.: 201



- Comptabilité
- Fiscalité
- Démarrage d'entreprise
- Financement

Jean Labarre, C.A.  
Marcel Vincent,  
B. Comm. C.A. **641-1985**

### COMPTABLE

**François  
Guérard**

Comptable agréé

François Guérard, c.a.  
100 MONTARVILLE, SUITE 80  
BOUCHERVILLE **641-3050**

### CHIROPRACTICIEN

**Dr Jean Ménard D.C.**  
655-5555

**Dr Raymond Ménard D.C.**  
641-4808

100, Montarville, Boucherville  
bureau 100



### COMPTABLES AGRÉÉS

**BS** Beaudoin  
Ruest  
Séguin

Comptables agréés  
Société nominale

650, De Montbrun, #201, Boucherville  
Tél.: (450) 641-9220

Votre partenaire en affaires

### COMPTABLES AGRÉÉS FAUCHER DAVIAULT

COMPTABLES AGRÉÉS  
s.e.n.c.

210 MONTARVILLE, BUREAU 2020  
BOUCHERVILLE

**641-2305**

Fax: 641-4505  
Courriel: michel@faudav.dynip.com



Dr Paul Bélanger Dr Danielle Joly Dr David Vallée

**CHIRURGIENS DENTISTES  
Luc Raymond, denturologiste**

2082 Marie-Victorin, bureau 208, Varennes

**URGENCES 652-2925**

### PHARMACIE

**Lysandre Donaldson** Pharmacienne  
150 MONTARVILLE



Lundi au vendredi  
Samedi  
Dimanche

9:00 à 22:00  
9:30 à 15:00  
10:00 à 15:00

**LIVRAISON 655-1234**  
Location béquilles, cannes,  
chaises roulantes,  
test de grossesse

### Clinique Dentaire Jacques Brouillet

Chirurgien dentiste

Dentisterie générale et implants

JOUR - SOIR - URGENCE

**641-4988**

... à votre service depuis 1988...

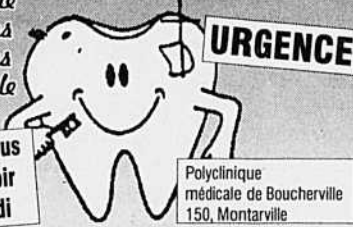
385, Samuel-de-Champlain, Boucherville

### Dr Nathalie Giguère

chirurgien-dentiste

Service de  
prothèses  
dentaires  
disponible

Rendez-vous  
le jour, soir  
et samedi



**URGENCE**

Polyclinique  
médicale de Boucherville  
150, Montarville

**449-1235**

### DENTISTE

**Dr Sylvain Laflamme  
et associés**  
chirurgiens-dentistes



Rendez-vous  
jour, soir

**URGENCES**

**DENTAIDE**

**641-3044**

405, Samuel-de-Champlain  
Local 3, Boucherville J4B 1P7



### DENTISTE

**CENTRE DENTAIRE  
BRUNELLE et MASSON**

Dr Gilles Brunelle - Dr Martine Masson  
chirurgiens dentistes  
JOUR • SOIR

534, Marie-Victorin  
#204, Boucherville **655-0105**  
(Bord du fleuve face à la marina)

**CENTRE DENTAIRE  
JACQUES BERGERON**



**Dr Jacques Bergeron D.M.D.**  
Chirurgien dentiste

Dentisterie Générale  
**449-2222**  
IMPLANTS DENTAIRES

JOUR-SOIR

550, boul. Mortagne, bureau 350  
Boucherville

### DENTUROLOGISTE

**SERGE HAMEL D.D.**

Fabrication et réparation de prothèses  
dentaires amovibles  
Denturologiste

655, Marie-Victorin  
Boucherville  
655-3516

HEURES  
DE BUREAU  
Lundi au jeudi  
de 9h à 19h

### AVOCATE

Une solution sans procès si possible

- Séparation / Divorce
- Garde d'enfants
- Pension alimentaire
- Analyse d'éléments financiers / bilans
- Partage des biens
- Fonds de pension/ REER
- Fiscalité matrimoniale



**Chantal Sirois**  
Avocate et Médiatrice

www.chantalsirois.pj.ca

210, boul. de Montarville  
bureau 3011, Boucherville **655-3301**

### DENTISTE

**CLINIQUE  
DENTAIRE**

ordre des  
dentistes  
du Québec

**ALLARD et VOULIGNY**

CHIRURGIENS DENTISTES

Dr JULES ALLARD, d.d.s.  
Dr VICTOR VOULIGNY, d.m.d.  
Dr LYNE RAICHE, d.m.d.  
Dr MIRELA RUSSU, d.m.d.  
MARC MICHAUD, denturologiste

100, De Montarville,  
suite 220  
Boucherville  
(face à l'Hôtel de ville)

**655-2210**  
R.V. et URGENCE  
jour, soir et samedi

### Naturopathe

Membre de l'Association  
des Naturopathes professionnels du Québec

**Lise Tremblay**  
Naturopathe

Longueuil

Pour soirée d'information ou consultation

**(514) 984-4043**

### OPTOMETRISTE

**Clinique d'optométrie**

**Dr D. Charron**

optométriste examen  
de la vue et verres  
de contact

643, boul. Marie-Victorin, Boucherville  
**641-0442**



### AVOCATS

**LECOMPTE DEGUIRE**  
AVOCATS • ADVOCATES

Marie-Hélène Lecompte, LL.M.  
Jean-Pierre Deguire, LL.B., médiateur

Droit commercial Droit matrimonial  
Droit civil Droit du travail

1019, De la Ventrouze  
Boucherville (Québec)  
J4B 5V3  
Tél.: (450) 641-0065  
Fax.: (450) 641-3721

**CENTRE DENTAIRE  
MARSOLAI, POISSANT**

Le savoir-faire en art dentaire

DENTISTERIE FAMILIALE  
jour - soir - urgence

**641-1380**

150, boul. De Montarville, bureau 020, Boucherville (Québec) J4B 6N1 / Télécopieur : (450) 641-9677

**CENTRE D'IMPLANTOLOGIE DENTAIRE  
MARSOLAI, POISSANT**

Le savoir-faire en art dentaire

IMPLANTS DENTAIRES  
jour - soir - urgence



# LES PROFESSIONNELS

**PODIATRE**  
**Dr. Ian Champagne, D.P.M.**  
 Clinique podiatrique de Varennes  
 1950, René-Gauthier (angle de L'Aquerdes)  
 bureau 205 (en haut de la Banque Royale)  
 Varennes  
 Traitements podiatriques complets  
 Orthèses podiatriques (enfants/adultes)  
 Chirurgie de l'ongle  
 Heures d'ouverture : mardi de 9h à 18h et jeudi 9h à 20h  
**(450) 929-0033**

**Françoise Lambert M.A.P.S.**  
 Psychologue membre de l'OPQ  
 Clinicienne senior  
 Évaluation et Relation d'aide « adultes »  
 534, boulevard Marie-Victorin, bureau 201  
 Boucherville, (Québec)  
 Téléphone: 450.653.0731 «Bte. voc.»

**Ouvert le samedi**  
**Optométristes**  
 • Examen de la vue  
 • Lentilles cornéennes  
**Service rapide**  
**Laboratoire sur place**  
 sur rendez-vous  
**655-7810**  
 Desrosiers Michel  
 Marcil Daniel  
 O.D. O.D.  
 150, Montarville Boucherville

**ORTHODONTISTE**  
**DR PAUL-RENÉ CHOUINARD**  
**DR MARIE-HÉLÈNE MOREAU**  
 ORTHODONTISTES  
 POUR ENFANTS ET ADULTES  
 524, boul. Fort Saint-Louis, suite 102  
 Boucherville J4B 1S6  
**655-8437**  
 Membre de l'Association Américaine des Orthodontistes

**PSYCHOLOGUE**  
**Suzanne Vouligny, M.A. P.S.**  
 Psychologue  
 • Dépression, anxiété, phobies  
 Centre médical Montarville  
 100, Montarville, Boucherville  
**Sur rendez-vous 655-9060**

**Soins de pieds**  
**Lise Surprenant**  
 Cors, callosités, durillons, ongles incarnés, coupe d'ongle.  
 à domicile ou au bureau aussi  
 massage suédois et épilation à la cire  
 Pour rendez-vous **441-8289**

**ORIENTEUR**  
 Rendez-vous Jour - Soir et Samedi  
 • Psychologues • Médiateur  
 • Orthophonistes • Neuropsychologues  
 • Orienteur • Ergothérapeutes  
 • Orthopédagogues • Sexologue  
**641-9509**  
 CABINET CONSEIL CAMPEAU  
 Édifice du Centre Médical Boucherville

**ASSURANCE**  
**CM Le Groupe Caron et Ménard Itée**  
 Courtiers d'assurances générales  
**AUTO - HABITATION - ENTREPRISES - VIE - COLLECTIVE - VOYAGE**  
 REPRÉSENTANT POUR:  
 La Fédération - AXA - CGU - Citadelle- et autres  
 151 boul. de Mortagne, bureau 101 Boucherville **449-ASSUR**

**PSYCHOLOGUE**  
**MARIE-ANDRÉE RENAUD, M.P.S.**  
 PSYCHOLOGUE  
 COUNSELING PSYCHOLOGIST  
 Membre de la C.P.P.Q.  
 SUR RENDEZ-VOUS **655-0923**  
 167, de Brullon, Boucherville

**SEXOLOGUE**  
**Charlotte Lacasse, M.A.**  
 SEXOLOGUE - PSYCHOTHÉRAPEUTE  
 - DYSFONCTIONS SEXUELLES  
 - TROUBLES DU DÉsir  
**655-9060**  
**655-7321** Membre de L.A.S.Q.

# LES SPÉCIALISTES

**Gerry Lapalme**  
 PAYSAGISTE  
 • Dénivellement commercial et industriel  
 • Asphalte pavé-uni  
 • Excavation  
 • Terre, pierre, sable  
 • Forage pour trous de clôture  
 • Palio en ciment et bois traité  
**MINI EXCAVATRICE 39"**  
**655-4624**

**Les Jardins d'Artistes**  
 • Aménagement paysager  
 • Pavé-uni, asphalte  
 • Muret en bloc  
 • Muret en pierre naturelle  
 • Ciment, excavation  
 • Plan d'aménagement  
 Pour la satisfaction de client  
**Éric Jacques** Bure: (450) 929-3121 Cell: (514) 977-5121

**Rénovations Denis Chénier enr.**  
**RÉPARATIONS GÉNÉRALES**  
 • Tonnelle, pergola  
 • Menuiserie  
 • Panneaux de gypse  
 • Jointoyage  
 • Moulures décoratives  
 • Bardeaux d'asphalte  
 • Travail garanti  
 • 30 ans d'expérience  
**Tél.: (450) 655-6927**  
 Régie du bâtiment: 1939 7215 68 courriel: renovationsdc@qc.aira.com

**LES CONSTRUCTIONS SCOTT**  
 Spécialités: -entrée et places de stationnement -pavé-uni -muret  
**Voire entrée sera compactée en 2 étapes:**  
**après excavation et avant asphalte**  
**Domenic 641-7333**

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER COURNOYER**  
 Conception - Réalisation  
 Service complet d'aménagement extérieur et entretien  
**SPÉCIALITÉ: Fontaine - Cascade - Piscine - SPA**  
 À Boucherville depuis déjà 17 ans!  
 Claude Bélanger  
 641-9206  
 « Pour un environnement des plus plaisant »

**LES ENTREPRISES JEAN-YVES GILL INC.**  
 Entrepreneur général  
 - Résidentiel -  
 - Commercial -  
 R.B.Q. 2333-4402-35  
 A.P.C.H.Q.  
**SPÉCIALITÉS**  
 • 2e étage  
 • Salle de bain  
 • Rallonge • Cuisine  
**RÉNOVATION • 641-0419**

**MEUNIER RENOVATION Inc.**  
 • Salle de bain  
 • Fenêtres  
 • Rallonge  
 • Sous-sol  
 934, de la Richardièrre, Boucherville  
**(450) 641-2023**  
**Michel Meunier**  
 Régie du bâtiment du Québec 2533884922 Entrepreneur licencié

**RÉNOVATION SYLVAIN LEMAY**  
 Le professionnalisme au bout des doigts!  
 Rénovations et entretiens de tous genres  
**BUR.: (450) 583-0040**  
**CELL.: (514) 217-4498**

**PAVAGES NICK ET ASSOCIÉS**  
 Faites affaire directement avec le propriétaire  
**Estimation Gratuite**  
 Résidentiel commercial industriel  
 R.B.Q. 82220492-03  
**(450) 641-1127**  
**(514) 990-7300**  
**Boucherville**

**Rembourrage Gordon Rose**  
 Spécial d'automne 20% Escompte sur tissus  
 • Résidentiel & commercial  
 • Estimation gratuite  
 • Cueillette & livraison gratuite  
 • Service de décorateur  
 21 ans à votre service  
**(450) 655-2517** cell. (514) 916-4220

**Entreprises Mario Collin**  
 • Excavation • Drain • Terrassement  
 • Mini-Excavation • Egoût • Asphalte  
 • Démolition de béton • Aqueduc • Bordures  
 • Topsoil, terre tamisée, sable, pierre  
 • Dénivellement commercial et industriel  
 tél.: (450) 449-7245 cell.: (514) 968-1061

Licence RBQ : 2526-7444-70  
**S.I. Senterre inc.**  
 Entrepreneur Général / Système intérieure  
 Commercial / Résidentiel  
 Construction / Rénovation  
 Travaux de béton  
**(450) 655-9301**

**CÈDRES HAIES DE CÈDRES**  
 • Nivelage pose de tourbe  
 • Cèdre à l'unité (garantie avec plantation)  
 • Terre à la verge  
 • Cèdres cultivés  
**J.P. CHARLEBOIS 649-1856**  
 379, de Tournaine, Ste-Julie-de-Verchères

**Désilets Terrassement**  
 Laurent Désilets, prop.  
 À votre service depuis plus de 32 ans  
 • Aménagement paysager au complet  
 • Pavé-uni - patio  
 • Plantation: arbres, arbustes, haies  
 • Abattage et émondage d'arbres  
**ESTIMATION GRATUITE**  
 92, ave du Puits - 655-9394 - Boucherville J4B 4V6

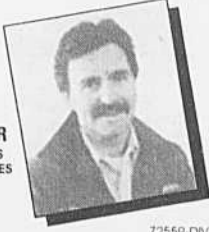
**Couvertures montérégiennes inc.**  
 Membrane élastomère  
 Bardeaux  
 Asphalte et gravier  
 Toiture ancestrale  
 Dénivellement  
 Notre travail est garanti  
 APCHQ  
 RBQ: 8267-7782-13  
**(450) 536-2121**

**PROBLÈME DE PYRITE?**  
**D. COLLIN EXCAVATION**  
 Mini excavatrice  
**ESTIMATION GRATUITE**  
 • COUPE D'EAU, ÉGOUTS  
 • DRAINS FRANÇAIS  
 • FONDATIONS DE GARAGE  
 • RÉPARATION DE FISSURES  
 • TERRASSEMENT ET PAVAGE  
 • Transport pierre, terre, sable à la verge ou au voyage  
 Permis R.B.Q. 8007-9015  
**(450) 641-0803**

**TOITURE TRAVAIL PROFESSIONNEL**  
 - Ouvrage garanti  
 - Estimation gratuite  
 - Membrane élastomère  
 - Bardeaux & gravier  
 - Permis de la régie  
 - Membre de l'APCHQ  
**ANNETON**  
**926-9561**  
 5630, Bisson Brossard

**amaro** 106 ppm  
EAU DE SOURCE NATURELLE  
Livraison à domicile

REFROIDISSEUR à partir de 199\$ PLUS TAXES



SYLVAIN GEOFFROY 1-800-663-4509

Re/Max Signature Inc.  
Courtier immobilier agréé 449-4411

À votre service depuis 1988!

Louise Mahiout et Marielle Bénard  
agents immobiliers affiliés

EXPÉRIENCE!  
DISPONIBILITÉ!  
EFFICACITÉ  
APPELEZ-NOUS!

www.visitenet.com/mahiout-benard

RE/MAX SIGNATURE inc.

L'immobilier une passion qui m'habite

SYLVIE BLOUIN  
Re/Max Signature Inc.  
agent immobilier affilié

Pour vendre ou acheter Appelez-moi! (450) 449-4411

RE/MAX SIGNATURE INC.

DENIS RICHARD  
agent immobilier affilié

«J'ai une offre à vous faire»  
Contactez-moi!

(450) 449-4411

Re/Max Signature Inc.  
Courtier immobilier agréé 449-4411


Jacques Desjardins  
Agent immobilier agréé

Re/Max Signature Inc.  
449-4411

Profitez de mon expérience et mon efficacité pour réaliser vos projets

PIERRE VERDON  
agent immobilier agréé

BOUCHERVILLE



Cottage 1986 (28X30) sous-sol fini, 2 c.a.c., 2 sdb, 2 foyers, système d'alarme, balayuse centrale. Prix: 145 000\$  
Occupation immédiate (450) 655-2100 ou (514) 943-3615.

## Chantal Marcotte à la présidence du conseil d'administration de l'OSMONT

Les membres du conseil d'administration de l'Orchestre symphonique de la Montérégie (OSMONT) annoncent la nomination de Chantal Marcotte au poste de présidente du conseil d'administration. Très engagée auprès de l'OSMONT depuis quelques années, elle occupait antérieurement le poste de vice-présidente.

Mme Marcotte oeuvre à titre de présidente-fondatrice de l'entreprise Concept-Elles Image de marque, relations publiques, depuis 1991. Elle gère l'ensemble des activités opérationnelles et de développement des affaires sur le territoire de la Montérégie et du Grand Montréal.

Engagée dans la communauté de la Rive-Sud, Chantal Marcotte siège depuis 4 ans au conseil d'administration de l'Association des gens d'affaires de Boucherville à titre d'administrateur et est responsable des communications. Elle a également participé activement à des activités de collectes de fonds pour l'Unicef Montérégie et la Fondation Charles-LeMoyne.

Au cours de son mandat, Mme Marcotte aura pour objectif principal d'actualiser le plan stratégique triennal amorcé l'an dernier.



Chantal Marcotte

## La saison commence au Club de curling de Boucherville

Le Club de curling de Boucherville reprendra ses activités le 17 septembre en offrant à ses quelque 300 membres la possibilité de s'inscrire à ses ligues régulières de soir (du lundi au jeudi) ou de jour (après-midis en semaine) pour une durée de 30 semaines. De plus, une soirée retrouvailles est prévue mercredi à 19h.

Le club offre également pour les jeunes de 8 à 16 ans une ligue junior le dimanche de 10h à 12h d'une durée de 10 semaines. Le coût est de 45\$, taxes et affiliations en sus.

Par ailleurs, le club propose aussi aux groupes et aux entreprises différents forfaits: initiation, tournoi, location occasionnelles avec supervision, etc.

Finalement, le club met à la disposition de tous cinq pistes de curling ouvertes tous les jours pour les locations à l'heure (équipement disponible sans frais) avec salle de réception (service de bar, casse-croûte et traiteur).

Pour plus d'informations ou pour s'inscrire, téléphonez au Club de curling de Boucherville au 641-1695.

## Grande fête d'ouverture au Complexe aquatique de Varennes

La grande fête d'ouverture du Complexe aquatique de Varennes se tiendra les vendredi, samedi et dimanche, 7, 8 et 9 septembre. À cette occasion, la population varennoise et celle des municipalités environnantes pourront profiter gratuitement de la piscine, des jeux d'eau, de la pataugeoire et du bain thérapeutique. Au programme: animation, structures gonflables dans la piscine, clown, sculpteur de ballons, spectacles et prix de présence.

Le vendredi 7 septembre: de 18 h à 20 h 30, bain libre pour tous; suivi de 21 h à 22 h, par un bain libre pour adultes alors que les participants pourront faire gratuitement l'essai de l'équipement

de plongée sous-marine, sous la supervision d'un instructeur expérimenté.

Le samedi 8 septembre: de 9 h 30 à 11 h, bain libre parents-enfants; suivi de 14 h à 16 h et de 18 h 30 à 20 h 30, par un bain libre pour tous. Durant la soirée une structure gonflable (glissoire de 3 m) sera installée dans la piscine. La soirée se terminera par un bain libre réservé aux ados, de 21 h à 22 h.

Le dimanche 9 septembre: à compter de 9 h 30, on accueillera les aînés avec des muffins et du café, suivi d'une célébration de la Parole et d'une séance d'exercices aquatiques et d'un bain libre. Suivra, de 13 h à 16 h, un bain libre pour tous.

Trouver son coin de paradis avec

**ROYAL LEPAGE** (450) 449-4499  
www.royallepage.ca

DISTINCTION  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
ET SES FRANCHISÉS



Yves Benoit  
Agent immobilier affilié



Danielle Dessureault  
Agent immobilier affilié



Jacques Burelle  
Agent immobilier affilié



Claudette Néron  
Agent immobilier affilié  
Royal LePAGE Immoexcel Inc.



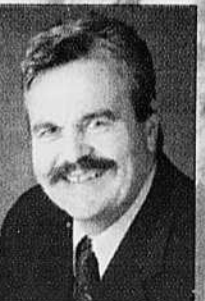
Francine Morin  
Agent immobilier affilié



Grégoire Picard  
Agent immobilier affilié



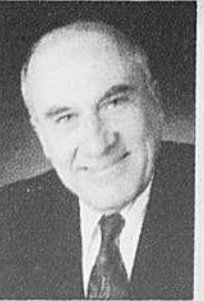
Richard Néron  
Agent immobilier agréé  
Royal LePAGE Immoexcel Inc.



Gérald Durepos  
Agent immobilier affilié



Sylvain Thibault  
Courtier immobilier affilié



Claude Drouin  
Agent immobilier affilié



## On tourne!

On tourne régulièrement à Boucherville. Encore la semaine dernière, sur la rue de Normandie, une équipe travaillait dans une résidence privée afin de produire la prochaine publicité télévisée des magasins Canadian Tire.

## Vive la rentrée scolaire... sécuritaire!

La rentrée scolaire est arrivée. Il serait important de prendre quelques minutes avec son enfant pour réviser avec lui les comportements à adopter et les règles de sécurité qu'il devra suivre:

- choisir le trajet le plus sûr de la maison à l'école. Le parcourir plusieurs fois avec son enfant avant le début des classes;
- exiger qu'il suive toujours le même trajet. De plus, exiger qu'il rentre à la maison (ou chez la gardienne) directement après l'école avant d'aller jouer, de façon à vérifier que rien ne lui soit arrivé sur le chemin du retour;
- identifier avec lui les endroits sur le parcours où il pourrait obtenir de l'aide s'il en ressentait le besoin;

- s'assurer qu'il a sur lui des pièces de 25 ¢ et une carte d'identité indiquant son adresse et les numéros de téléphone à signaler en cas d'urgence;

- apprendre à son enfant qu'il doit refuser toute invitation à suivre une personne qu'il ne connaît pas;
- lui expliquer clairement les règles de sécurité de base afin qu'il en saisisse l'importance, notamment respecter la signalisation routière et ne traverser qu'aux coins des rues.

Pour toute information concernant les services et programmes offerts par la division du Québec de la Croix-Rouge canadienne ou pour devenir bénévole, on n'hésite pas à communiquer avec le service à la clientèle au numéro sans frais 1 800 592-7649. (communiqué)

## Apprendre à lire, écrire et calculer chez IOTA

On a, dans son entourage, des adultes ayant de la difficulté à lire, écrire et calculer? Le groupe d'entraide IOTA peut les aider grâce à son programme d'alphabétisation gratuit. Fondé en 1982, IOTA offre un service de qualité exceptionnelle dans un environnement chaleureux et agréable. Deux formules de cours sont possibles: en individuel et en petits groupes. Ces personnes pourront développer leurs compétences de base en lecture, écriture et calcul et devenir plus autonomes dans leur vie quotidienne, au travail ou dans leurs loisirs. Renseignements: Claude au (450) 466-0076.

conseils aux femmes qui désirent se porter candidates à des élections municipales, en Montérégie. Des sessions de formation et d'introduction à la politique municipale auront lieu en septembre. Les femmes qui songent à devenir élues municipales et qui ne savent pas par quel bout commencer sont invitées à communiquer avec Kim Cornelissen, agente de développement, par téléphone au (450) 536-0843 ou par courriel à [kimc@enter-net.com](mailto:kimc@enter-net.com) ou consulter le site des élues municipales de la Montérégie à [www.eluesmonteregie.qc.ca](http://www.eluesmonteregie.qc.ca).

## Si l'enfant a de la difficulté à dormir (0-5 an)

Comment sécuriser un enfant qui refuse de se coucher, qui se lève plusieurs fois la nuit et qui fait des cauchemars? Cette rencontre d'information du CLSC des Seigneuries aura lieu le mardi 11 septembre à 19 h, au CLSC à Varennes. C'est gratuit. S'inscrire au 655-3630.

## L'ACEF Rive-Sud recherche des bénévoles

L'ACEF (Association coopérative d'économie familiale) Rive-Sud, organisme d'aide en matière de budget, d'endettement et de consommation, a un urgent besoin de bénévoles dans plusieurs de ses secteurs

d'activités: animateurs de cours, agents d'information téléphonique, préposés à la saisie de données, agents de bureautique et commis de bureau. Renseignements: Micheline (450) 677-6395.

## Services-conseils aux femmes en politique municipale

Le comité Femmes et politique municipale du Conseil régional de développement de la Montérégie offre gratuitement des services-

# Sutton

GRUPE SUTTON ACTION INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

## 151, de Mortagne bureau 200, Boucherville

# 655-4080

Il y a toujours un agent disponible

pour vous à nos bureaux



**Lise Roy**  
agent immobilier affilié



**Francine Deshaies**  
agent immobilier affilié



**Denise Verrette**  
agent immobilier affilié



**Denys Leblanc**  
agent immobilier affilié



**Danielle Roy**  
agent immobilier affilié



**Johanne Roy**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Yves Castonguay**  
agent immobilier affilié



**Jocelyne Labrecque**  
agent immobilier affilié



**Roger Quintal**  
agent immobilier affilié



**Jean-Louis Bertrand**, CPA  
agent immobilier affilié



**Céline Parenteau**  
agent immobilier affilié



**Denise Verreault**  
agent immobilier agréé



**Monique Simard**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Claude Bétournay**  
agent immobilier affilié



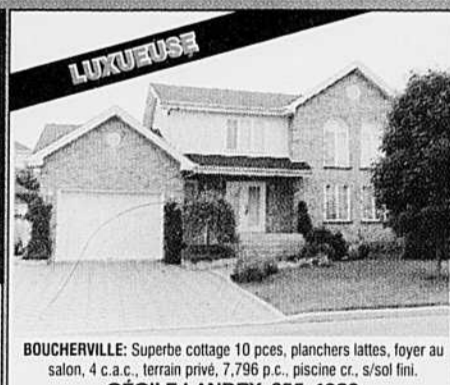
**Nicole Asselin**  
agent immobilier affilié



**Daniel Boivin**  
agent immobilier affilié



**Cécile Landry**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Charles Charbonneau**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Ugette Belzil**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Marjolaine Bousquet**  
agent immobilier affilié  
655-4080



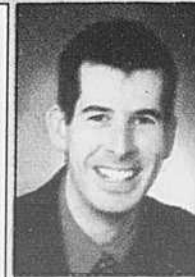
**Thérèse Chartrand**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Diane Paradis**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Maxime Nadeau**  
agent immobilier affilié  
655-4080



**Benoit Bouchard**  
agent immobilier affilié  
(514) 529-1010



# INFO-VARENNES

## SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine séance du conseil municipal se tiendra le mardi 4 septembre prochain à 20 h en la salle des délibérations, située au 3<sup>e</sup> étage de l'hôtel de ville. Bienvenue à tous !

Veillez noter que les bureaux des services administratifs de la Ville de Varennes seront fermés le lundi 3 septembre.

## FAUCHAGE DES TERRAINS

Les règlements 516 et 516-1 stipulent que tout propriétaire ou occupant d'un terrain doit, au moins trois fois par année, procéder à la coupe des mauvaises herbes sur ce terrain. Nous vous rappelons, à cet effet, que la troisième coupe doit se faire au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre. Pour information, communiquer avec le Service de l'urbanisme et de l'environnement au 652-9888, poste 250.

## COLLECTE DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

La Ville de Varennes, en collaboration avec la MRC de Lajemmerais, tiendra sa collecte annuelle des résidus domestiques dangereux le samedi 8 septembre 2001, de 8 h 30 à 16 h 30, au garage municipal, situé au 1850, route Marie-Victorin. Avant de vous rendre au garage municipal, assurez-vous que vos résidus soient dans un contenant fermé hermétiquement et placez-les dans le coffre arrière de votre voiture. Vous devez également apporter avec vous une preuve de résidence. Pour plus d'information, composez le 652-9888, poste 308.

## REPRISE DE L'HORAIRE RÉGULIER - BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE VARENNES

À partir du dimanche 2 septembre, la Bibliothèque Jacques-Lemoyne-de-Sainte-Marie reprendra son horaire régulier : dimanche : de 13 h 00 à 16 h 30; lundi : fermée; du mardi au jeudi : de 10 h 00 à 21 h 00; vendredi : de 12 h 00 à 21 h 00; samedi : de 13 h 00 à 16 h 30.

La Bibliothèque Françoise-Loranger sera de nouveau ouverte à la population à partir du samedi 8 septembre. L'horaire sera le suivant : dimanche : de 9 h 00 à 12 h 00; lundi : de 18 h 00 à 21 h 00; samedi : de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 15 h 30.

Le personnel vous souhaite une belle rentrée littéraire et vous invite à venir profiter des services offerts par votre bibliothèque. Pour information : 652-3949.

## CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ 2001 : REMISE DES MÉRITAS ET DES PRIX DE PARTICIPATION

La Bibliothèque municipale de Varennes invite les participants au Club de lecture d'été 2001... LIRE C'EST PAS SORCIER! à assister à la remise des méritas et des prix de participation. Cette activité aura lieu le dimanche 9 septembre des 13 h 00 à la Bibliothèque Jacques-Lemoyne-de-Sainte-Marie.

Remise des méritas : 13 h 00 à 16 h 30  
Remise des prix de participation : 13 h 30

À noter que, durant cette période, les tables de consultation sur place seront retirées jusqu'en milieu d'après-midi. Pour informations : 652-3949.

## INSCRIPTION À L'ACTIVITÉ BIBLIO-CONTES

La bibliothèque municipale de Varennes offre aux enfants de 3 à 8 ans de nouvelles séances de l'activité Biblio-Contes. Les inscriptions pour cette nouvelle session ont lieu, jusqu'au 17 septembre 2001, au secrétariat des Services récréatifs et communautaires, situé au 98, rue d'Youville. Pour connaître l'horaire des différents groupes et les modalités d'inscription, veuillez consulter la programmation des activités des Services récréatifs et communautaires distribuée dernièrement dans tous les foyers de Varennes. Nombre de places limité. À noter que l'enfant doit être abonné à la bibliothèque avant de procéder à l'inscription. Pour informations : 652-3949.

## COMPLEXE AQUATIQUE DE VARENNES

Avis à tous les participants aux bains libres du Complexe aquatique. L'horaire de la session d'été pour les bains libres sera maintenu jusqu'au 5 septembre inclusivement. En raison des préparatifs de la fête d'ouverture, les bains libres suivants sont annulés :

Le jeudi 6 septembre, de 13 h 00 à 14 h 15 et de 21 h 00 à 22 h 00

Le vendredi 7 septembre, de 13 h 00 à 14 h 15  
À partir du lundi 10 septembre, l'horaire des bains de la session d'automne sera en vigueur.

Nous vous attendons en grand nombre à la fête d'ouverture qui se tiendra les 7, 8 et 9 septembre. L'entrée est gratuite. L'horaire des bains libres ainsi que la programmation détaillée de la fête d'ouverture apparaissent dans le dépliant

que vous avez reçu par la poste récemment. Pour information: 929-1111.

## CLUB TAE KWON DO DE VARENNES

Le Tae Kwon Do est un art martial Coréen et un sport de combat olympique qui développe la forme physique, la confiance en soi, la concentration, le respect et la discipline. Nous offrons des cours de Tae Kwon Do à raison d'une ou deux sessions par semaine les mardis et jeudis de 18 h 30 à 19 h 30, pour hommes, femmes et enfants (6 à 77 ans). Les inscriptions se tiendront au Centre éducatif Chante Plume, 104, boul. de la Marine:

Mardi 4 et 11 septembre De 18 H 15 à 19 H 45  
Jeudi 6 et 13 septembre De 18 H 15 à 19 H 45  
Cours d'initiation gratuit durant les soirées d'inscription. Pour toute information Maître Mario Dudemaine 5e Dan: 929-2078

## CLUB DE BRIDGE DE VARENNES

Le Club de bridge de Varennes vous invite dans ses nouveaux locaux climatisés situés au Centre communautaire, 2016, boul. René-Gauthier. Tous les Varennoises et Varennois ainsi que tous les gens de la région sont les bienvenus le mercredi soir à 19 h à venir se détendre dans une atmosphère cordiale où le bridge duplicata est à l'honneur. Si vous n'avez pas de partenaire, communiquez avec Judith Blais au 652-5238. Si vous voulez suivre des cours de débutant, communiquez avec Bernard Parent au 652-9421 ou avec Lise Daigle au 652-2809.

## LE MARCHÉ AUX PUCES L'É.S.G.V. RECHERCHE DES BÉNÉVOLES

Vous avez le privilège de magasiner avant le grand public et de faire les meilleures aubaines en donnant aussi peu que 3 heures de votre temps lors du marché aux puces organisé par l'Échange de services de gardiennage de Varennes. Pour un bloc de 3 heures, vous entrez magasiner à 8 h 30 (au lieu de 9 h 15, heure du public) et pour deux (2) blocs, vous entrez à 8 h 00. C'est donc l'occasion de se procurer des vêtements, jouets et accessoires pour enfants et futures mamans. Le marché aux puces se tiendra le samedi 29 septembre à l'école secondaire Le Carrefour à Varennes de 9 h 15 à 13 h 00. On a besoin de vous! Contactez dès maintenant Lyne Laroche au 652-5907.

## L'ÉCHANGE DE SERVICES DE GARDIENNAGE DE VARENNES

Venez vous amuser avec nous lors des rencontres mamans-enfants de la Frimousse qui vont recommencer en septembre, tous les mardis et jeudis matins de 9 h à 11 h au Centre communautaire. La Frimousse, c'est l'endroit approprié où les enfants s'amuse, chantent, dansent, bricolent et ce, tout à fait gratuitement. L'Échange de services de gardiennage de Varennes est un organisme à but non lucratif qui s'adresse à toutes les mamans et enfants de Varennes. Notre but ultime est de socialiser avec les autres, rompre l'isolement et sortir de la routine. L'É.S.G.V. c'est aussi plusieurs sorties, fêtes et activités familiales qui vous sont proposées durant l'année à de tous petits prix. L'É.S.G.V. c'est pour notre bien à tous! N'hésitez pas! Pour plus de renseignements, contactez Chantal Blais au 929-1091.

## CHŒUR AMIVOIX

Chanteurs demandés. Vous aimez chanter? Vous êtes disponible le lundi soir? Le chœur Amivoix vous invite à venir chanter des mélodies à voix mixtes folkloriques, populaires, classiques dans une atmosphère agréable et accueillante. Nous recherchons quelques sopranos et quelques altos mais surtout des ténors et des basses. Pour connaître nos activités et pour toute autre information, veuillez communiquer le plus tôt possible avec le chef de chœur, Gilberte Proulx au 652-9411.

## OUVROIR DE VARENNES

Le conseil d'administration et les bénévoles de l'Ouvroir disent un grand merci à vous tous qui contribuez à semer de la joie dans notre communauté en venant déposer dans le «coffre» vos surplus en bon état. Grâce à ces dons, des familles peuvent se loger et se nourrir convenablement. Cet été, six jeunes ont participé à des camps de jour et c'est le cœur rempli de joie qu'ils vous disent merci de votre grande générosité. Vos dons sont acceptés en tout temps au 37, rue de la Fabrique. Ouverture au public: le mercredi de 13 h 00 à 16 h 00 et de 19 h 00 à 20 h 30 et le jeudi de 13 h 00 à 16 h 00. Bienvenue à tous.

## ÉMOTIFS ANONYMES

Afin de venir en aide aux personnes prises avec des problèmes causés par leurs émotions, il y a des rencontres hebdomadaires leur proposant un programme de rétablissement basé sur les 12 étapes des «Alcooliques anonymes». Ces rencontres ont lieu tous les mardis, à 20 h, au Centre communautaire, situé au 2016, boul. René-Gauthier à Varennes.

# Richard Jodoin en bonne position pour la finale de la Coupe du Québec

Le cycliste bouchervillois Richard Jodoin a terminé en neuvième place à l'avant-dernière étape de la Coupe du Québec qui avait lieu au Mont Sainte-Anne, vendredi de la semaine dernière. Il se retrouve donc au quatrième rang au cumulatif de la saison.

«J'espérais terminer dans les cinq premiers mais les temps étaient assez près entre chacun des participants alors je suis satisfait du résultat. Le parcours était exigeant, il y avait plusieurs montées et nous étions au soleil, indique le coureur de l'équipe RDI-Le St-Bernard. Comme c'était la veille de la Coupe du monde, qui avait lieu au même endroit, il y avait aussi plus de participants qu'à l'habitude.»

La finale de la Coupe du Québec doit avoir lieu lundi, à Bromont. (NC)



# Deux autres médaillées aux Jeux du Canada

Deux filles de la région ont remporté une médaille en athlétisme aux Jeux du Canada qui se terminaient samedi, à London en Ontario. La Bouchervilloise Julie Bourgon (à droite) a remporté une médaille d'or à l'épreuve du lancer du



disque avec une performance de 50 mètres, un record aux Jeux du Canada. Par ailleurs, au lancer du marteau, la Varennoise Nathalie Thénor (à gauche) a pris la troisième place avec un lancer de 55,11 mètres. (NC)

Et si la semaine prochaine vous ne pouvez plus marcher?

Ou si vous ne pouviez plus parler? Ou si votre vue s'embrouillait? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques. Mais vous pouvez nous aider à rétablir le circuit.

1-800-288-7582  
Société canadienne de la Sclérose en Plaques



J'étudie à la TÉLUQ parce que...

« Ayant terminé un certificat sur campus, je cherchais une formule qui me permettrait de poursuivre mes études, d'être présente auprès de mes trois enfants et de travailler à temps plein. J'ai découvert la Télé-université, pour mon plus grand bien! En effet, j'obtiens bientôt un grade de bachelière en administration des affaires, par cumul de trois certificats, dont deux réalisés avec la Téléu. »

Aline Fecteau, agente administrative  
Caisse populaire Desjardins de Saint-Augustin-de-Desmaures

Visitez notre site Web.

Services et tests GRATUITS en ligne  
[www.teluq.quebec.ca/23/formule](http://www.teluq.quebec.ca/23/formule)

La TÉLUQ, c'est :

- 60 programmes d'études et 300 cours à distance;
- 17 000 étudiants.

l'université à distance,  
l'université en tête

Appelez-nous pour obtenir notre brochure.

Du lundi au mercredi : 8 h 30 à 18 h  
Du jeudi au vendredi : 8 h 30 à 17 h

1 888 843-4333 poste 723

Université du Québec  
**TÉLUQ**  
L'université à distance

# Les états d'âme des pilotes dans un livre pour mordus de la course

**NATHALIE GILBERT**

Ils courent, et à vive allure à part ça. Mais qu'est-ce qui les fait donc courir? Que se passe-t-il sous le casque des pilotes qui filent comme des comètes?

La maison d'édition Jolanne a procédé récemment au lancement du livre «Cours tant que tu voudras, la liberté et le courage de foncer» de Johanne Lacroix qui signe ici son quatrième ouvrage.

Dans ce livre de près de 300 pages, abondamment illustré, on rapporte les témoignages de 17 pilotes et mordus dont Michel Barrette, Patrick Carpentier, Jacques Duval, Bertrand Godin,



**Bruno St-Jacques (photo d'archives)**

Alexandre Tagliani ainsi que des pilotes bouchervilleois Jean-François Veilleux et Bruno Saint-Jacques.

Ces témoignages dévoilent la vie de passionnés qui sont tous animés par le courage, l'envie du dépassement. Et sans doute un brin de témérité.

## ATHLÈTE DE LA VITESSE

Dans le bouquin, Bruno St-Jacques se présente comme un athlète de la vitesse, soucieux de bien pratiquer son sport. Ce n'est pas un hasard si ce jeune homme est devenu pilote: son grand-père avait un garage, son père en a un aussi. Ce dernier a même construit la première voiture de Gilles Villeneuve, une Formule Ford 1600, que le disparu a utilisé sur le circuit de Sanair en 1973.

Distrait par les bolides, les pistes de courses, le jeune St-Jacques a rêvé longtemps de piloter. Il a fait ses débuts en 1992 en kart. Il n'a pas cessé de progresser depuis et a fait le saut en Formule Ford 1600 en 1998. L'an dernier, il a participé à quatre épreuves de Formule Atlantique avant de laisser son volant faute de budget.

Selon St-Jacques, la course est un sport dangereux. Avant et après la course, il se refuse de penser aux accidents ou à la mort. Pour être un bon pilote, estime-t-il, il faut de la motivation, de la persévérance et une bonne équipe de course.

«Je cours parce que j'aime la course. Je suis né avec le désir de courir. J'aime la vitesse. Je veux aller toujours plus vite. La vitesse, c'est une drogue. Quand tu mets le casque protecteur, on dirait qu'une force mystérieuse entre en toi», dit-il pour expliquer sa passion.

**LES HAUÏS ET LES BAS DE JEAN-FRANÇOIS**



**Jean-François Veilleux (photo d'archives)**

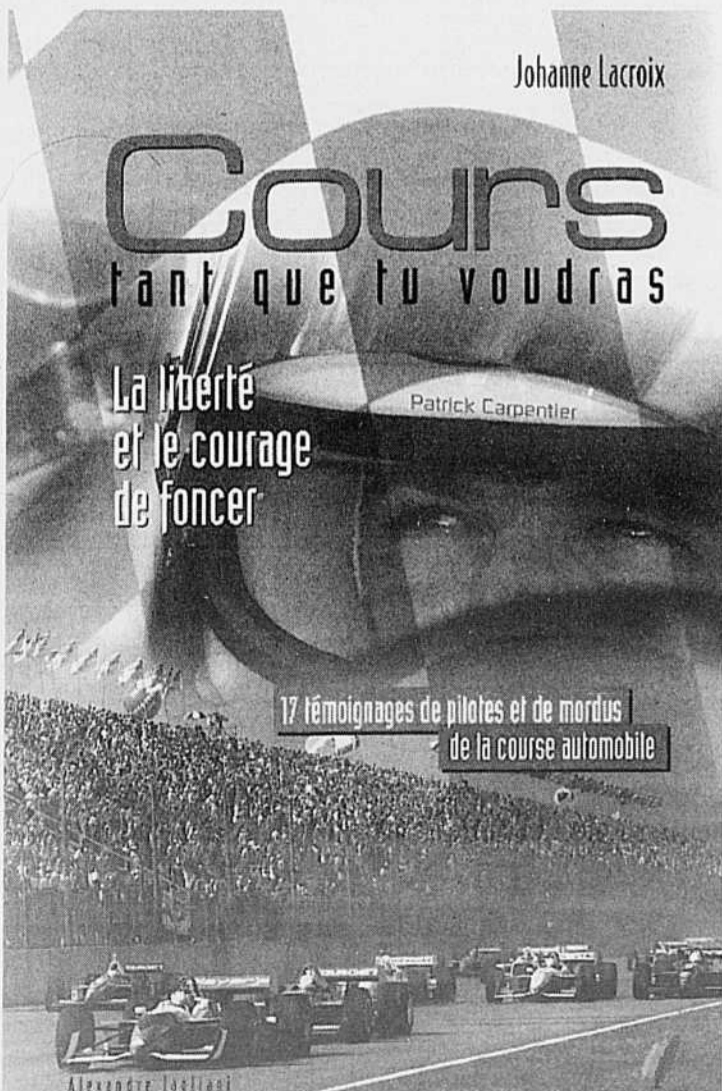
Le rêve de Jean-François Veilleux est bien simple: courir et gagner. Mais le chemin pour y parvenir est parsemé d'embûches, le pilote ayant connu tant les joies des podiums que les problèmes de commanditaires.

Friand de sports, Jean-François a le coup de foudre pour le stock-car. Son père a cependant refusé de le laisser faire du karting, lui expliquant qu'il n'était pas mécanicien.

Pourtant, en 1990, ses parents lui offrent un cours de pilotage dans une école de Mont-Tremblant. D'essais en essais, avec persévérance, Veilleux commence à faire des courses pour finalement graduer en Formule 1600 et en Formule Atlantique. Comme d'autres, il a dû mettre son talent de côté faute de sous.

L'objectif de Veilleux est de participer aux 500 milles d'Indianapolis, aux 24 heures du Mans et faire la série Cart un jour.

Les risques du métier, il les connaît. «Lorsque tu es passé par-dessus les épreuves de la course, il n'y a plus grand-chose qui t'énerve dans la vie». Bien qu'il affirme que la vitesse soit sa drogue, il ne veut pas jouer avec la mort et manifester une témérité irrationnelle.



«Cours tant que tu voudras» met en lumière les états d'âme de 17 mordus de la course automobile

## ORGANISMES ACCRÉDITÉS DE BOUCHERVILLE

### CADETS DU 750 L'ESCAUT DE BOUCHERVILLE de retour des camps

Quel été bien rempli pour la trentaine de cadets et cadettes du Corps de Cadet de l'armée 750 L' Escaut de Boucherville. En effet les recrues de la cuvée 2000-2001 ont eu la chance de vivre un camp de 2 semaines à la base de Valcartier. Les cadets avec plus d'ancienneté se sont retrouvés soit à Valcartier et Cap-Chat pour parfaire leurs connaissances dans divers champs d'activités tel le tir, l'entraînement aventurier ou pour parfaire leurs qualités de « Leader » et ce pour une période de 6 semaines. Il y a aussi les cadets de plus de 17 ans qui ont eu la chance de faire des échanges ou avoir des emplois d'été dans les divers camps.

Parmi les échanges notons que la cadette Nancy Couture a vécu une expérience enrichissante en visitant l'Italie en Juillet. Pour ce qui est du cadet Guillaume Constantin il s'est retrouvé pour un deuxième été consécutif à Banff en Alberta, cette fois-ci comme membre du personnel du Camp.

En bref on peut dire que la vie de cadet est très active 12 mois par an.

Notons que le mouvement des Cadets est accessible à tous les jeunes de 12 à 19 ans et que cette activité est gratuite.

Les activités du corps de cadet reprendront au début de septembre.

**Renseignements :**  
Commandant Patrick Trudel (450) 922-2447

### CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE BOUCHERVILLE

Session d'information

Et si le bénévolat changeait votre vie...

Le bénévolat vous intéresse ? Ne manquez pas la prochaine session d'information le 5 septembre 2001 à 13 h 30 qui se déroulera dans les locaux du Centre (280, boul. Fort Saint-Louis). Venez y rencontrer Mireille Jodoin et Michèle Lamontagne, elles vous feront connaître le fonctionnement et les différents services du Centre. Elles auront des réponses à vos questions. Vous y trouverez assurément une façon motivante de faire votre bénévolat.

Inscrivez-vous d'abord au Centre au 655-9081.

Bienvenue à tous !

### THÉÂTRE JANKIJOU Du théâtre pour adultes

Serez-vous des nôtres ?

Si vous avez quelques temps libres et que vous avez le goût de rencontrer des personnes sympathiques, si vous cherchez une activité intéressante et divertissante alors...avez-vous déjà songé à vous intégrer à une troupe de théâtre? ...

Mais oui, je sais, c'est un grand défi et vous vous demandez si vous allez être capable ou...vous ne connaissez personne...et toutes sortes de raisons semblables... Allez! Venez dans la Parade au lieu de rester assis à la regarder!!! Venez vous amuser, venez rire et pour quelques heures vous oublierez votre routine et vos problèmes. Souvenez-vous quand vous étiez jeunes comme vous aimiez jouer... c'est ce qu'on fait à JANKIJOU.

Venez vivre l'expérience dans un des groupes suivants :

**La Troupe Jankijou** le jeudi soir pour les répétitions et à un autre moment à déterminer pour les rencontres de production.

**La troupe du Théâtre de Poche** : mercredi de 19h à 22h.

**Le Théâtre de Jour** : lundi après-midi

**Théâtre et Vidéo** : mardi soir de 19h à 22h

Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter le Programme de Loisirs à la page 84 ou communiquer avec moi.

Colette Perreault Binette 450-655-3519

### ASSOCIATION DES JOUEURS DE BRIDGE DE BOUCHERVILLE

Cours de bridge

Débutants, débutants plus et intermédiaires plus

mardi soir du 11 septembre au 13 novembre

19 h 30 à 22 h - 10 cours - 120 \$

École de Mortagne

Professeurs accrédités par l'A.C.B.L.

**Renseignements et inscriptions :**  
Gisèle Ste-Marie, 450-655-5190

De plus, bridge tous les lundis et jeudis à 19 h 15 tout au long de l'année et le mardi à 13 h, du 2 octobre à la fin avril.

**Appariement** : Nous avons une boîte vocale, laissez un message (nom et numéro de téléphone) et nous vous rappellerons. 514-247-2613

### CLUB DE L'ÂGE D'OR DE BOUCHERVILLE

Inscription immédiate pour les SPORTS INTÉRIEURS D'HIVER : NOUVEAUTÉ : Nouvelle ligue de quilles : le mardi à 13 h avec Monique Laramée et André Bissonnette. PÉTANQUE ATOUT : jeudi 19 h, SAC DE SABLE : mardi 19 h. Il suffit de donner votre nom au secrétariat le plus tôt possible (655-5014).

Avons-nous des membres qui ont fêté leur 50e anniversaire de mariage en 2001 ? Si oui, donnez votre nom au secrétariat afin de nous permettre de souligner cette fête au souper de Noël. LA CHORALE DE L'ÂGE D'OR « Les Cœurs Chantants » commencera le lundi 10 septembre et a besoin de « basses ». Pour sa 10e année d'existence, la chorale concoctera quelque chose de spécial ! Salutations de la responsable, Mme Thérèse Drolet.

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE : places limitées. Inscription immédiate pour la première session de cours de conditionnement physique. C'est 45\$ pour la session de 12 semaines qui débutera le 12 septembre (13 h 30 à 15 h). Responsable : Huguette Vézina-Trudeau

CONCERT À L'OSMONT, abonnement : il reste deux abonnements.

SPECTACLE AU THÉÂTRE DU BEL-ÂGE, rue Holt à Montréal, le samedi 13 octobre à 19 h 30. Spectacle en trois parties : Raymond Berthiaume, Claude Valade et Franck Olivier. 45 \$ avec souper au Kam Foo (buffet chinois et international avec plus de 125 choix) et transport.

MANOIR RICHELIEU ET SPECTACLE LÉGENDES ALIVE les 30 et 31 octobre. Forfait de deux jours au luxueux Manoir Richelieu avec repas et spectacle Legends en concert dans la salle de bal du Manoir, 229\$ régulier, 269\$ en souper-spectacle.

PREMIER SOUPER-THÉÂTRE le samedi 3 novembre au coût de 55\$. Avec la Compagnie Longue Vue au Gesù sera présenté « La tempête de Shakespeare » avec Vincent Bilodeau et six

autres comédiens (comédie fantastique). Souper au célèbre Reine Elizabeth.

DEUXIÈME SOUPER THÉÂTRE : le mercredi 28 novembre au coût de 50 \$ avec transport, excellents billets. Souper à l'Hôtel de l'Institut. Dupeppe présente une journée particulière d'Etore Scola avec Elise Guilbault, Yves Jacques et 10 autres comédiens. Une œuvre sensuelle qui parle de tendresse.

OUVERTURE HÔTEL HILTON DU CASINO DE HULL : les 11 et 12 novembre. 299\$ avec GVQ. Forfait de 2 jours/1 nuit comprenant autocar de luxe, une chambre au luxueux Hilton, 4 repas, spectacle au Théâtre du Casino de Hull, bal avec orchestre, pourboires et taxes.

ACTIVITÉ DE DANSE EN LIGNE : le 10 septembre prochain, début des cours. Les inscriptions se feront le mercredi 5 septembre, de 19h à 20h et le jeudi 6 septembre, de 13h30 à 14h30 au local de l'Âge de la sous-sol de l'église Saint-Sébastien : 13h débutants, 14h15 intermédiaires, 15h30 avancés ainsi que le mercredi à l'Elementary School : 19h, 20h15 et 21h.

Renseignements : Claire Beauchamp : 641-9553

Le Club de l'Âge d'Or, situé au 31 PierreBoucher,

est ouvert du lundi au vendredi de 13 h à 17 h

Info : (450) 655-5014

NOUS AVONS UNE BOÎTE VOCALE, LAISSEZ UN BREF MESSAGE ET NOUS VOUS RAPPellerONS

### ASSOCIATION FÉMININE SAINT-LOUIS DE BOUCHERVILLE

Programme des activités (automne 2001)

12-19 sept. : Inscriptions (carte de membre 2001-2002)

Responsable Yolande Pharand : 655-8227

21 sept. : Dîner d'accueil

(carte de courtoisie non acceptée)

3 oct. : Conférencier : Yvon Leroux

« comédien, sa vie, son livre »

10 oct. : Conférencier : Lévis Doré

Les « J.M.J. chez nous »

(Journées mondiales de la jeunesse)

17 oct. : Voyage dans l'Estrie

« Richesse d'automne de l'Estrie »

19 oct. : Bazar 10h à 21h : Centre commun. St-Louis

Conférencière : Nicole Bordeleau

24 oct. : « Couleurs et modes d'automne »

Conférencière : Héliane Lapointe

Santé mentale, solitude, médicament...

7 nov. : Conférencier : Jacques Thériault ou Ghislain

Turcotte « Expérience de vie au Kosovo

et en Bosnie avec clowns sans frontières »

14 nov. : Conférenciers : Claudie Stanké et/ou Lorraine

Marchand « Réalisation d'un projet »

21 nov. : Fête Ste-Catherine : invité Gill Gauthier

28 nov. : Conférencière : Inca Elena Patru « Les icônes

de l'époque byzantine à la Renaissance »

5 déc. : Souper-spectacle de Noël

« Gaétan Leclerc chante son oncle Félix »

Rencontre les mercredis :  
accueil à 13 h, conférence à 13h30

Centre communautaire Saint-Louis,  
220 Claude-Dauzat

Carte de membre 2001-2002 au coût de 25\$ par personne

Renseignements : Hortense St-Arnauld, 655-8197 / Liane Périgny 655-7657

### CARREFOUR DES AÎNÉS DE BOUCHERVILLE

MOSAÏCULTURES le 5 septembre 2001. Le départ se fait à partir du Centre sportif Pierre-Laporte à 9 h 30.

Renseignements : F. Monique Poirier, 655-4753

VISITE DU QUARTIER PORTUGAIS de Montréal, le 19 septembre - COMPLET - Départ du centre sportif Pierre-Laporte à 9 h 30. Note : Étant donné la popularité de cette activité, une autre date a été retenue, le 26 septembre. Tous ceux et celles qui aimeraient profiter de cette seconde sortie, communiquer sans tarder avec F. Monique Poirier. La visite guidée sera la même que le 19 avec un dîner dans le même restaurant portugais. Ne tardez pas, la date approche rapidement.

Coût : 40\$ membres, 44\$ non membres.

Renseignements : F. Monique Poirier, 655-4753

COURS DE DANSE : Les cours de danse reprennent le lundi 10

septembre et le mardi 11 septembre. Pour vous inscrire, contactez Madame Fleurette Morin, professeur au 652-7603.

Renseignements : Mme Fleurette Morin, professeur, 652-7603

AQUAFORME (natation) : Cette année encore, des cours d'aquaforme seront dispensés à la piscine municipale pour les membres du Carrefour des Aînés.

Renseignements : Mme Madeleine Lavigne, 655-5900

BRIDGE : Des cours et pratique de bridge animés par M. Gérard

Brasseur sont disponibles pour les membres du Carrefour tous les mercredis après-midi au centre Mgr-Poisant.

Renseignements : M. Gérard Soulières, 449-3152

ASSEMBLÉE MENSUELLE DE SEPTEMBRE : Pour débiter la

nouvelle saison de nos assemblées mensuelles, nous vous offrons « complètement Piaf » avec Annie Peyton, originaire

de Boucherville. Mme Payton a séduit et envoûté tous ses spectateurs de Montréal à New-York depuis deux ans grâce à ce

spectacle qui se veut un hommage à Edith Piaf. Pour ce spectacle, des billets sont vendus dès maintenant au coût de 2\$

pour les membres et de 5\$ pour les non membres (maximum de 225 places). Des billets seront disponibles le soir même à la

porte (s'il en reste). Pour éviter d'être déçus, réservez votre

place dès maintenant.

Renseignements : Jean-Guy Beaulieu, 655-0478

SORTIE D'HIVER 2002 les 4, 5 et 6 février 2002 à l'Auberge du

Lac à l'Eau Claire à St-Alexis-des-Monts en Mauricie au coût de

255\$ pour les membres et 280\$ pour les non membres.

COMPLET

Inscription et dépôt avant le 10 octobre

Renseignements : F. Monique Poirier, 655-4753

CARTE DE MEMBRE 2001-2002 est toujours disponible au

coût de 20\$ par personne. Pour plus de renseignements, commu-

nicquez avec M. Gérard Soulières au 449-3152. Vous pouvez

aussi faire parvenir votre chèque au nom du Carrefour des

Aînés à : C.P. 82, Boucherville, J4B 5E6

### LA PAGE DES ORGANISMES « VOTRE PAGE »

Vous êtes un organisme accrédité de Boucherville? Vous désirez faire la promotion de vos activités auprès de vos concitoyens? Profitez de cette chronique hebdomadaire GRATUITE.

Texte: une page, format lettre, double interligne

Apporter vos textes avant le lundi soir,

une semaine avant la parution,

au centre sportif Pierre-Laporte, 490 Chemin du Lac.

La cueillette des textes se fait le mardi matin.

Louise Dunberry

Téléphone: 449-8322 Télécopieur: 449-7109

Courriel: dunberryl@ville.boucherville.qc.ca



**520 OFFRES D'EMPLOIS**

**AGENCE LILY.** Danseuses demandées avec ou sans expérience. Logée, transport fourni. Guy ou Marcella 514-524-4150

**APPRENTI-BOULANGER** demandé, 39h/sem., 1 an d'expérience pour Super C, Rive-Sud, salaire selon expérience. Faxer C.V. a/s M. Quintin 450-672-5982

**BENJAMIN MOORE**  
PEINTURE  
service de peintre  
peintres d'expérience  
travail garanti  
estimation gratuite  
449-0550

**BESOIN IMMÉDIAT** de plongeurs, commis-débarrasseurs, aide-cuisiniers. Travail à temps plein, partiel ou fins de semaine. Se présenter à la Maison de Jade, 1200 place Nobel, Boucherville entre 14h et 16h avec votre C.V.

**BOUCHERVILLE.** Cie œuvrant dans la location et réparation de palettes recherche actuellement 15 conducteurs de chariots-élévateur. Temps plein, permanent, 10\$/hr. Contactez Michelle Bêlisle au (514)861-8373

**CHAUFFEUR CLASSE 1** pour Québec/N.Y., "dry box" seulement, commerçant de foie et "ripe" en expansion, atout si peut aider au déchargement à l'occasion, temps plein ou partiel. 450-652-6119

**CHAUFFEUR CLASSE 1,** USA/CAN, 1 an expérience. Conduit 250,000 milles et "devisons propriétaire" "plan de location GDC". Des restrictions s'appliquent. 1-888-282-5560 ext. 2233, 1-800-363-4216 dem. Guy Lamontagne

**CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE** souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi full \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

**COIFFEUR(EUSE)** d'expérience, pour hommes, temps plein ou partiel, fort achalandage. Place Longueuil, Salon Boivin. (450)463-3968, (450)679-7410. Laisser vos coordonnées.

**COIFFEUSE RECHERCHÉE**

avec minimum 2 ans d'expérience (dame + homme), dynamique. Apportez votre C.V. chez Énergie Coiffure 1600 Principale Ste-Julie. Benoit et Manon (450) 922-2820

**COURS DE PRÉPOSÉES AUX BÉNÉFICIAIRES DE L'A.P.B.Q.** Région: St-Lambert. Soir, temps partiel. Début 10 septembre 2001. Prix: 650\$. Financement disponible. Inscription 1-800-653-0855

**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)**

avec expérience et références.  
TRAVAIL EN PHARMACIE A BOUCHERVILLE  
temps plein et partiel  
449-2836

**HALTE GARDERIE FRANCE MAYEU**

2 ÉDUCATRICES DEMANDÉES  
1 = 30 h/sem, 1=20h/sem  
expérience serait un atout, salaire à discuter.  
Exigence: être dynamique. Postes septembre  
Contacter France au 652-1927

**JOURNALIERS SÉRIEUX** demandés pour travail d'entrepôt avec expérience. Faxer votre C.V. au 450-449-7773

**LAVEUR-POLISSEUR**

DE TRÈS GRANDE EXPÉRIENCE SEULEMENT  
demandé pour concessionnaire  
de voitures d'occasion de la Rive-Sud.  
461-2886

**LIVREUR ET PIZZAMAN DEMANDÉ** avec expérience. Salaire compétitif. Pizza Super Choix à Ste-Julie. Postes disponibles temps plein, temps partiel. 780 Montée Ste-Julie, Ste-Julie. 450-649-9777

**PRÉPOSÉ(E) AUX DÉJEUNERS**

RÉCEPTIONNISTE  
temps partiel,  
semaine et fin de semaine.  
Se présenter à Hôtel WelcomInns 1195 rue Ampère  
Boucherville pour remplir formulaire d'emploi

**PREPOSE(E)** aux vidéos loterie. Disponibilité soirs et fins de semaine. (450) 929-4419 Demander Emilie.

**RCR INTERNATIONAL INC.**

RECHERCHE, POUR SON USINE DE COUPE-FROID  
À LONGUEUIL, JOURNALIERS (ÈRES)  
quarts de jour, de soir et de nuit.  
Salaire: 8 \$ l'heure. Prime de soir et de nuit.  
Pour poser votre candidature, (450) 670-8100 ou  
encore, télécopiez votre C.V au (450) 670-1669,  
au soin de Louise Gratton ou envoyez un courriel  
à l.gratton@rcrint.com

**RECHERCHE UNE CONSEILLÈRE** de produits en alimentation, travail à temps partiel, soir et fin de semaine, expérience dans la vente un atout. Application ou C.V. en magasin Les Aliments M&M 141-B de Montagne Boucherville

**RELIEUR CONCEPT.** Journalier demandé, travail d'usine. Salaire 7.25\$/hr. Temps plein (jour ou soir). Expérience non requise. C.V. par fax au (450)655-3928

**RESTAURANT VIEUX DULUTH**

A BOUCHERVILLE,  
RECHERCHE serveur(euse), garçons de table,  
AVEC EXPÉRIENCE.  
Se présenter avec C.V. et photo entre  
14:00h et 17:00h au restaurant, 1151 rue Nobel.

**SECRÉTAIRE DENTAIRE BILINGUE**

TEMPS PARTIEL, 2 JOURS (22 HEURES)  
MINIMUM 2 ANNÉES D'EXPÉRIENCE DENTAIRE  
MAÎTRISER WORD.  
C.V.: 1494 MONTARVILLE, SUITE 201  
ST-BRUNO, J3V 3T5

**SERVICE DE LIVREURS DEMANDÉ**

MED PIZZA  
1394 MONTARVILLE, ST-BRUNO  
653-2112

**540 RECHERCHE**

**RECHERCHE** femme de ménage minutieuse, pour entretien ménage hebdomadaire, dans maison privée. Expérience et références requises. 449-3650

**560 SERVICES OFFERTS**

**"PEINTRE CONSCIENCEUX À VOTRE SERVICE"** Peinture int./ext. Spécialiste en couleur. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Serge 641-8994, pag: 514-859-0479

**1 BON PEINTRE ET +,** plâtrier. 15 ans d'expérience, équipés pour toits cathédrales. Travail propre, int./ext., estimation gratuite. Jacques, 926-2711

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS**  
**ENTRETIEN COMMERCIAL**

MÉNAGE RIVE-SUD  
(450) 653-6077 ou  
(514) 998-5589 (cell.)

**AVEZ-VOUS UNE PETITE ENTREPRISE?**

Avez-vous autre chose à faire  
que votre complaisance?  
Appelez-moi au 922-4131  
demandez Bernadette.

**BRIQUES, CIMENT, FISSURES.** Réparation ciment, joints de brique, crépi, cheminée, toitroir, murets. C.V. Vendette 450-922-7200

**CONFECTION DE RIDEAUX** plus de 200 modèles disponibles. Diane 922-6868 ou 467-5732

**CRÉATIONS D'AUTREFOIS, DÉCAPAGE** et finition de meubles et d'armoires de cuisine. Reproduction d'antiquités. 450-467-5688

**ENTRETIEN MÉNAGER** faites-le faire par un expert, 7 ans d'expérience. Estimation gratuite, plus références. Rémi Ménage 450-443-3115 Christiane.

**ENTRETIEN MÉNAGER CAMCO ENR.**

vous cherchez une personne  
responsable et fiable pour  
l'entretien de vos bureaux ou locaux commerciaux?  
Contactez-nous 450-462-1127

**ENTRETIEN MÉNAGER.** Bungalow, condos, logements, petits cottages. Poussetage, aspirateur, lavage planchers. Nettoyage électroménagers. Miroirs, douches, etc. 652-3773

**FEMME D'EXPÉRIENCE** donne service d'entretien ménager. (450)655-7108. Reçus disponibles.

**FEMME FERAIT** ménage maison privée, minutieuse, honnête. Références si désiré. Lise 450-587-2637, 514-214-7153

**FERAIS MÉNAGE DANS MAISON PRIVÉE.** Appelez Johanne au 922-9821

**FERAIS MÉNAGE,** maisons privées, minutieuse et compétente. Raymonde 652-9564

**FERAIT** grand ménage d'automne + lavage de fenêtres. Entretien ménager, résidentiel/commercial. 13 ans d'expérience. 652-6710

**HOMME POLYVALENT** 40 ans d'expérience en rénovation et entretien de maisons. (514) 913-1602

**MANUCURE MARTINE** pose d'ongles acrylique 32\$ remplissage/entretien 22\$, manucure 8\$. 655-1884

**PEINTURE, RÉPARATION** légers travaux. Excellent prix. Estimation gratuite. 450-649-4082. cell: 514-803-4477

**RÉNOVATION**

COMMERCIALE OU RÉSIDENTIELLE  
sous-sol, salles de bain, cuisine  
et pose de céramique  
licence RBQ. 450-677-5095

**S.O.S. PLANCHER ENR.**

Réparation de planchers  
sablage et finition  
vernis ou cristal  
estimation gratuite  
Tél.: 659-6885

**SABLAGE DE PLANCHER**

pose, sablage, finition,  
Estimation gratuite  
Entreprises Duclos, licence R.B.Q.2180-5726-44  
653-7407

**SERVICE D'IMPORTATION** d'image et photographies sur vos précieux documents de présentation ou personnels Mise en page minutieuse, excellente grammaire française. Je fais tout dans ce domaine soit: affiches imagées et encadrées, banderoles, C.V. réglementaires, cartes d'affaires, cartes de souhaits personnalisées, couvertures imprimées pour C.V. et DVD, dépliants, invitations, lettres de correspondance d'affaires, "mailing", transfert de création en image pour t-shirts (sur papier décalque travaux étudiants à transcrire, service de numérisation de documents (scanner) en couleur. Sortie, impression à jets d'encre. Me contacter: (450) 652-2746

**562 SERVICES FINANCIERS**

**EMPRUNTEZ** jusqu'à 600\$, sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuvé dans une heure. 24 sur 24, 7sur7. 1-866-884-PRET. Partout au Québec

**TROP DE PAIEMENT MENSUELS** notre solution: 1 seul paiement par mois. Proposition, paiements en retard, saisie, impôts, TVQ, TPS. Consultation gratuite, aucuns frais d'ouverture de dossier, 7 jours/7, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. Contactez Gestion Laurentides (514)342-0444 ou (819)429-5550

**565 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**REVENUS NETS++ 50,000\$** annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations Robert Beaudoin. (450)462-0056

**610 COURS**

**BARMAN(AID)S.** Cours de bar intensif \$225 tout inclus. Livre de recettes gratuit, maximum 10 étudiants par groupe, station de travail individuelle, fabrication de tous les cocktails populaires, les shooters, les cafés flambés, prise d'inventaire, etc. Venez nous rencontrer et inscrivez-vous dès maintenant. Tél: Ecole d'Hôtellerie Brossard (450) 444-7785, sans frais 1-877-204-4780

**ANGLAIS** cours privé, tous niveaux, professeur anglophone, horaire flexible. 655-1874

**APPRENEZ FACILEMENT** à danser, gratuit 1 cours sur cassette vidéo expliqué pas à pas et dansé, faites votre choix: sociale #303, salsa #1005, country #606, folklore #706, ligne #23, durée 1 heure, économisez 20\$ (frais de poste 6.90\$) paiement au nom de Gérard Contant 2021 Aylin, Montréal H1W 3C4, internet: www.canad-a-merica.com Tél: 514-523-1010

**APPRENEZ LES TAROTS** et les nombres en 8 semaines. REIKI 1,2,3, niveau maître, MASSAGE METAMORPHIQUE complémentaire au REIKI. Consultations Gisèle 450-649-5461

**ATELIERS** de peinture Linda Maheux. Groupe de 9 personnes maximum. Adultes. 652-6394

**COURS D'ANGLAIS**

session automne  
axés sur la conversation, petits groupes,  
ainsi que l'Anglais des Affaires  
ACCREDITÉ PAR EMPLOI-QUEBEC  
450-448-3205

**COURS D'ASTROLOGIE**

- Étude complète de votre carte du ciel.  
DENISE CARDINAL,  
enseignante certifiée du centre H. Hirsig.  
- Auteure de 15 volumes pédagogiques.  
- 25 ans et plus d'expérience.  
(450) 461-1709

**COURS DE CHANT.** Viens chanter les chansons que tu as envie de chanter tout en apprenant une discipline très intéressante et très valorisante et surtout, viens t'amuser et te dépasser à l'École Passion Chant. 450-922-7360

**COURS DE GUITARE** électrique, acoustique, classique pour débutants et avancés. Professeur dynamique, qualifié. Marc 655-3257

**COURS DE GUITARE.** Classique, populaire, tous niveaux, tous âges. 16 ans d'expérience. Baccalauréats en enseignement et en interprétation (UQAM). Jacques. (450)583-5832

**COURS DE PIANO** Baccalauréat de l'École de Musique Vincent-d'Indy. 24 ans d'expérience. Jour ou soir. 449-5512

**COURS DE PIANO** Bachelier de l'Université de Montréal. Contacter Claude au 450-449-2768

**COURS DE PIANO,** débutants et avancés, programme de l'Académie de musique du Québec. 641-2843

**COURS DE TAROT** 6 périodes de 2 1/2 heures, session automne, débutant fin septembre. Après 17h au 449-5787

**DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCÈS** avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com, l'École de rédaction, 620-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2

**ESPAGNOL.** Leçons privées à domicile avec professeure dominicaine. Cours de jour. 641-3438

**FORMATION DE THÉRAPEUTE** en lumino-énergie (passeur de lumière) pour vivre en paix, amour, grandes compréhensions, transformations, nouvelles aptitudes, contact avec ta Lumière menant vers l'accomplissement de l'être. Traitement apportant la guérison de l'âme et paix intérieure. Information: 1-450-835-0863

**ST-HUBERT** école de coiffure BEL-TETE vous offre des cours pour débutants. Jour ou soir. Lundi, mardi, mercredi. Début 10 septembre, 5465 chemin Chambly. (450)462-3937

**VOUS RÉVEZ DE DESSINER**, de peindre ou de perfectionner vos talents. Cours personnalisés, pour débutants, intermédiaires ou avancés, adolescents et adultes. Elaine Lebeuf 450-652-6285

**650 GARDERIE**

**BOUCHERVILLE** secteur de la Seigneurie, maman à la maison, garderait enfants à la semaine. 449-5868 Demander Manon

**GARDERAI** chez moi, enfant entre 12 et 24 mois, environnement non-fumeur, références. 929-3196

**GARDERIE** milieu familial, horaires flexibles pour répondre à vos besoins. Secteur rue de Montmagny. Non-fumeur. 641-6574

**GARDERIE** milieu familial, bons soins, alimentation équilibrée, non-fumeur, excellentes références, rue d'Argenson. 655-0849

**GARDERIE FAMILIALE** à Varennes. Enfants 10 mois + du lundi au dimanche. Heures flexibles. Brigitte. 929-0078

**GARDERIE LES PETITS SOLEILS**

Garderie en milieu familial  
spécialement conçue pour vos bouts de chou  
de 0 à 18 mois.  
A la journée ou au bloc d'heure  
Elaine 929-1665

**HALTE GARDERIE**

pour enfants 0 à 12 ans,  
24h/24h, 7 jours/semaine  
mère de famille de 4 enfants,  
14 ans d'expérience, bon prix.  
929-2636

**JEUNE MAMAN DYNAMIQUE**

avec déjà 2 ans d'expérience  
environnement idéal  
1 place disponible, temps plein  
secteur des Découvreurs, Boucherville  
Très bonnes références  
Josée, 655-6625

**MILIEU FAMILIAL, VARENNES** 1 place temps plein, diners chauds, collations, déjeuners disponibles, activités de toutes sortes, reçu d'impôt. Jacinthe 929-4222

**VARENNES** garderie milieu familial, très bien établie, 2 places disponibles, 2 éducatrices. Repas chauds/équilibrés. Activités int./ext. Bien-être et sécurité. Suzanne, 652-4540

**652 GARDIENNE DEMANDÉE**

**A VARENNES** gardienne demandée, non-fumeuse, 4 jours/semaine, 2 semaines/mois, de 15h à 19h. Rangement, repas, devoirs. 3 enfants. Références. 514-918-9321, pagette: 514-936-1807

**BESOIN URGENT** d'éducatrices diplômées. 40h/semaine. GARDERIE LES JEUNES POUSSÉS, 652-0456

**BOUCHERVILLE** recherchons étudiante ou dame non-fumeuse pour accueillir jeune fille 7 ans après l'école (16h à 17h45). Devoirs. Secteur rue de Tourouvre. 641-1293

**BOUCHERVILLE** cherche personne fiable, non-fumeuse, pour garder nos 2 filles (1 - 2 1/2 ans), à notre domicile, lundi au vendredi, 7h30 à 17h30. 655-3302

**BOUCHERVILLE,** secteur Découvreurs, cherche gardienne à notre domicile, 3 enfants (5-7-9 ans), 5 jours/sem., 15h à 19h. Repas, devoirs. 655-7413

**BOUCHERVILLE,** recherche gardienne en milieu familial pour bébé de 9 mois, octobre, 4 jours/semaine, avec reçus. Références demandées. 449-8760

**BOUCHERVILLE, GARDIENNE** mûre et bilingue (si possible) recherchée pour garder 2 garçons, 8 et 9 ans, du lundi au vendredi, 14h30 à 18h00, à compter du 4 sept.'01. 450-449-0452

**GARDIENNE DEMANDÉE** pour garder à domicile, 2 enfants de 6 ans de 7h15 à 8h15 et de 15h30 à 18h30, 5 jours/sem. A St-Bruno. 450-441-9709, laissez message.

**RECHERCHE GARDIENNE** à mon domicile, pour jeunes enfants. Temps plein. Non-fumeuse. Références. Début 24 septembre. 449-4468

**690 PERDU/ TROUVÉ**

**PERDU** chatte d'Espagne (Colecò), 5 mois, blanche avec taches noires et jaunes. Récompense. Est de Boucherville. 655-4966

**PERDU** chatte siamoise, noire et beige, yeux bleus, paroisse St-Sébastien. RECOMPENSE. 655-8961 ou 449-5463

**TROUVÉ LUNETTES** ajustées à la vue, boul. de Mortagne Boucherville, le 17 août. 655-2071

**700 VENTES-DEBARRAS/ENCAN**

**8 SEPTEMBRE** au 239, Louis-Joseph LaFortune, Boucherville. Si pluie remis au samedi suivant (15 septembre).

**SUPER VENTE DE GARAGE.**

Bahut, tables rustiques,  
livres, jouets, etc.  
Beau temps, mauvais temps.  
Samedi 8 septembre.  
370, Normandie, Boucherville.

**705 REMERCIEMENTS**

**REMERCIEMENTS** à Dieu et à la Sainte-Vierge pour faveurs obtenues. G.P.

**800 AMITIÉ-RENCONTRE**

**AFRICAINES,** asiatiques, latinos, etc. Rencontrez des gens de 80 nationalités à l'Agence A2 (but sérieux) (514) 369-4647

**AGENCE** de rencontres Diana, en opération depuis 1993 pour gens seuls, honnêtes et sérieux pour tous âges afin de combattre la solitude. Toutes personnes non satisfaites dans d'autres agences me téléphoner, 450-672-4477

**PULSIONS EXXXTREMES** 1(code)976-3999, 15\$ par appel + taxes, Bleu Nuit 1-900-830-9900, (2,45\$ la minute plus taxes), 514-761-3999 (écoute gratuite), spécial 0,99\$/min., Visa/Master Card. www.3xxx.com.

**900 ASTROLOGIE**

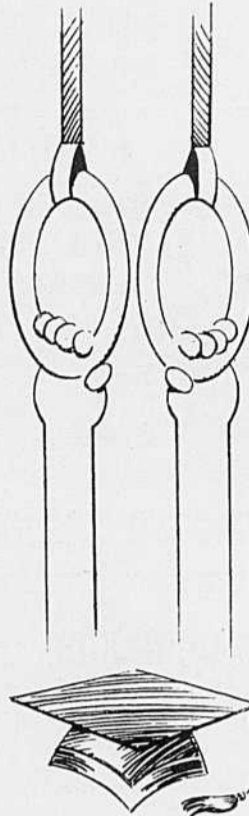
**12 MINUTES GRATUITES!** Justine 42 ans d'expérience en voyance, tarot de béliene et numérogie, Mme Claudette: plus de 40 années d'expérience en clairvoyance et cartomancie, Mindy: don de naissance en voyance en pure et médiumnité, lors de votre consultation chez FUTUR IMMÉDIAT vous constaterez par vous-mêmes la qualité de notre service et surtout l'extrême précision de nos prédictions, amour, argent, santé, chance. Exposants aux Salon de l'Esotérisme de Montréal depuis plusieurs années 24H 3.79\$/min. 1-900-451-5276

**AIDE VOYANCE TAROT, NUMÉROLOGIE, ASTROLOGIE.** 20 ans d'expérience. VISA/MASTERCARD. 1.50\$/min. seulement 1-888-220-5222 ou composez le 1-900-451-5240 2.99\$/min. Pour plus d'information visitez le site Internet: www.astro-plus.com

**ASTRO-CLUB,** ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toalo et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPECIAL: Gratuit 1-800-799-6395 écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec. Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212. 4.89\$/min. Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450). Ext: 1-800-799-6395, visa master, 2.59\$/min. (+taxes) www.predictions2000.com

**JO SOLEIL VOYANTE,** amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18+ 1-900-451-8883. Pour consultation privée (514)869-8435. http://pages.infinit.net/josoleil/

**Fabriquons nos jeunes!**



**L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...**

**PARTICIPATION**  
Le mouvement pour la santé active

**VOUS VOULEZ VENDRE?**

**Les petites annonces de**



• Boucherville • Varennes • Verchères •

**641-3360**  
**FAX: 655-9752**

# À VENDRE

722717-11-8-15

## AUBAINE

VENTE RAPIDE/CAUSE: DÉMÉNAGEMENT

### NÉON 2000

Manuelle, 20 000km  
lecteur CD, très propre,  
parfaite condition.

**449-0767**

## CHALET À VENDRE CANTONS DE L'EST



722787-01-96

Impeccable, meublé, très privé, accès Lac Long, terrain de 50.000 p.c., 3 c.a.c., 2 sdb, foyer. Idéal pour baignade et ski.

Prix: 110,000\$ (450) 641-0435

## AVIS AUX PARENTS • AVIS AUX PARENTS



Pour vous tout-petits de 3 à 5 ans

### AU JARDIN DE GRAND-PÈRE CAILLOUX

#### ATELIER HEBDOMADAIRE D'ART DRAMATIQUE:

- diction
- expression corporelle
- initiation musicale
- manipulation de marionnettes
- improvisation et jeu théâtral

Encore quelques places disponibles à Boucherville

Marie-Josée à: **(514) 761-0401**

725094-25-81

AVIS AUX PARENTS

## OFFRE D'EMPLOI

Employé(e) demandé(e) pour salon de bronzage du lundi au vendredi de 15h à 21h30

Se présenter avec votre curriculum vitae au : 312, de la Marine

### Bronzage Varennes

722817-1-91

« Avec une formation de pointe, toutes les portes s'ouvrent à vous »

« Informatique - Bureautique - Infographie Multimédia »

À l'Académie du savoir, nous savons que les portes de l'emploi s'ouvrent plus facilement avec une formation professionnelle complète.

### Programmes de diplôme

Adjoint(e) administratif(ive)  
Commis comptable » Agent(e) de bureau  
Préposé(e) au traitement de texte

Windows - Word - Excel - Access - Powerpoint - Outlook - Internet - Fortune 1000 - Photoshop - Illustrator - Flash - Dreamweaver - MS-Project - Front Page et plusieurs autres...

» Formation professionnelle de pointe  
» Formation à votre rythme  
» Horaire flexibles, toute l'année  
» Commencez dès maintenant

**www.sylbert.com**



Centre de formation autorisé

550, boul. de Mortagne bureau 230, Boucherville (450) 449.0440

## ACADÉMIE DU SAVOIR

Formation en informatique et bureautique

Pour donner CARRIÈRE à votre avenir en toute FLEXIBILITÉ

## Climatisation GR inc.

dans le système de chauffage

### recherche sollicituseuse

avec ou sans expérience

- Formation sur place.
- Mature, sérieuse
- Travail à l'année
- 35h/sem. le soir du lundi au samedi
- Salaire + Bonus à la fin de l'année + très bonne commission

Ghislain **442-1499**

1-409-902-020

## Compagnie de thermopompe recherche

### adjoint technique

travail du bureau et technicien dans le système de chauffage pour le service

- Expérience requise min. 5 ans
- Travail à l'année
- Connaissant la thermopompe murale, centrale ainsi que fournaises à l'huile et au gaz

Pour plus d'information Appelez le plus vite possible Mme Labege ou Jean-Pierre

**442-1499**

1409902020

## Recherchons

Solliciteuse pour le domaine de la thermopompe

Travail du lundi au samedi  
Mature, sérieuse  
Bilingue obligatoire  
Formation sur place  
35h par semaine

Mme Patry **646-7330**

14100902020

## RECHERCHONS

Téléphoniste dans le sondage

Mature, sérieuse  
Travail le soir 16h à 21h  
Aucune vente au téléphone  
Bilingue obligatoire

Ghislain **442-1499**

1410902020

## SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE ET CENTRE D'APPEL

- Vous avez une expérience de 5 ans dans un poste similaire
- Connaissances approfondies MS Office 97-2000 - Word - Excel - Publisher
- Vous maîtrisez le français et l'anglais écrits et parlés
- Vous êtes dynamique avec une belle présentation

Faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, par la poste à:

Direction du personnel  
1280, rue Graham-Bell, Boucherville, Québec, J4B 6H5

par courriel: info@bismar.com (en format Word)

721615-3-25C

## JEAN GOUTU Ste-Julie

### COSMÉTICIENNE DEMANDÉE

Temps partiel  
Diplômée en esthétique ou maquillage, ou avec expérience pertinente

Information: Francine 922-6000

822694-01-09db

Les services de placement FRANCINE ST-ONGE INC. Prix Dominique Rollin

## BOUCHERVILLE

### ADJOINTE AU MARKETING

40\$ - 42 000\$ + avantages sociaux

- Excellent bilinguisme oral & écrit
- MsWord - Excel - Powerpoint - Access
- 10 ans + expérience
- Une personne expérimentée qui partagera son temps entre le secrétariat et l'administration
- Dégourdie, dynamisme & entregent

### LONGUEUIL

#### SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

25\$ - 28 000\$

- Bilinguisme oral & écrit
- MsWord - Excel - Internet
- 100 appels +/jour
- Entreprise dynamique
- 3 ans + expérience

2035, Victoria, #202, St-Lambert (Québec) J4S 1H1  
Tél.: 466-8615 Fax: 466-1226  
francinestongeinc@qc.airs.com

1309002020

## W.B.L. TECHNOLOGIE INC. COMPAGNIE SITUÉE À BOUCHERVILLE

### EST À LA RECHERCHE D'UNE SECRÉTAIRE / COMMIS DE BUREAU

#### QUALITÉS REQUISES:

- DYNAMISME
- PONCTUALITÉ
- DISPONIBILITÉ
- ENTREGENT
- CAPABLE DE TRAVAILLER SOUS PRESSION

#### EXIGENCES:

- DIPLÔME EN SECRÉTAIRIAT OU EXPÉRIENCE ÉQUIVALENTE
- LOGICIELS: WORD, EXCEL
- FRANÇAIS / ANGLAIS: PARLÉ ET ÉCRIT

#### TÂCHES DIVERSES:

- RÉCEPTION DES APPELS
- FACTURATION
- BONS DE LIVRAISON
- ASSISTANCE AUX DIVERS DÉPARTEMENTS

FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. AVANT LE 14 SEPTEMBRE PAR TÉLÉCOPIEUR AU (450) 655-6815 A/S DE MME NAULT

W.B.L. TECHNOLOGIE INC.

722807-1-9DL



## LE RESTAURANT GIORGIO

95c, boul. de Mortagne à Boucherville recherche

Pour postes à temps plein

### 2 postes de cuisinier

Bonne rémunération

Si vous êtes dynamique, avez l'esprit d'équipe, êtes responsable joignez-vous à notre équipe..

Présentez-vous du lundi au vendredi au Giorgio entre 14h30 et 17h ou faire parvenir votre c.v par télécopieur au 655-6841

722818-1-9L

## SECRÉTAIRE NOTAIRE BOUCHERVILLE

30 - 35 000\$

Expérience récente dans un bureau de notaire. Maîtrise d'un logiciel de traitement de texte.

On recherche une personne polyvalente et organisée.

GRUPE CONSER  
Tél.: (450) 655-1334  
Fax: (450) 655-7040  
courriel : recrutement@conser.qc.ca  
www.conser.qc.ca

722816-1-9J

## 25 JOURNALIER(ÈRES)



### BOUCHERVILLE - VARENNES

7,50\$/h à 9,50\$/h + selon expérience

Excellente dextérité manuelle, acuité visuelle, rapidité  
Personnes matures et fiables  
Accès à une voiture essentiel.  
Possibilité de permanence

alapierre@quantum.ca  
Tél: (450) 651-1313  
Télé: (450) 651-9769

## quantum

www.quantum.ca

714561-1-9H

## Différents ateliers vous sont offerts pour vous aider dans vos démarches de recherche d'emploi



Curriculum vitae 4 septembre

Tests d'embauche 5 septembre

Négociation salariale 10 septembre

(Autres ateliers disponibles)

Places limitées

Services conseils en recherche d'emploi et accompagnement individualisé

Environnement entièrement équipé pour vous aider dans vos démarches

Internet, bottins spécialisés, télécopieur

**(450) 655-6511**

204, boul. De Montarville, bur. 230, Boucherville

Cette activité est réalisée grâce à la participation financière d'Emploi-Québec

Québec

13120902020

## OFFRE D'EMPLOI

Un de nos clients situé sur la Rive-Sud de Montréal et oeuvrant dans la liquidation de marchandises est à la recherche d'un(e) SECRÉTAIRE COMPTABLE à temps plein avec possibilité d'un horaire 3 jours/semaine.

Effectuera la comptabilité mensuelle ainsi que les rapports de fin de mois et les états financiers internes. De plus, cette personne aura la charge de l'administration générale de la société.

Exigences:  
DEC en administration ou sciences comptables, 5 ans d'expérience pertinente, dynamique et autonome.

Salaire +/- 35 000\$

Blain, Joyal, Charbonneau, CA  
1410, rue Principale, Suite 201,  
Sainte-Julie, Qc J3E 1R6  
# référence 1108  
Télécopieur: (450) 922-5380  
Courriel: bjcca@videotron.ca

822688-1-9MG

Entreprise située à Boucherville, distributeur d'appareils au gaz propane et naturel, recherche un(e) candidat(e) pour le poste suivant:

## REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

TERRITOIRE DE MONTRÉAL - QUÉBEC - EST ONTARIO


- Vous avez une expérience de 5 ans minimum
- Vous détenez un DEC
- Autonomie, un bon jugement et un sens technique
- Disponible pour voyager
- Maîtrisez le français et l'anglais parlés et écrits
- Dynamique et une belle présentation professionnelle
- Vous possédez une voiture récente

Faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, par la poste à:

Direction du personnel  
1280, rue Graham-Bell, Boucherville, Québec, J4B 6H5

par courriel: info@bismar.com (en format Word)

721616-3-25C



## NORBEC

SYSTEMES NORBEC INC.

### ESTIMATEUR

Qualifications:

- D.E.C. en technique d'architecture, génie civil ou équivalent
- 2 à 5 ans d'expérience en gestion de projets de construction commercial et/ou industrielle
- Lecture de plans et devis
- Aptitudes en informatiques
- Bilingue (anglais/français)

Ce poste à temps plein comporte une gamme complète d'avantages sociaux. Si votre profil rencontre cette description et vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, vous êtes le (la) candidat(e) que nous recherchons.

S.v.p. faire parvenir votre c.v. à :  
Systèmes Norbec inc.  
Réf.: 010203jm  
97, de Vaudreuil, Boucherville, Qué. J4B 1K7  
Fax: (450) 641-4657 - courriel: sales@norbec.com

(Seuls les candidats retenus seront contactés.)

722788-1-9G

**TRAVAILLER EN PLEIN AIR, C'EST POSSIBLE!!!**  
 Recherche plusieurs candidats pour des postes de:

**NATURE-ACTION-QUÉBEC**

**PROGRAMME SERVICE JEUNESSE CANADA**  
 Travailleurs non spécialisés en Environnement

CHAMBLY, BOUCHERVILLE, MARIEVILLE  
 Postes pour fin août 2001

- Allocation 250,00\$/semaine; 35 heures + prime de persévérance allant jusqu'à 2000,00\$
- Coupe de tiges et renaturalisation des berges en milieu agricole
- Candidats doivent être âgés entre 16 et 30 ans
- Bonne résistance physique, voiture un atout
- Aide au placement après le contrat.

C.V. à envoyer par fax au: (450) 441-2138 ou contacter  
 Martine Tremblay au tel.: (450) 441-3899

## Près de 5000 personnes à la Surboum

Quelque 5000 personnes ont profité du beau temps pour participer à la Surboum qui clôturait la saison de soccer à Boucherville, samedi de la semaine dernière. Plusieurs trophés et médailles ont été remis parmi les 1400 joueurs. Nombreux sont les citoyens qui en ont profité pour manger un peu, 4000 hot-dogs et 2500 blé d'Inde ont été vendus. Par ailleurs, la Ligue de baseball mineur de Boucherville invite la population à son assemblée annuelle le 23 octobre, à 19h, à l'école secondaire de Mortagne. (NC)



## Cours D'INFORMATIQUE

**Ambiance sympathique**



Windows - Word - Excel Internet  
 Attestation de cours  
 Débute le 25 septembre

Mardi de 13h à 16h  
 15 hrs / 110\$ - 6 hrs / 55\$  
 2 élèves par ordinateur  
**INFO: 514 990-7673**

**Le Centre de formation Avenir en Tête vous offre**

Inscription : 11 septembre de 18 h 30 à 20 h  
 au Centre Communautaire St-Louis, 220 Claude-Dauzat

## OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes présentement à la recherche de candidat(es) pour combler les postes suivants:

- Boulanger (muffins) temps partiel (nuit)
- Préposé aux travaux généraux temps plein et partiel
- Service à la clientèle (jour, soir nuits, temps plein)
- Préposé (préparation soupe et sandwich) temps plein

**Veillez vous présenter pour remplir notre formulaire au 511, Samuel-de-Champlain, Boucherville**

**Tim Hortons**

## FLEXTHERM

Entreprise manufacturière de Longueuil (PME en croissance), dans le domaine des systèmes de planchers chauffants est à la recherche de nouveaux membres pour son équipe :

### ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Soutien au directeur de l'entreprise, responsable du suivi de dossiers, correspondance, projets spéciaux, etc.

### RESPONSABLE DES EXPOSITIONS

Responsable de la réservation, planification, logistique et représentation dans les divers salons à travers le Canada et les États-Unis.

Les candidats doivent être bilingues, dynamiques, autonomes, polyvalents, responsables, connaître l'informatique et avoir de l'expérience pertinente.

SVP faire parvenir CV à: Flextherm Inc.  
 Fax: (450) 442-1099. E-mail: scdoro@flextherm.com

## Cabanons Fontaine Inc.

Recherche des candidats(es) pour combler les postes suivants

### JOURNALIER(ÈRE) USINE

Formation sur place

### JOURNALIER(ÈRE) USINE

Bonne logique mathématique serait un atout

### JOURNALIER(ÈRE) MONTEUR

Sur la route

Poste temps plein et partiel  
 Polyvalence requise

Se présenter au:

**585, boul. Lionel-Boulet, Varennes**

## LE MEILLEUR FORFAIT SPORTS DE RAQUETTE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

### SPORTS DE RAQUETTE\*

- TENNIS
- RAQUETBALL
- BADMINTON



COMPLEXE SPORTIF  
**LONGUEUIL**  
 450 679-6131

**Nautilus**

nautilusplus.com  
 1-800-EN FORME

### PLATEAUX MUSCULAIRES:

- Nautilus
- Spek<sup>MC</sup>
- Gym / Gym externe

### PLATEAUX CARDIOVASCULAIRES:

- VO2 Max<sup>MC</sup>
- Conditionnement physique en groupe

**45<sup>95</sup>\$**  
 /mois

## FORFAITS DU COMPLEXE

**BADMINTON**  
**55\$ /an\***

**RACQUETBALL**  
**109\$ /an\***

**Cours Juniors**  
 4 à 16 ans

pour semaines  
 à partir de 80\$

**Tennis Week-End**  
**24\$ /an\***  
 soir de semaine après 21hr et week-end

**Tennis 36\$ /mois\***

550, boul. Curé-Poirier O  
 Longueuil

450-679-6131

\* Taxes en sus, terrain en sus, frais d'administration en sus

12010902reir

Vous possédez un site Internet...

**Atteint-il le rendement espéré?**

**Est-il visible dans les engins de recherche?**



Votre site a peut-être mal été indexé dans les engins de recherche... Êtes-vous présent dans les répertoires spécialisés qui traitent de vos activités? Vos pages web ne sont peut-être pas optimisées pour les engins de recherche...

Beaucoup d'internautes visitent votre site mais est-ce qu'ils y restent?

Étude de vos besoins

Amélioration de site Internet existant

Création de site Internet

**Promotion et indexation**

Gestion et mises à jour

**WEB Xtreme**  
 Conception et gestion de sites Internet corporatifs

http://www.Web-Xtreme.qc.ca

Démarquez-vous en téléphonant dès maintenant!  
**(450) 635-7207**

ventes@web-xtreme.qc.ca

## LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE



(450) 442-2000

760, ST-CHARLES EST  
 LONGUEUIL, (COIN ROLAND-THERRIEN)



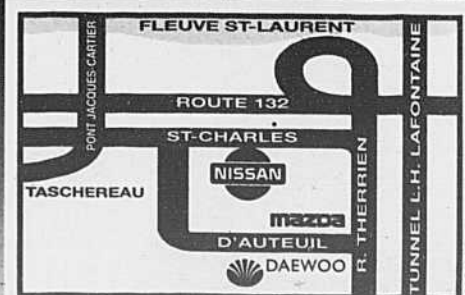
(450) 928-2000

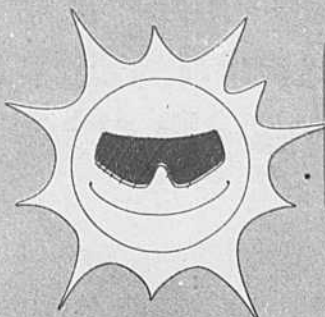
60, ROLAND-THERRIEN  
 LONGUEUIL, (COIN ST-CHARLES)



(450) 928-3000

400, ROLAND-THERRIEN  
 LONGUEUIL





# UNE VAGUE DE CHALEUR

à partir de **28 995\$** +T.T.P.

**CLIMATISEUR INCLUS**



**SUZUKI XL-7, 4 x 4, V6, 2.7L 7 passagers 2001**

**0\$ acompte 0\$ dépôt de sécurité**

Location à partir de **319\$\*** /mois /48 mois

Pour **339\$\*** /mois /48 mois  
**Obtenez**

• La transmission automatique

Pour **359\$\*** /mois /48 mois  
**Obtenez**

• Les jantes d'aluminium  
• Le régulateur de vitesse  
• La housse de pneu de rechange rigide  
• La climatisation arrière

Pour **379\$\*** /mois /48 mois  
**Obtenez**

• Défecteur arrière  
• Phares antibrouillard  
• Toit vitré électrique

Financement à l'achat à partir de **1,9%** jusqu'à 60 mois sur tous les modèles Suzuki 2001

**Location 0,1%**

**VITARA 2001**

aucun dépôt de garantie

À partir de **20 995\$** + T.T.P.



Location 48 mois

**279\$\***

**ESTEEM WAGON 2001**



À partir de : **16 195\$** + T.T.P.

**189\$\***

Location 48 mois  
2,225\$ comptant ou échange équivalent

**ESTEEM GL SEDAN 2001**

**CLIMATISEUR INCLUS**

À partir de : **15 695\$** + T.T.P.



**0,9%**

**189\$\***

Location 48 mois  
1,800\$ comptant ou échange équivalent

**VITARA DÉCAPOTABLE 2001**

À partir de **18 695\$** + T.T.P.



Transport et préparation inclus.

Location 48 mois à partir de .10%  
**0\$ acompte**

1.6 L 5 vitesses **249\$**

2.0 L 5 vitesses **259\$**

2.0 L Automatique **279\$**

\* Location 48 mois, transport et préparation 895\$, 1re mensualité, dépôt de sécurité (sauf pour XL-7) et taxes en sus, valeur résiduelle garantie.

**LONGUEUIL SUZUKI**

Au rythme de la vie.

**1122, Curé-Poirier Ouest Longueuil  
670-5708**

# Un logiciel pour des statistiques en temps réel signé Martin Côté

**NATHALIE CÔTÉ**

Finis les feuilles gribouillées que les statisticiens doivent déchiffrer puis compiler à la fin des matchs de hockey. Le Bouchervilleois Martin Côté a inventé un système qui calcule les statistiques au moment même où se déroule la partie.

«L'aspect visuel du logiciel est une réplique du tableau d'affichage pour que les utilisateurs puissent s'y retrouver facilement, indique l'ingénieur en automatisation. Le marqueur n'a qu'à entrer les données un écran tactile. Le pointage et le temps s'inscrivent automatiquement sur le tableau d'affichage et les statistiques sont compilées en temps réel. Normalement, un statisticien met entre 30 et 45 minutes pour faire deux matchs et les statistiques sont moins détaillées. Pour le marqueur, c'est aussi plus rapide puisque les noms des joueurs sont entrés à l'avance. L'écran est aussi plus facile à utiliser que la console traditionnelle.»

Ensuite, les résultats et autres informations pertinentes sont transmises automatiquement sur un site Internet. «Dès que le marqueur inscrit un but ou encore une punition à son écran, il apparaît sur le site, explique-t-il. Il est également possible de savoir qui a compté et d'avoir accès aux statistiques des joueurs. Un parent qui ne peut se rendre au match peut donc suivre l'évolution de la partie.»

Le système, baptisé Scorekeeper, a fait l'objet d'un projet pilote à l'aréna Gilles-Chabot de Boucherville cet été. «J'ai rencontré plusieurs organisations de hockey mineur qui se sont montrées intéressées, assure le Bouchervilleois. Mon système peut également servir pour la ringuette et, éventuellement, je veux l'élargir à d'autres sports comme le baseball par exemple.»

Dans son état actuel, le logiciel ne pourrait toutefois pas être utilisé par la Ligue nationale de hockey. «Cette organisation a toute une équipe de statisticiens et leurs données sont beaucoup plus pointues. On y calcule, par exemple, le nombre de rondelles utilisées dans un match, ce que ne fait pas mon système.»

**UN PROJET D'ÉTUDE**

Ce système, M. Côté y avait songé il y a



Le Bouchervilleois Martin Côté a mis sur pied un système qui calcule les statistiques des joueurs de hockey en temps réel (photo: Martin Tremblay/PPM)

déjà 10 ans. «C'était un projet d'études, j'avais inventé un système qui ressemblait à ça mais ce n'était pas aussi développé», souligne-t-il. Il a ensuite abandonné le projet quelques années en se disant qu'il y aurait certainement quelqu'un d'autre qui y penserait.

Ce n'est qu'il y a deux ans qu'il s'est remis à bûcher sur son programme. «Je jouais dans une ligue à Brossard. Ils avaient un système mais il marchait mal, on n'a jamais pu avoir nos statistiques alors j'ai recommencé à travailler sur mon système à temps partiel, raconte-t-il. Actuellement, les ligues engagent quelqu'un pour calculer les statistiques et les diffusent sur Internet. Les plus rapides téléphonent à quelqu'un durant la partie afin que les résultats soient inscrits sur le site. Avec le système que j'ai développé, tout se fait automatiquement.»

Il lui a aussi fallu dénicher un écran qui résisterait aux conditions froides et humides d'un aréna. «C'est un écran qui a été créé pour les abattoirs à l'origine», précise M. Côté.

**HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY**

**COMPLEXE SPORTIF LONGUEUIL**  
550, Curé-Poirier O. Longueuil  
Tél.: 679-6131

Contrats hiver 2001 - 2002

Encore disponible Mercredi 19h et 20h30  
(HEURES DE JOURS SUR SEMAINE DISPONIBLE)

<b>Glaces occasionnelles</b> Jour et soir à partir de 152\$. (taxes en sus) Tarifs spéciaux pour hockey mineur selon disponibilité.	<b>Ligues adultes</b> Jours et soirs, semaine et fin de semaine
---	--

Appellez-nous pour connaître nos tarifs et nos heures disponibles.  
Bienvenue équipes complètes et joueurs sans équipe

**HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY • HOCKEY**

# Plus de 3000 personnes au Championnat provincial de baseball participation

Les organisateurs estiment à 3000 le nombre de personnes venues voir jouer les quelque 800 participants au Championnat provincial de baseball participation qui avait lieu pour la première fois à Boucherville et Varennes.

Même Dame Nature n'est pas parvenue à retarder le déroulement de la compétition qui n'a connu que très peu de pluie. «Tout s'est bien déroulé tant du côté de la compétition que des commanditaires et des bénévoles. Ces derniers étaient d'ailleurs tellement nombreux que nous avons dû en couper quelques-uns», note Vincent Gagnon, responsable des communications.

Cette compétition a rapporté plus de 10 000\$ aux organismes de baseball mineur des deux municipalités. «Ces sommes, divisées également entre les deux villes, permettront notamment d'améliorer l'équipement», souligne-t-il.

Aucune équipe de Boucherville et Varennes ne s'est qualifiée pour participer à la compétition. (NC)



Rodger Brulotte était le président d'honneur de la compétition (photo d'archives)

# Médaille d'or au Championnat canadien de baseball

L'équipe de la Rive-Sud, qui représentait le Québec au Championnat canadien de baseball bantam est rentrée de Windsor, en Ontario, avec la médaille d'or au cou.

Deux Varennois, Maxime Cérat et Frédéric Gaudreau ainsi que Jean-Sébastien Adam, de Boucherville, faisaient partie de l'équipe qui a remporté la finale par la marque de 10-0.

L'entraîneur, le Bouchervillois Vincent Gagnon, était particulièrement fier de la performance de ses joueurs. «Je suis très content puisque le championnat provincial avait déjà été difficile, indique-t-il. C'était très excitant et ça a été une belle expérience pour tous. Il faut dire que l'équipe était excellente.» (NC)

# Une médaille de bronze pour Jonathan Aubry

Jonathan Aubry, un nageur du Club Mustang de Boucherville a remporté une médaille de bronze dans la catégorie 16-19 ans au Triathlon de Verdun qui avait lieu récemment. Il s'agissait d'une première expérience pour le jeune homme qui a complété les 750 mètres à la nage, les 20 kilomètres à vélo et les cinq kilomètres de course à pied dans un temps de 1h10. (NC)



(NC)

714883-01-10G



Immeubles La Jemmerais inc.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

BOUCHERVILLE 535, Samuel-De Champlain

449-4949

VARENNES Galeries de Varennes

929-2000

INFO-LIGNE composez le 449-6600  
+ code dans la publicité (24 heures/7 jours)

INTERNET [www.trans-action.qc.ca/jemmerais](http://www.trans-action.qc.ca/jemmerais)

# VISEZ L'EFFICACITÉ!



François Breton



Marie-Claude Charron



Ginette Talbot



Lise Larouche



Jean-Pierre Bouchard



Diane Cadieux



Werner Costanzo



Hélène Lafelière



Nicole St-Laurent



Carmen Darcy FR(A)



Gilles Huberdeau



Jocelyne Ovinot



Cécile Langlois



Linda Bouchard



Marcel Raymond



André Gareau



Michel Bissonnette



Marie-Thérèse Lessard



Christian Lafrance



Raymond Choquet



Serge Hamelin



Éric Ouellette



Jean-Pierre Lebrun

**108,000\$**

**1 - BOUCHERVILLE:** Bungalow avec garage et abri d'auto, site près des services, 3 chambres, 2 salles de bains, plancher de lattes.

**LA SEIGNEURIE**

**2 - BOUCHERVILLE:** Intérieur avec beaucoup de cachet sur 1,240 p.c., 3+1 c.a.c., possibilité d'une 5e c.a.c., piscine creusée, terrain arborisé. Le tout à un prix défiant toute concurrence!

**BOUCHERVILLE**

**3 -** Aucun voisin arrière, propriété impeccable, fenestration abondante sans entretien, foyer au salon, terrain paysager et privé. Une adresse à retenir. Clé en main!

**VARENNES OUEST**

**4 -** Grand bungalow, 3 c.a.c. à l'étage. À proximité de l'école, plancher marq., paysagement professionnel. Cour clôturée et très privée. À prix très réaliste!

**PRÈS PISTE CYCLABLE ET DU FLEUVE**

**5 - BOUCHERVILLE:** Propriété impeccable, 3 c.a.c. à l'étage + 1 c.a.c. au sous-sol, salle fam. au rdc, salle à manger, salle de jeu au sous-sol.

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ BOUCHERVILLE**

Près du fleuve, bungalow 5 pièces, foyer au salon, terrain 10,000 p.c. Idéal pour bricoleur. Prix 105,000\$ Faites vite!

**BOUCHERVILLE**

**Split 3 c.a.c.,** beaucoup de cachet, grand salon avec combustion lente, thermopompe, rue tranquille. 109,500\$!!!

**VARENNES OUEST:** Élégant et prestigieux plancher de lattes, cuisine de rêve, chambre principale avec balcon, terrasse et vue sur le fleuve +++.

**BOUCHERVILLE**

**10 -** Une maison avec du cachet, un terrain magnifique, un intérieur impeccable et chaleureux, foyer, pompes thermiques.

**BOUCHERVILLE**

**11 -** Unique, luxueuse et spacieuse cuisine, superbe 2 magnifiques s/bains, foyer au salon, combustion lente au sous-sol, piscine creusée, pompe thermique.

**BOUCHERVILLE**

**12 -** Terrain de 9,149 p.c. dans un croissant, foyer dans salle familiale, s/manger, 3 grandes chambres. Occupation rapide possible. Vendeur motivé!

**NOUVEAU BOUCHERVILLE**

Occupation immédiate si désirée! Spacieux et luxueux, cottage 97 avec petite verrière dans un secteur recherché. Vendeur motivé. À voir rapidement!

**À VOIR!**

**14 - BOUCHERVILLE:** Vieux village, 3 c.a.c., foyer combustion lente au salon, cuisine armoires de chêne.

**PRESTIGIEUX**

**15 -** Offrez-vous l'originalité! Spacieux à l'étage 4 chambres + vivoir. Cachet particulier à chacune. Situé près du fleuve Varennes.

**VOUS VOULEZ BOUGER, VENDRE OU ACHETER EXIGEZ GUYLAINE LABONTÉ POUR UN SERVICE**



Fidèle depuis 1938



ET

Eukanuba MD vous offrent

J.E. Mondou Nourriture pour animaux

des rabais FOUS!

fous, fous, fous,



À l'achat d'un sac de 40 lb de nourriture sèche pour chiens, Adulte Grande Race, Chiots Grande Race, Entretien ou Performances ou d'un sac de 30 lb Gras Réduit ou Senior, vous obtenez

un rabais instantané de 750\$

Eukanuba Fournisseur officiel de nourriture pour les chiens guides mira

UN RABAI PAR CLIENT. EN VIGUEUR JUSQU'AU 9 SEPTEMBRE 2001. LES QUANTITÉS PEUVENT ÊTRE LIMITÉES OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

LE SAVIEZ-VOUS? LES MAGASINS ANIMAX SONT MAINTENANT SOUS LA BANNIÈRE J.E. MONDOU



OUVERT 7 JOURS JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 21 H Site internet: www.jemondou.com

Boucherville 450, boul. De Mortagne (450) 641-2511